No. 1

THE
NATIONAL ASSEMBLY OF PAKISTAN

PROCEEDINGS
OF
THE SPECIAL COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE HELD IN CAMERA TO CONSIDER THE QADIANI ISSUE

OFFICIAL REPORT

Monday, the 5th August, 1974

(Contains Nos. 1-21)

CONTENTS

Pages

1. Procedure of Cross-examination .... 2—3
2. Oath-taking by the Witness of the Qadiani Group 3
3. Method of Recording the Cross-examination .... 3—4

(Continued)

PRINTED BY THE MANAGER, PRINTING CORPORATION OF PAKISTAN PRESS, ISLAMABAD.
PUBLISHED BY THE NATIONAL BOOK FOUNDATION, ISLAMABAD.

Pages

4. Cross-examination of the Qadiani Group Delegation .... 4—52
5. Supply of Copies of the Cross-examination .... 53—54
6. Supplementary Questions for Cross-examination .... 54—55
7. Connection of Record of the Cross-examination .... 55—56
8. Timings of Sitting for the Cross-examination 56
9. Cross-examination of the Qadiani Group Delegation .... 57—113
10. Evasive Answers to Questions in the Cross-examination .... 113—116
11. Cross-examination of the Qadiani Group Delegation—*(Continued)* .... 116—196
12. Availability of Books etc. for Quotations and Cross-examination .... 197—200
13. Disturbance during the Cross-examination .... 200—201
14. Method of conducting the Cross-examination .... 201—203
15. Conduct of the Witness during the Cross-examination .... 203—206

THE

NATIONAL ASSEMBLY OF PAKISTAN

PROCEEDINGS
OF
THE SPECIAL COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE HELD IN CAMERA TO CONSIDER THE QADIANI ISSUE

OFFICIAL REPORT

Monday, the 5th August, 1974

Contains No. 1—21

NATIONAL ASSEMBLY OF PAKISTAN

PROCEEDINGS
OF
THE SPECIAL COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE
HELD IN CAMERA

Monday, the 5th August, 1974

The Special Committee of the Whole House met in camera in the Assembly Chamber, (State Bank Building), Islamabad, at ten of the clock, in the morning, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.

(RECITATION FROM THE HOLY QUR'AN)

PROCEDURE OF CROSS-EXAMINATION

Mr. Chairman: I think we will start just within 5 minutes. The Attorney-General is busy in my chamber discussing the questions with Maulana Zafar Ahmad Ansari and he will be here within two or three minutes.

ہاں، بلوالیں ان کو۔ وہ ہاؤس میں ہی آجائیں۔ یہاں ڈسکس کر لیں۔ نہیں، ابھی نہیں۔ ڈیلیگیشن کو نیچے بلوالیں۔ And again I will request the honourable members that in the presence of the delegation and in the presence of the witnesses, no controversial issues should be raised. The Attorney-General may be allowed to put the questions, and if any honourable member is not satisfied with the question or he thinks that the answer is evasive, he can send a chit to me or to the Attorney-General; and if something of a very important nature comes to the notice of any honourable member, he can make a request and we can adjourn the House for five or ten minutes. We can ask the witness to wait outside and we can discuss the matter among ourselve.

Yes.

جناب محمد حنیف خاں: موقع پر کسی کے ذہن میں کوئی نیا سوال آئے تو اسکے متعلق کیا پروسیجر ہے؟

جناب چیئرمین: اسکے کے متعلق۔۔۔۔

جناب محمد حنیف خاں: اٹارنی جنرل صاحب کو لکھوادیں؟

جناب چیئرمین: آپ نوٹ کر کے اٹارنی جنرل صاحب کو دے دیں۔ اور اسکے بعد اٹارنی جنرل صاحب نے یہ کہا تھا پرسوں اسٹیرنگ کمیٹی میں بھی کہ as a lawyer جو difficulties ہوتی ہیں، جو method ہوتا ہے ہر lawyer کا اپنا method ہوتا ہے۔ تو وہ کہتے ہیں کہ of putting the questions and getting the answers. for two hours or for one day, let him be allowed to have a free hand in cross-examination and if the honourable members feel that something is missing or lacking, they can guide him and instruct him. Mr. Attorney-General, have you anything to say?

Have you anything to add? اچھا should we call the witness? One thing also, I will request that during the cross- examination the quorum may be kept 10 from this side and 30 from that side. The honourable members can come and go but the quorum may be kept in tact.

ہاں جی بلالیں۔

I will request the honourable members to be in their seats. Can come nearer, to the un-occupied seats according to their choice. If they want to sit where they are, it is up to them.

(The Delegation entered the Chamber)

OATH-TAKING BY WITNESS OF THE QADIANI GROUP

Mr. Chairman: Now we will start with the proceedings. I will request the witness to take the oath.

مرزا ناصر احمد (گواہ، سربراہ جماعت احمدیہ ربوہ): میں خدا تعالیٰ کو حاضر و ناظر جان کر جو کہوں گا ایمان سے سچ کہونگا۔

METHOD OF RECORDING THE CROSS-EXAMINATION

Mr. Chairman: Yes, the Attorney-General. For the Reporters, for every question and answer there should be a separate sheet. Yes.

Rana Muhammad Hanif Khan: The proceedings are going to be lengthy. I think if the Attorney-General can keep on sitting, that will be much better.

Mr. Chairman: It is up to him.

Rana Muhammad Hanif Khan: He might face some difficulty.

Mr. Chairman: It is up to him. It is up to the Attorney-General, because we allowed the witness even to make a statement while sitting.

Rana Muhammad Hanif Khan: That is why. It is up to him.

Mr. Chairman: It is up to him.

CROSS-EXAMINATION OF THE QADIANI GROUP DELEGATION

Mr. Yahya Bakhtiar (Attorney-General of Pakistan): Mirza Sahib, I would be asking you certain questions, but if you find that you don't want to answer any question or you cannot answer any question ....

Mr. Chairman: The mike ....

Mr. Yahya Bakhtiar: I repeat ....

Mr. Chairman: The mike is all right, but the ....

Mr. Yahya Bakhtiar: Will you ....

چیئرمین: نہیں، آنریبل اٹارنی جنرل صاحب کا قد لمبا ہے۔

ایک رکن: ہاں. جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, it's all right.

Mr. Chairman: The member can use the ear phone.

Mr. Yahya Bakhtiar: I will be asking you certain questions. If you find that you cannot answer these questions or any one of them or you do not want to answer that question. You are not bound to do so. But you will appreciate that the Special Committee will draw such inference as it considers appropriate from your refusal to answer any particular question. That inference may be favourable to your cause or may be adverse. If you are not in a position to answer any question straightaway, you may ask the Committee for time; and if it so considers, it will give you time to answer the question.

Now, Sir, will you tell us who was the founder of the Ahmedia Movement?

مرزا ناصر احمد: حضرت مرزا غلام احمد صاحب۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Will you please give us the brief account of his life? When I say brief account of his life, I mean when he was born, where he was born, what was his education, the family background and the date of his death and place of his death?

مرزا ناصر احمد: اس کے متعلق میں یہ درخواست کرونگا کہ مجھے وقت دیا جائے۔ میں کل لکھا ہوا آپ کی خدمت میں پیش کردونگا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you.

You are Mirza Ghulam Ahmad's grandson?

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: His son's son?

Mirza Nasir Ahmad: His son's son.

Mr. Yahya Bakhtiar: Will you please give us some brief account of your life, your education, your date of birth? Because the whole record is being prepared, that's why I am asking.

مرزا ناصر احمد: میں نے سنا ہے کہ میں ۱۶ نومبر ۱۹۰۹ء میں پیدا ہوا تھا؛ اور……

میاں گل اورنگزیب: جناب! آواز نہیں آ رہی۔

جناب چیئرمین: تھوڑی سی volume آپ increase کر دیں۔ Not too much کہ شور ہو۔ Is it all right?

مرزا ناصر احمد: ۱۶ نومبر ۱۹۰۹ء کی میری پیدائش ہے۔ میرا خیال ہے کہ میٹرک کے ریکارڈ میں چند دنوں کا فرق ہے۔ یعنی اصل میری پیدائش ۱۶ نومبر ۱۹۰۹ء کی ہے۔ جیسا کہ مجھے بتایا گیا ہے اس کے بعد میری دادی نے مجھے لے لیا تھا اور اُن کی گود میں ہی میری پرورش ہوئی ہے۔ اپنی والدہ کے پاس میں نہیں رہا۔ اور دادی سے میری مُراد بانی سلسلہ عالیہ احمدیہ کی بیگم صاحبہ ہیں۔ بچپن میں میں نے پہلے قرآن کریم حفظ کیا۔ پھر میں نے عربی کی تعلیم حاصل کی۔ مولوی فاضل کا امتحان پاس کیا ۲۹ء میں۔ اور پھر میں نے ۳۰ء میں سارے مضامین کے ساتھ میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ پھر میں نے گورنمنٹ کالج میں چار سال گزارنے کے بعد ۳۴ء میں بی۔ اے کا امتحان پاس کیا فلاسفی اور سائیکالوجی کے ساتھ۔ اور ۳۴ء میں میں آکسفورڈ میں بیلیل کالج میں داخل ہوا۔ اکتوبر سے وہاں کی ٹرم پہلی شروع ہوتی ہے۔ اور ۳۸ء میں میں نے جس کو وہاں کی زبان میں پی۔ پی۔ ای کہتے ہیں یعنی فلاسفی پالیٹیکس اینڈ اکنامکس، ان مضامین میں میں نے وہاں بی۔ اے کیا اور اُن کے قاعدے کے مطابق چند سال گزرنے کے بعد اگر انسان آن رول رہے، داخل رہے، یونیورسٹی میں تو وہ آنرری ڈگری ایم۔ اے کی دے دیتے ہیں، جو مجھے اس لئے لینی پڑی کہ مجھے جماعت نے...... اس کام کے لئے میری زندگی وقف تھی ۱۹۴۴ء میں ہمارا جو کالج تھا، تعلیم الاسلام کالج، اُس کا پرنسپل مقرر کر دیا۔ اور ۱۹۴۴ء سے ۱۹۶۵ء، نومبر ۱۹۶۵ء تک میں تعلیم الاسلام کالج کا پرنسپل رہا۔ پہلے undivided انڈیا میں، پھر ڈویژن ہو گئی، تقسیم ہو گئی اور پاکستان بنا اور ہمارا کالج یہاں آ گیا اور چونکہ وہاں ہمارا سارا کتب خانہ، لائبریری کالج کی جیسا کہ جماعت کی لائبریری کا اکثر حصہ وہاں رہ گیا تھا۔ اپریٹس سائنس کالج کا، یہ نئے سرے سے سارا یہاں ہمیں انتظام کرنا پڑا۔ اور ۱۹۶۵ء تک میں پرنسپل

کی حیثیت سے قوم کی خدمت کرتا رہا۔ اور ۱۹۶۵ء میں، نومبر ۱۹۶۵ء میں مجھے جماعت احمدیہ نے انتخاب کے ذریعے اپنا امام منتخب کیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, you hold the office of the Imam of Jamaat-e-Ahmadia?

مرزا ناصر احمد: جماعت احمدیہ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you are also the third Caliph of Mirza Ghulam Ahmad?

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you are also called Amir-ul-Momineen by your jamaat people?

مرزا ناصر احمد: ہاں وہ بھی مجھے کہتے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, will you tell us the different duties that you discharge or functions that you perform or powers that you exercise in these various capacities as Imam, as Khalifa and Amir? Or is it the same function?

Mirza Nasir Ahmad: Same function.

Mr. Yahya Bakhtiar: In all the offices?

مرزا ناصر احمد: مختلف لوگ مختلف باتیں کہہ دیتے ہیں۔ اصل ہے خلیفۃ المسیح ثالث، یعنی مہدی موعود کے تیسرے خلیفہ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Can different persons hold these three different offices?

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: It has to be the same person. And now, Sir, this Jamaat-e-Ahmadia, is it a body different and district from Ahmadia Movement or is it some controlling organisation within the Movement?

مرزا ناصر احمد: جماعت احمدیہ جس معنی میں ہم استعمال کرتے ہیں، احمدیہ جماعت کے اُن افراد کی جماعت ہے جو خلافت ثالثہ کی بیعت کرتے ہیں۔ ایسے احمدی بھی ہیں جو خلافت کی بیعت نہیں کرتے۔ وہ ہم جس معنی میں جماعت احمدیہ استعمال کرتے ہیں، وہ اس میں شامل نہیں۔ لیکن احمدی ہیں وہ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You mean the people who belong to Lahore Group?

Mirza Nasir Ahmed: ہاں , people who belong to the Lahore Group or scattered individuals some times, who don't take 'baiat' but they call themselve Ahmedi.

Mr. Yahya Bakhtiar: Every person who takes 'baiat' is a member of Jamaat-e-Ahmedia?

مرزا ناصر احمد: ہاں، جماعت احمدیہ، جس کو جماعت مبایعین بھی بعض لوگ کہہ دیتے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you said, Sir, that you are elected to this office. Who elects you, who elects the Imam?

Mirza Nasir Ahmed: By an electoral college.

Mr. Yahya Bakhtiar: That is an electoral college. Will you please kindly tell us the composition or the number of that electoral college?

مرزا ناصر احمد: آن، صحیح تو مجھے تعداد نہیں معلوم، میرا خیال ہے کہ کوئی پانچ سو کے قریب، قریباً پانچ سو ہیں، اور اُس میں مختلف گروپس کی نمائندگی ہے۔ ایک تو جماعت کی جو تنظیم ہے اُس

کے ممبر ہیں، مثلاً ضلع کا امیر ہے۔ ایک یہ ہیں۔ ایک وہ ہیں جو باہر جا کر تبلیغ اسلام پر ایک معین اور مقررہ وقت لگا چکے ہیں، وہ۔ تو وہ اپنے اس کام کی وجہ سے جو اُنہوں نے تبلیغ اسلام کا کیا ہے، وہ الیکٹورل کالج کے ممبر ہیں۔ ایک وہ ہیں جنہوں نے ایک خاص وقت یہاں تربیت اور اصلاح پر خرچ کیا ہے اپنی زندگی کا، وہ اس کے ممبر ہیں۔ جو صدر انجمن احمدیہ ہے، یہ ہماری انتظامیہ کی تنظیم ہے، رجسٹرڈ باڈی، تو اُس کے جو ذمہ دار عہدیدار ہیں وہ اس کے ممبر ہیں۔ ایک ہے ہماری انتظامیہ جس کا تعلق بیرون پاکستان کے اکثر حصہ سے تبلیغ اسلام کا ہے۔ اکثر حصہ میں اس لئے کہہ رہا ہوں کہ بعض حصے اُس کے اندر نہیں شامل۔ تو وہ اُن کے جو ہیں عہدیدار مرکزی، وہ اس الیکٹورل کالج کے ممبر ہیں۔ ایک اور تنظیم ہے ہماری بڑی محدودسی، اُس کے جو عہدیدار ہیں وہ اس کے ممبر ہیں۔ اور صحابہ، ہاں، حضرت بانیٔ سلسلہ احمدیہ کے وقت میں جو جماعت احمدیہ میں اور سلسلہ احمدیہ میں داخل ہوئے تھے اُن میں سے جو زندہ ہیں اس وقت، وہ الیکٹورل کالج کے ممبر ہیں، اپنی وہ پرانی ایسوسی ایشن کی وجہ سے، اُس کے نتیجے میں۔ اور ویسے اس کے متعلق میرا خیال ہے اخبار 'الفضل' میں ایک نوٹ شائع ہوا ہے۔ اگر آپ ضرورت سمجھیں تو میں بھجوادونگا آپ کو۔

جناب یحییٰ بختیار: شکریہ۔ آپ بھجوادیجئے۔

And Mirza Sahib, most of these members are nominated by somebody else or they are elected by different groups in districts or different areas?

Mirza Nasir Ahmed: These who come from the districts are elected by an organisation in the district.

مثلاً لائل پور میں سو سے اُوپر ہماری جماعتیں ہیں، اتنی تعداد میں کہ اُن کے اپنے پریذیڈنٹ ہیں اور وہ پریذیڈنٹ امیر ضلع کا انتخاب کرتے ہیں۔ تو اس طرح وہ elected ہیں، وہ جماعت کی نمائندگی کر رہے ہیں ضلع کی اور بائی وہ اپنی ایسوسی ایشن کے، جیسے میں نے کہا ایک حصہ وہ ہے جنہوں نے بانیٔ سلسلہ عالیہ احمدیہ کے وقت میں بیعت کی تھی، وہ پرانے جماعت کی

ثقہ ہیں، بزرگ ہیں، ساری عمر انہوں نے قربانیاں دیں اور بڑی traditions سے واقف وزن ہے اُن کی رائے میں، وہ ہیں، اور وہ elected نہیں، وہ تو اپنے پرانے آ رہے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And is it correct that all the members of Mirza Ghulam Ahmad's family are *ex*-officio members of this Electoral College?

مرزا ناصر احمد: ہاں، میں سوال سمجھ گیا ہوں۔ فیملی کے معنی عام طور پر نہیں لوگ سمجھتے۔ یہ فقرہ تو درست نہیں۔ میں اسی واسطے بیان کرنے لگا ہوں۔ اُمید کرتا ہوں میں اس قابل ہو جاؤنگا کہ آپ کو سمجھا دوں۔ بڑا کمزور انسان ہوں۔ فیملی سے مراد آپ کے تین بیٹے، اُن کے بیٹے............

جناب یحییٰ بختیار: اُن کے بیٹے نہیں۔

مرزا ناصر احمد: وہ نہیں اس میں شامل اور وہ تینوں وفات پا چکے ہیں۔ اس واسطے وہ جو حصہ ہے کہ فیملی کے اس میں ہیں، وہ اس میں نہیں رہا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Nearer excludes the further away.

یہ اصول اچھا ہوا۔ اگر اُن کے بیٹے زندہ نہ ہوں تو پھر اُن کے بیٹے آ سکتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: نہ، نہ، کوئی نہ۔ اُن کے بیٹے زندہ ہوں تب بھی وہ نہیں آ سکتے۔ صرف وہ تین۔ فیملی سے مراد صرف وہ تین ہیں۔ چوتھا کوئی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: اچھا جی۔ This office. Is it for life time?

Mirza Nasir Ahmad: It is for life.

Mr. Yahya Bakhtiar: And where you were elected, was there any other candidate who contested against you? Or normally the election is unanimous?

Mirza Nasir Ahmad: The election is unanimous........ one, two .... normally contests the election.

میں نے بھی نہیں contest کیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Somebody contested against you?

مرزا ناصر احمد: نہ میں نے contest کیا، نہ کسی اور نے کیا۔ ہمارے یہاں یہ طریقہ نہیں ہے۔ نہ کسی کا نام.........کوئی نام اپنا پیش نہیں کرسکتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: کوئی اور بھی نام پیش نہیں کرسکتا؟

مرزا ناصر احمد: کوئی اور وہیں پیش کر سکتے ہیں، پہلے نہیں۔ وہاں پیش ہوئے دو نام۔ اور وہ دونوں ہمارے خاندان کے تھے۔ اور مجھے جب منتخب کیا تو دوسرے نے اُسی وقت بیعت کرلی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: These are the rules or conventions under which the selection is held in this manner?

مرزا ناصر احمد: ہاں، یہ قاعدہ ہے ہمارا بنیادی کہ کوئی شخص اپنا نام تجویز نہیں کریگا۔ کوئی شخص کسی دوسرے کا وقت سے پہلے نام تجویز نہیں کریگا۔ کرے گا ہی نہیں۔ کوئی کینویسنگ نہیں ہوگی۔

Canvassing is not allowed.

Mr. Yahya Bakhtiar: And, Sir, is there any provision in these rules or conventions for the removal of the Imam or Khalifa from his office?

مرزا ناصر احمد: نہیں۔ اُس کا ایک basic تصور ہے ہم جس پر ایمان رکھتے ہیں۔ ہمارا ایمان یہ ہے کہ قرآن کریم کی ایک آیت کی روشنی میں وہ ہمارا ایمان ہے:

یستخلفنهم

کہ ہمارا جو خلیفہ منتخب ہوتا ہے اُس میں اللہ تعالیٰ کی مرضی کام کررہی ہوتی ہے۔ چونکہ یہ مادی دنیا تدبیر کی دُنیا ہے اس واسطے ظاہر میں یہ جو ہے، الیکٹورل کالج کے ممبر یہ ووٹ دے رہے ہوتے ہیں لیکن ان کے ذہنوں کے اُوپر اللہ تعالےٰ کا تصرف ہوتا ہے اور جس کو وہ چاہتا ہے وہی ہوسکتا

ہے۔ اور چونکہ یہ انتخاب ہمارے نزدیک — میں اپنی بات کر رہا ہوں، دوسرے اس سے متفق ہونگے یا نہیں ہوں گے — تو چونکہ اللہ تعالیٰ کا ارادہ مخفی ارادہ اس میں کام کر رہا ہے اس لئے removal کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔ جس نے منتخب کروایا وہ remove کر سکتا ہے۔ وہ اس کی مرضی ہے۔ جس وقت مرضی موت دیدے اور انسان جو ہے وہ اس دنیا کو چھوڑ کر چلا جائے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, but the Khalifa is after all a human being, according to you even if he is elected by divine intervention.

Mirza Nasir Ahmad: He is a human being who leaves this world any moment if God so wills.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is true. But supposing he gots mentally or physically incapacitated, he can fall ill, is there any rule?

مرزا ناصر احمد: نہیں، کوئی رُول نہیں ہے، اور ہمیں ضرورت بھی نہیں، کیونکہ ہمارے نزدیک ایسا واقعہ کوئی ہو ہی نہیں سکتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: He cannot fall ill?

مرزا ناصر احمد: قانون تو جب بنتا ہے جب اُس کے بنانے کی ضرورت ہو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am asking you for clarification. The Khalifa cannot fall ill physically?

Mirza Nasir Ahmad: ہاں , To that extent.

یہ کہ اُس کو ملیریا ہو جائے یا اُس کو برانکائٹس ہو جائے یا اُس کے معدے میں درد شروع ہو جائے یا سر میں درد ہو، وہ تو اور چیز ہے۔

Incapacitation of ....

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but supposing he gets pasalysed bodily or physically or mentally?

Mirza Nasir Ahmad: Bodily yes, but mentally no.

Mr. Yahya Bakhtiar: He can never suffer from any mental illness?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہم سمجھتے ہیں کہ نہیں ہوگا۔

جناب یحیٰ بختیار: Mental illness اُن کو نہیں ہوسکتی۔
Sir, is there any other body or organisation within the Jamaat which can revise or modify or alter any order or decision of the Khalifa or Imam?

مرزا ناصر احمد: نہیں۔

جناب یحیٰ بختیار: مجلس شوریٰ، اور۔۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: ،خلافت، ہمارے عقیدے کے مطابق خلافت کے لئے مشورہ ضروری ہے۔ اس لئے تمام بنیادی اصول جو طے کئے جاتے ہیں وہ خلیفہ وقت جس زمانے میں بھی ہو، وہ شوریٰ کے اندر کرتا ہے اور مشورے کر کے سارے اور جائزہ لے کر، سوچ بچار کے، دعاؤں کے ساتھ وہ مشورے کر کے، تب وہ فیصلہ کرتا ہے، اس واسطے خلیفہ ڈکٹیٹر نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I know that. But Khalifa مشاورت میں , after consultation, his order is final or........ ?

مرزا ناصر احمد: اور ۱۹۹۹ اس کے آرڈرز یہ ہیں کہ کثرت رائے جو فیصلہ کرتی ہے میں اس سے اتفاق کرتا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but I am just asking you.

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، میں بتاتا ہوں، یعنی ایک ہے قانون، ایک ہے اُس کی --- جس طرح وہ ظاہر ہوتا ہے قانون -----

Mr. Yahya Bakhtiar: Legal position. If you pass an order after consultation or without consultation with your colleagues or with ....

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، اگر میں مشاورت کے ---- مثلاً انہوں نے کہا کہ ہماری رائے یہ ہے تو خلیفہ وقت کا یہ حق ہے کہ اُن کو یہ کہے کہ ان ان وجوہات کی بناء پر میرے خیال میں تمہاری رائے درست نہیں ہے۔ عملاً یہ ہوتا ہے کہ وہ کہتے ہیں ٹھیک ہے، ہم سمجھ گئے ہیں۔

جناب یحیٰ بختیار: یہ بات ----- No ----

مرزا ناصر احمد: وہ unanimous فیصلہ ہو گیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: My question is a very simple one. Can they over rule you or can you overrule them, legally speaking? In fact what ever may be the position, we are not concerned.

Mirza Nasir Ahmad: They can't overrule me.

Mr. Yahya Bakhtiar: But you can overrule them?

Mirza Nasir Ahmad: And the question of my overruling them does not arise in the contaxt I have just told you.

کیونکہ جب وہ میرے ساتھ متفق ہو گئے اور وہ unanimous فیصلہ دیتے ہیں تو میرے اوور رول کرنے کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But you can overrule them?

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، میرے اوور رول (overrule) کرنے کا سوال نہیں پیدا ہوتا۔ And they don't overrule me.

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you.

Sir, what is the significance of these three different titles– Imam, Khalifa and Amir-ul-Momineen? How you or your Jamaat interpret them?

مرزا ناصر احمد: جو ہے official designation وہ ‘خلیفۃ المسیح’ ہے۔ امیر المومنین جو ہے وہ لوگ ویسے لکھ دیتے ہیں۔ امام جماعت احمدیہ لکھ دیتے ہیں۔ خصوصاً یہ جو بیرون پاکستان کی جماعتیں ہیں ان کے لئے بعض ‘خلیفۃ المسیح’ ان کی زبان پر بھی نہیں چڑھتا، اس واسطے وہ کہہ دیتے ہیں Head of the World-wide Ahmadia Community. لیکن جو آفیشل ہے وہ صرف ‘خلیفۃ المسیح’ ہے۔ دوسری دو term in use ہیں بعض دفعہ، لیکن وہ آفیشل نہیں ہے، آفیشل ‘خلیفۃ المسیح’ ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but you said that you are Imam of the jamaat.

مرزا ناصر احمد: لوگ مجھے امام کہہ دیتے ہیں۔ ‘خلیفۃ المسیح’ کا مطلب ہی امام ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you have not yourself chosen the title of Imam? They call you?

Mirza Nasir Ahmad: Oh! No, no. they call me ....

Mr. Yahya Bakhtiar: .... out of respect?

مرزا ناصر احمد: ہاں۔ میں نے تو اپنے لئے خلیفۃ المسیح کا بھی منتخب نہیں کیا، انہوں نے مجھے منتخب کر لیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And when they call you Amir-ul-Momineen, what is the meaning of Amir-ul-Momineen, that you are the Amir of all the momins?

مرزا ناصر احمد: ہاں، میں سمجھ گیا۔ اُن لوگوں کا امیر جو اس شخص کے دعویٰ کو قبول کرتے ہیں جس نے مہدی ہونے کا دعویٰ کیا، وہ مومن ہیں۔ 'ال' جو ہے عربی زبان میں وہ احد کے لئے بھی آتا ہے، یعنی خاص گروپ کی طرف اشارہ ہے۔ تو امیر المومنین کا اس کے علاوہ کوئی اور مطلب نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Amir-e-Ahmadis?

مرزا ناصر احمد: ہاں۔ امیر مبائع احمدی، سارے احمدی بھی نہیں، یعنی اس سے بھی narrow ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، ہاں۔ But belonging to your school of thought. So, according to you, momins are ...... if I put it this way ...... only these who belong to your school of thought, those Ahmadis?

Mirza Nasir Ahmad: Only those of the momins who belong to our thought ....

Mr. Yahya Bakhtiar: "of the momins" — not all?

مرزا ناصر احمد: ہاں، of the momins۔ میں نے اسی واسطے وضاحت کی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is what I want you to clarify.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔ بالکل۔ اس سے زیادہ اس کا مطلب کوئی نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You don't pretend to be the Amir of all the muslims?

Mirza Nasir Ahmad: Oh! No, no, no. Not all the momins.

Mr. Yahya Bakhtiar: 'Momins' means muslims, isn't it?

مرزا ناصر احمد: ہاں۔ تھوڑا سا فرق یہ ہے۔ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک صحابی، ایک بدو کو بتاتے ہوئے کہ اسلام یہ ہے اور ایمان یہ ہے۔ اور قرآن کریم میں بھی وہ فرق یہ ہے۔۔۔۔ وہ تو ایک لمبا مضمون بن جاتا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, is Jamaat-e-Ahmadia a purely religious organisation?

Mirza Nasir Ahmad: Purely a religious organisation.

Mr. Yahya Bakhtiar: Purely religious organisation.

What are the functions that this organisation performs, I means, for propagation of Islam, according to your concept of Islam?

مرزا ناصر احمد: اصل، اصل یہ ہے کہ حقیقی اسلام کو قائم کرنے کی کوشش کرنا۔ تو اسی لئے ہم اس کو دنیا میں لے کر جاتے ہیں۔ اور ہمارا وہاں مقابلہ ہے عیسائیوں سے زیادہ تر، کیونکہ باہر کی دنیا میں، سوائے بعض خاص علاقوں کے خصوصاً ویسٹ میں قریباً وہ سارا عیسائی مذہب یا ماننے والے یا لیبل رکھنے والے ہیں۔ تو ویسے تو مثلاً انگلستان ہے، اس میں گرجاؤں کے سامنے "For Sale" کے بورڈ لگے ہوئے ہیں۔ لیکن کہتے وہ اپنے آپ کو عیسائی ہیں۔ گرجے بیچ بھی رہے ہیں۔ اس میں جو بھی آگے سے انہیں خریدتا ہے تو فائدہ حاصل کرتا ہے۔ دہریہ ہیں بہت سارے، لیکن دنیا اُن کو عیسائی کہتی ہے۔ یعنی انگلستان، ساری قوم کا مذہب عیسائی ہے۔ ہمارا وہاں دہریت کے ساتھ بھی مقابلہ ہے۔ یہ میں نے اس لئے تمہید باندھی ہے۔ اور جو عیسائیت کو سچا سمجھتے ہیں۔ آج بھی، نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی حقانیت اُن پر پوری طرح واضح نہیں ہوئی اور آہستہ آہستہ کچھ کھلا ہے، اس واسطے میں نے پوری طرح کہہ دیا۔ اُن کو ہم یہ بتاتے ہیں کہ اتنا حسین مذہب اسلام، اتنا احسان رکھنے کی طاقت، یہ تعلیم رکھتی ہے۔ تو یہ ہمارا کام ہے۔ اور اس سے دو اس وقت نتیجے نکل رہے ہیں۔ ایک وہ کہ ایک وقت میں بالکل سمجھتے نہیں تھے اور اتنی گندہ

ذہنی سے کام لے رہے تھے، اسلام کے خلاف بھی اور نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے خلاف بھی، اُس میں بڑی کمی آ گئی ہے۔ اور دوسرے یہ کہ اُن میں بہت سارے اسلام لے آئے۔ اور ڈنمارک میں ایک نومسلم ہے، اُس نے قرآن کریم کا ڈینش زبان میں اسلام لانے کے بعد عربی سیکھی اور ترجمہ بھی کیا۔ تو صحیح اسلام، اور صحیح اسلام سے میری اس سے زیادہ کوئی مراد نہیں جس کو میں صحیح اسلام سمجھتا ہوں۔ Naturally۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is the main function?

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, that is the main function اور اس کے مطابق یہاں دوسری corollary آ جاتی ہے۔ اُس کے مطابق احباب جماعت احمدیہ کی تربیت کرنا، کیونکہ اسلام کے جتنے احکام ہیں، سینکڑوں، ہمیں بانیٔ سلسلہ جماعت احمدیہ نے کہا کہ قیامت کے دن قرآن کریم تمہارے اوپر قاضی ہوگا۔ قرآن کریم کے سات سو احکام میں سے کسی حکم کی بھی خلاف ورزی نہ کرنا تا کہ خدا تعالےٰ کے سامنے سرخرو ہوسکو۔ تربیت اور تبلیغ دو چیزیں ہوگئی ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, when you convert these people, you establish missions for this purpose all over the world?

Mirza Nasir Ahmad: Practically.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now can you give us an idea as to how many, on the average, every year or every week, every month, you convert to your faith?

مرزا ناصر احمد: کوئی ہم نے وہ نہیں رکھے، اعداد و شمار تو ہمارے پاس نہیں ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: کوئی ریکارڈ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: لیکن بعض ریکارڈ جو بعض حکومتوں نے کسی وقت لئے، اُس سے ہمیں تعداد

کا پتہ لگتا ہے۔ مثلاً گھانا میں غالباً ۱۹۶۲ء میں ایک مردم شماری ہوئی اور اس مردم شماری میں صرف بالغ مرد و زن کو شمار کیا گیا، نابالغ بچوں کو شمار نہیں کیا گیا۔ ۲۱-۲۲ لاکھ adult پاپولیشن میں a hundred and sixty eight thousand were Ahmadis, according to their Census Report. تو اس طرح ہمیں پتہ چلتا ہے، ورنہ ہم مردم شماری نہیں کرتے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Too busy?

یہ تبلیغ کا کام آپ کا زیادہ پاکستان میں ہے یا انڈیا میں ہے یا باہر ہے؟

مرزا ناصر احمد: ہم آواز تو ہر جگہ دیتے ہیں، بڑے پیار اور محبت کے ساتھ، اور پچھلے کوئی بیس سال سے پاکستان سے باہر اسلام کی طرف زیادہ توجہ ہو رہی ہے، اور اسلام کی مقبولیت پھیل رہی ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Could you please tell us, how many have been converted in Pakistan in the past 20 years or so?

مرزا ناصر احمد: وہ میں نے بتایا ہے ناں کہ ہم نے census تو نہیں لی، لیکن میرا ذاتی۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: In Pakistan?

مرزا ناصر احمد: یہاں بھی ہم نے کبھی مردم شماری نہیں کی۔ تو جو لوگ بیعت میں شامل ہو گئے اور اپنے آپ کو احمدی کہتے ہیں، میرے رف اندازے کے مطابق اُن کی تعداد۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am not asking the population. I may come to that the converts?

مرزا ناصر احمد: ہاں، اس کا نہیں کچھ پتہ۔

جناب یحیٰ بختیار: Converts کا میں کہہ رہا ہوں۔ آپ نے بیس سال میں کتنے convert کئے؟

مرزا ناصر احمد: ہمارے پاس کوئی حساب نہیں۔

جناب یحیٰ بختیار: کوئی حساب نہیں۔ کوئی ریکارڈ بھی نہیں؟

مرزا ناصر احمد: نہیں۔

جناب یحیٰ بختیار: ہر احمدی آپ کی جماعت کا ممبر بنتا ہے تو ممبرشپ کا بھی کوئی ریکارڈ نہیں ہوتا؟

مرزا ناصر احمد: نہیں۔ یعنی اُس کو ہم کوئی کارڈ دیں Identity، یا ---- یہ اس طرح نہیں ہے۔

جناب یحیٰ بختیار: رجسٹر بھی نہیں رکھتے اُس کا؟

مرزا ناصر احمد: اُس کا رجسٹر میرے علم میں نہیں ہے۔ لیکن وہ بیعتیں کرتا ہے۔ جو شخص بیعت کر لیتے ہیں۔ اس طرح بعض لوگ تو دستی بیعت کر لیتے ہیں۔ اکثر جو ہیں وہ ویسے بیعت فارم پر لکھ کر کرتے ہیں۔ لیکن اُس کی کاؤنٹنگ کبھی کی گئی ہو، یہ میرے علم میں نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, do you take interest or your party, I mean, in Politics also or you keep away from Politics?

Mirza Nasir Ahmad: Thanks God, no.

Mr. Yahya Bakhtiar: You don't take any interest?

Mirza Nasir Ahmad: We don't take any interest.

لیکن یہاں کنفیوژن نہ ہونا چاہئے۔ یعنی جو احمدی ہے وہ اپنے حلقہ انتخاب میں ----

Mr. Yahya Bakhtiar: As a jamaat I am asking.

Mirza Nasir Ahmad: ہاں , as a jamaat, ہمارا کوئی -----

Mr. Yahya Bakhtiar: Everybody is a voter, they can contest election, I know that. But as a Jamaat?

Mirza Nasir Ahmad: As a Jamaat ....

Mr. Yahya Bakhtiar: As a Jamaat, you don't participate in Politics?

مرزا ناصر احمد: بالکل قطعاً نہیں۔ یعنی ہم نے کبھی آج تک سوچا بھی نہیں کوئی سیاسی منشور کا یا کسی آدمی کو کھڑا کرنے کا، جماعت کے نمائندے کی حیثیت سے، نہ یہاں نہ دنیا کے کسی ملک میں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, can politics be separated from religion in Islam?

Mirza Nasir Ahmad: In an individual's life, no.

Mr. Yahya Bakhtiar: But as a collective body, muslim body, it can be?

Mirza Nasir Ahmad: Collective? میں تو وہ...........
It depends on what type of that organisation is. اگر یہ کوئی ایسی آرگنائزیشن ہے جو کہتی ہے کہ ہم نے، میں نے صرف یتامےٰ کا خیال رکھنا ہے، تو نہ اُس کو پالیٹکس سے کوئی تعلق ہے، نہ اُس کو اسکول کھولنے سے کوئی تعلق ہے، نہ طبی مراکز کھولنے سے تعلق ہے۔ It depends on the nature of the organisation.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, I will put it more bluntly, Sir. Is Khalifa in Islam not also head of the State, Head of the Government, in Islam?

مرزا ناصر احمد: یہ بڑا اہم سوال ہے۔ میں خوش ہوں آپ نے مجھ سے کرلیا۔ میں اپنا عقیدہ of course بتاؤنگا۔ ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانے میں اور آپ

کے بعد کا جو زمانہ تھا اس میں حالات اس قسم کے تھے کہ رُوحانی امامت اور دُنیاوی بادشاہت ایک وجود میں اکٹھی ہونا ضروری تھیں۔ چنانچہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی اللہ تعالےٰ نے ساری دنیا کی بادشاہت دیدی اور بعد میں خلفاء راشدین کو بھی علاوہ روحانی امامت کے بادشاہت اور ملوکیت بھی اُن کو ملی اور اُنہوں نے، اللہ تعالےٰ اُن کو جزائے خیر دے، بڑی ہمت اور فراست سے کام انجام دیا۔ اب جو ہمارے نزدیک مہدیٔ موعود آ گئے اور اُن کے آگے خلفاء کا جو سلسلہ جاری ہوا، ہمارا basic, fundament concept یہ ہے کہ اس سلسلہ میں خلیفۂ وقت کبھی بھی بادشاہ نہیں ہوگا۔ ہوگا ہی نہیں۔ اور اس کے لئے بڑے مضبوط دلائل بھی ہیں۔ اور یہ ہمارا بنیادی ہے عقیدہ۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی خلیفۂ وقت بادشاہ تو نہیں ہوگا، کوئی پریذیڈنٹ بننے کی۔۔۔۔

Mirza Nasir Ahmad: No, no, no. No President, no Prime Minister, nothing whatsoever. کوئی دلچسپی نہیں ہے سیاست میں۔

Mr. Yahya Bakhtiar : As an organisation you don't aspire to capture political power?

Mirza Nasir Ahmad: No, no. ہم تو۔۔۔ یہ تو آپ کو مبارک ہو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am just asking for the record.

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں۔ میں کہتا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, according to you, religion is a matter of heart and conscience?

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: And it's a relationship of a spiritual nature between Imam and his Creater?

Mirza Nasir Ahmad: Yes, Sir.

Mr. Yahya Bakhtiar: I am referring ....

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے، ٹھیک ہے۔ بالکل صحیح درست فرمایا آپ نے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But will you agree, Sir, that religion, in the sense that it is a matter of heart and conscience, that is, what your feel, what you think, what you believe, what your faith as, something nobody can interfere with?

مرزا ناصر احمد: درست ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Nobody can interfere?

مرزا ناصر احمد: ہاں، درست ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: In your thinking, you are free; you can have any faith, you are free; you can believe anything you want, you are free; but this faith, this belief, this thinking has some outward expressions also?

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr.Yahya Bakhtiar: When you express your faith, when you say it, when you announce it or when you proclaim it, it is likely to affect others also, it is likely to have repercussions also. But when it is only confined to thinking believing, feeling, it doesn't. It is so or not?

Mirza Nasir Ahmad: Very vague question, I am afraid.

Mr. Yahya Bakhtiar: I will elaborate any question further.

مرزا ناصر احمد: اگر تو ــــ میں اپنی مشکل بتا دوں ــــ اگر تو مثلاً عبادت ہے۔ اگر ایک شخص جو عیسائیت چھوڑ کر اسلام لاتا ہے، ڈنمارک کا رہنے والا ہے اور وہ اسلامی طریقے پر کسی پبلک جگہ میں نماز باقاعدہ اللہ اکبر کر کے اور رکوع و سجود کے ساتھ ادا کرتا ہے، نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا:

۲۸۸۸ جعلت الارض مسجدا

ساری زمین ہی میرے لئے اللہ تعالیٰ نے مسجد بنا دی۔ دو استثناء ہیں، اُس کا ذکر کرنے کی ضرورت نہیں یہاں۔ اور وہاں کے عیسائی کہیں کہ جی یہ تو ہمیں offend کرتا ہے۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, this is not just that. I will put it very simply now. Every religion has got ceremonies, every religion has got rituals ....

Mirza Nasir Ahmad: Rituals, yes and no, both.

Mr. Yahya Bakhtiar: A religion has a ritual that you can sacrifice a lamb?

مرزا ناصر احمد: ہاں، آں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Religion is affected also by you expressing your faith, isn't it?

مرزا ناصر احمد: ہاں، کچھ عبادات جو ظاہر میں کی جاتی ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I want to know that religion has also an outward expression which can affect other things, people, situations. It is not just a matter of heart and conscience. It remains a matter of heart and conscience only if you think, if you believe, if you have a faith; but the moment you give an expression to that faith, that belief, you are likely to hurt somebody, you are likely to affect somebody, you are likely to favour somebody?

Mirza Nasir Ahmad: Why you say this?

Mr. Yahya Bakhtiar: Because ....

Mirza Nasir Ahmad: 'Likely to hurt somebody' whey likely to hurt somebody?

Mr. Yahya Bakhtiar: I am coming. You know, Sir, I am not referring anything to you, to what you said.

Mirza Nasir Ahmad: No, no.

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just discussing religion because ....

مرزا ناصر احمد: میں صرف ہاں، میں صرف، میں خود سمجھنا چاہتا ہوں۔ میں تو یہاں۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am trying to eleborate.

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Because you said that religion is something in which nobody should interfere. You asked this Assembly that it should not invalue itself in this, it is a matter of heart and conscience. You said that this a human right, a fundamental right.

Mirza Nasir Ahmad: Did I say that?

Mr. Yahya Bakhtiar: I will come to that. I am just.......

Mirza Nasir Ahmad: No, I think I said that our constitution says it.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. I am relying on human rights, I said declaration of human rights.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: When you said you rely on that........

Mirza Nasir Ahmad: Declaration of human rights in the Constitution of Pakistan.

Mr. Yahya Bakhtiar: .... That everybody has a right to have his religion, to profess, to practice and to propagate....

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I was going to ask you if you profess, that again is a vague word. To profess means that you think and believe and have faith and have feelings about your religion, about Allah Almighty, about who is a Prophet and who is not. So long as it is confined to thinking, nobody can interfere, it is impossible. Thinking, thank God, nobody can interfere with. But action, when those feelings and thinkings and beliefs are put into action or translated in to action by words of mouth or other action, than is it still free? Do you still have the freedom to do whatever you want?

Mirza Nasir Ahmad: To, express our faith.

Mr. Yahya Bakhtiar: To express, to propagate?

Mirza Nasir Ahmad: To express our faith.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, practice, I will say, use the word practice.

مرزا ناصر احمد: ۲۸۶۷ جادِلھم بالتی ھی احسن

اس قرآنی ہدایت کے مطابق جو ہوگا اُس سے کوئی خرابی پیدا نہیں ہوگی۔ یہ سارا کچھ اصل میں یہ ہے — اگر مجھے اجازت دیں — کہ جو قرآن کریم نے وہ راہیں متعین کی ہیں جن راہوں پر اگر

ہم چلیں تو کوئی فتنہ وفساد پیدا نہیں ہوگا۔ اور قرآن کریم ایسا عظیم مذہب ہے اور فتنہ وفساد کے اتنا سخت خلاف ہے کہ ہم نے کسی اور مذہب میں اس قسم کی باتیں نہیں دیکھیں۔

۲۸۷۰ ان الله لا يحب المفسدين

بہت سی آیات میں یہ ہے۔ قرآن کریم یہ کہتا ہے کہ اپنے خیالات کا اظہار دوسرے کی محبت کے جذبے میں کرو۔ اُس کو دکھ دینے کے لئے یا اُس کے اوپر ضرب لگانے کے لئے یا اُس کو حقیر قرار دینے کے لئے اپنے دل میں بھی نہ سمجھو کسی کو حقیر۔ اور ایک پیار کے جذبے سے جو بات کہی جائے گی اُسی سے فتنہ نہیں پیدا ہوگا یا کم از کم اُس فتنے کی ذمہ داری اُس شخص پر نہیں ڈالی جاسکے گی جو پیار اور محبت کے ساتھ اور بے لوث خدمت کے جذبے میں اپنے۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, if I follow the Quran strictly, in any part of the world, you think, I will not commit any offence?

Mirza Nasir Ahmad: I should not.

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing I want to marry two/ three wives in America ....

Mirza Nasir Ahmad: No, I ....

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just asking you. Will they arrest me or not?

Mirza Nasir Ahmad: It is not compulsory.

Mr. Yahya Bakhtiar: To have many wives?

Mirza Nasir Ahmad: It is not compulsory.

Mr. Yahya Bakhtiar: But I will give you another instance, Sir. You are a highly educated person. You know there is a Church call Mormon Church?

Mirza Nasir Ahmad: Yes, I know.

Mr. Yahya Bakhtiar: And under their religion, their Chrisianity or their sect, ...

Mirza Nasir Ahmad: They can have not ....

Mr. Yahya Bakhtiar: .... it is not only permissible.....

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: .... but obligatory for a person, if the circumstances permit, to practice polygamy.

مرزا ناصر احمد: لیکن ہمارے یہاں ۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, that is the freedom of religion. Will they allow him in america to marry?

Mirza Nasir Ahmad: If they don't allows it, they shouldn't do it or leave America.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but that is part of my faith; I am a Mormon Christian, it is a part of my faith; I want to practise my religion. Whey should the American State which bows for freedom of religion, interfere and put me in jail?

مرزا ناصر احمد: یہاں ایک نیا سوال یہ پیدا ہو گیا کہ جس وقت انسان کا مذہبی عقیدہ قانون وقت ہی کے ساتھ متصادم ہو جائے تو پھر کیا راستہ اختیار کرنا چاہیے۔ یہ ایک نیا سوال آ گیا نا اب۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ویسے , I will come to this again. Now I come to the preliminary stage.

Now, Sir, will you tell the Special Committee as to how many members belong to Jamaat-e-Ahmadia or your school of thought of the Ahmadia Movement throughtout the world?

Mirza Nasir Ahmad: Throughout the world,

میرے اندازے کے مطابق کم وبیش ایک کروڑ ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And how may of them are in Pakistan?

مرزا ناصر احمد: میرے اندازے کے مطابق ۳۵ سے ۴۰ لاکھ تک۔

Mr. Yahya Bakhtiar: At the time of the death of Mirza Ghulam Ahmad, what was the number of Ahmadis? Have you any idea.

Mirza Nasir Ahmad: Very rough idea.

چند ہزار ہونگے۔ ہاں چار لاکھ۔ چار لاکھ کے قریب تھے اُس وقت۔ میرے یہ سب رف اندازے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: According to 1901 Census Report, there were about 1800. Is it correct?

مرزا ناصر احمد: مجھے علم نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, this is very confusing because I have been looking through various figures. It seems that in 1908, at the time of Mirza Sahib's death, the number given was 19000.

Mirza Nasir Ahmad: Census Report?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, this is a document, a book published by the Foreign Office of British Government in 1920 in their Registry Office. They have given that at the death of the founder.

مرزا ناصر احمد: ہاں یہ اُن کی version ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں , I am just saying because it may be wrong; I am not ....

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے۔ میں نے بھی کہا تھا ناں اندازے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: In 1908, the sect, which at that time did not exceed 19000, has split up into two rival parties and appear to be declining in number........ whather your faction or the other faction, I do not know........ but this is what the British Government's certificate is. Then, Sir, in.......

Mirza Nasir Ahmad: But this is not for the first time that the British Government is misinformed.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no; that is possible; I am not saying, I am just asking. You know better figure. But there is a statement by Mirza Bashir-ud-Din Mahmud Ahmad in 'Ahmadiyyat or the True Islam', published in 1959, wherein it is stated that at the time of his death, which occured in 1908, his followers could be counted by hundreds or thousands.

مرزا ناصر احمد: ہاں، چار لاکھ کے قریب، میں نے بتایا ناں۔

جناب یحیٰی بختیار: وہ بھی ایک اندازہ ہے in 1908۔

مرزا ناصر احمد: ہاں جی، وفات کے وقت۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The census figure, however, of 1908 shows that there were only 18,000.

مرزا ناصر احمد: ہاں ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And then the census figure of 1921 shows that there were only 30,000. 1931 figure shows that they were 56.000.

Mirza Nasir Ahmad: Fifty-six?

Mr. Yahya Bakhtiar: And this is confirmed by Mirza Bashir-ud-Din Mahmud in a address which appeared in 'Al-Fazal' of 5th August, 1934, which says that:

''اس وقت ہماری تعداد آج کی تعداد سے بہت کم یعنی سرکاری مردم شماری کی رُو سے ۱۸۰۰ تھی۔ اُس وقت اخبار ''البدر'' کے خریداروں کی تعداد ۱۴۰۰ تھی۔ اس وقت سرکاری مردم شماری ۵۶,۰۰۰ ہے۔ اور اگر پہلی نسبت کا لحاظ رکھا جائے تو ہمارے اخبار کے صرف پنجاب میں ۴۰۰۰ سے زیادہ خریدار ہونے چاہئیں۔''

مرزا ناصر احمد: ہاں یہ تو وہ۔۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I mean he referred to it. He doesn't say here that this is a wrong figure. I am just saying.

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ یہ جماعت کو کہہ رہے ہیں کہ اخبار ''البدر'' کی خریداری زیادہ ہونی چاہئیے۔

Mr. Yaha Bakhtiar: No, but he menitoned......,..

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....it by the way that it was 56,000.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے، by the way۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, then, after that we come to Munir. I say 'Munir Enquiry Court Report' because you know what I am referring to.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔ جی، جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: There was a disturbance in the Punjab in 1953.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And a Court of Enquiry was set up. There the figure given by your Jamaat, it seems, it is stated, was two lacs or two hundred thousand?

Mirza Nasir Ahmad: Two hundred thousand in Pakistan?

Mr. Yahya Bakhtiar: Pakistan. And now, I think, you have either ignored the population planning scheme or something like that you have suddenly jumped to 30 lacs.......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ بات ۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....or 40 lacs; or have there been so many converts?

مرزا ناصر احمد: نہیں، بات یہ ہے کہ جہاں تک سرکاری اعداد و شمار کا تعلق ہے، اُس وقت اعداد و شمار لینے والے ہی نہیں تھے کہ کس فرقہ کی طرف کس کو کریں منسوب، کیونکہ عام طور پر وہ غیر مسلم ہوتے تھے اور عام طور پر اُن کی کوشش یہ ہوتی تھی کہ مسلمان ۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am not referring to the Census Report.

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The figure given by you to Mr. Justice Munir, your Jamaat, ...

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....was 2 lacs in 1954. Then Encyclopaedia of Islam, 1960 Edition........

مرزا ناصر احمد: ہوں، یہ لاہور والی؟

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، جی۔ I think no, not Lahore wali. I think it is published in Holland.

مرزا ناصر احمد: یہ انکوائری رپورٹ کے کس صفحے پر ہے، یہ منیر کی؟

Mr. Yahya Bakhtiar: I think page 10.

Mirza Nasir Ahmad: Page 10.

Mr. Yahya Bakhtiar: The Encyclopaedia of Islam says that the figure of Ahmadis as given by them........... this is 1960 Edition; may be a year or two before the figure was given......... is half a million throughout the world, out of whom half are in Pakistan, that is, about two lacs.

مرزا ناصر احمد: ہاں، میرے علم میں نہیں کہ کس نے اُن کو یہ اعداد و شمار دیئے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I am just saying because there is some confusion about the figures and members.

مرزا ناصر احمد: یہاں لکھا ہے:۔

"It is stated to me"; not by whom. 2903

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, it is not clear. So, we presume that perhaps the party concerned may have stated. I would not accept Ahraris word for it.

Mirza Nasir Ahmad: No, no. Perhaps somebody else.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but the Encyclopaedia clearly says that it was stated there by Ahmadis. That may be wrong, but.........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، انسائیکلوپیڈیا کے متعلق میں صرف اتنا کہہ سکتا ہوں کہ میرے علم میں نہیں ہے کہ کس نے اُن کو اعداد و شمار دیئے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: They say half a million throughout the world........

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ تو میں سمجھ گیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....and at least half of them are in Pakistan.

مرزا ناصر احمد: میں تو صرف یہ عرض کر رہا ہوں کہ میرے علم میں یہ نہیں کہ کس ایجنسی نے اُن کو اعداد و شمار دیئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So, Sir, to cut it short, if I say that the number of Ahmadis in Pakistan is not more than two hundred thousand, you cannot contradict me through any document?

Mirza Nasir Ahmad: I don't like to........

میرا اندازہ ہے ۳۵ سے ۴۰ لاکھ۔ آپ کا دو لاکھ ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I am asking you..........

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، میں اس میں ------

Mr. Yahya Bakhtiar: But can you suggest, can you contradict me through documentary evidence, record, your own Jamaat's record?

مرزا ناصر احمد: اگر آپ دو لاکھ کو ڈاکومنٹری پروف دے کر prove کر دیں تو میں contradict نہیں کرونگا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you. I rely on Munir Enquiry Report, that is the document. So, you are not contradicting it?

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، اس میں تو انہوں نے لکھا ہی کچھ نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Encyclopaedia of Islam?

مرزا ناصر احمد: وہ تو آفیشل ہے ہی نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Nothing is official, Mirza Sahib. If you bring your register, I am going to accept that. There is no question of official. We are not going to distribute property of members of any particular seat.

مرزا ناصر احمد: معاف کیجئے میں کوئی اعتراض نہیں کر رہا۔ میں تو ایک جو خود سمجھ رہا ہوں-----

Mr. Yahya Bakhtiar: I just wanted to come at a right number. I said if you could come to a right number of the Ahmadis?

مرزا ناصر احمد: جب تک صحیح census نہ ہو-----

Mr. Yahya Bakhtiar: Because you yourself are not sure If you had been sure.........

Mirza Nasir Ahmad: I am not sure. No, I am not sure.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....I would have accepted your word that they are three million.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But you yourself are not sure.

Now, Sir, I come to your address which you delivered on the 21st of June, Friday, 21st of June, which is Annexure-II, ضمیمہ نمبر ۲۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ خطبہ جمعہ؟

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، خطبہ جمعہ، where you have..........

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....interpreted freedom of religion.

مرزا ناصر احمد: اس میں ایک بات یاد رکھنی چاہیئے کہ خطبۂ جمعہ اُردو میں تھا اور یہاں غالباً اس کی۔۔۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: خیر، آپ correct کر لیں۔ یہ ٹرانسلیشن ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ٹرانسلیشن ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: This is very well written and I think there is no mistake as far as language is concerned. You can correct it now. I am not going into detail of any word, but generally you have said that everyone has a right to say what his religion is. That is the first observation you made.

مرزا ناصر احمد: ہاں جی، ٹھیک۔

Mr. Yahya Bakhtiar: It is this. Then, Sir, you say, I quote:

> "Religious freedom, therefore means that everyone is free to specify his religion and no power, no government can interfere with the exercise of that right."

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: This is on page 14. Then, Sir, you further go on to say:-

> "I proclaim that I am a Muslim.........."

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar:
"...........who can have the right to say that I am not a Muslim? This would be utterly foolish."

This is page 14. Have I quoted you correctly, Sir?

مرزا ناصر احمد: ہاں، اسی مفہوم کی میں نے بات کی ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Because I have written it down from here. Then, Sir, having asserted your right of freedom of religion in terms mentioned just now. You have raised a preliminary objection with regard to the competence of the National Assembly or Parliament to declare as to who is a Muslim and who is not a Muslim. You raised this object in your Mahzar Namah.

مرزا ناصر احمد: ہاں، محضر نامہ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, what is the law, the rule, the provision of Constitution, on the basis of which you objected to the jurisdiction of the National Assembly or Parliament...........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، نہیں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....You rely on?

Mirza Nasir Ahmad: I rely on clauses 8 and 20.
ہماری جو کانسٹی ٹیوشن ہے اسکی غالباً دفعہ ۸ ہے جو یہ کہتی ہے کہ اس ہاؤس کو یہ اختیار نہیں ہوگا کہ جو اس نے حقوق دیئے ہیں ان میں کوئی کم کرے یا اسکو منسوخ کرے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Article 8 and Article 20?

مرزا ناصر احمد: غالباً ۸ ہے۔ نکالیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you have also referred to the Declaration of Human Rights of the United Nations.

Mirza Nasir Ahmad: Universal Declaration of Human Rights....... that dates from 1948......... اور جتنی اقوام اسکی ممبر نہیں they became party to that Universal Declaration of Human Rights.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I will not go into greater detail.

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I will ask a very simple question. Is the Parliament competent to amend Article 8 and Article 20?

مرزا ناصر احمد: کانسٹی ٹیوشن کیا کہتا ہے؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, by two-thirds majority they can amend; through a particular procedure they can amend. I am not saying.......... I am coming to that......... but I am just suggesting a simple proposition.

مرزا ناصر احمد: یہ جو ہے ناں----

Mr. Yahya Bakhtiar: They should not do it, that is different, but I am just saying is the Parliament not competent to repeal Article 8 altogether and Article 20 altogether?

مرزا ناصر احمد: میں اسکا جواب دینا چاہتا ہوں اگر اجازت دیں تو۔ یہ پارلیمنٹ ہماری جو ہے، یہ نیشنل اسمبلی، یہ سپریم لیجسلیٹو باڈی ہے اور اسکے اوپر کوئی پابندی نہیں، سوائے ان پابندیوں کے جو یہ خود اپنے پر عائد کرے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is what I wanted to know.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: They could do it.

مرزا ناصر احمد: نہیں، اور انہوں نے اپنے اوپر یہ پابندی عائد کی ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I appreciate that they should not do it, they ought not to do it; that is different. But they are legally competent to do it, to repeal Article 20 and to repeal Article 8, or any other provision?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے۔ وہ تو میں نے بھی یہی کہا ہے ناں کہ اسکی سپریم لیجسلیٹو باڈی کی حیثیت ہے۔ ان کے اوپر کوئی ایجنسی نہیں ہے جو پابندی لگا سکے۔ لیکن کچھ پابندیاں اس سپریم لیجسلیٹو باڈی نے خود اپنے پہ لگائی ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: With that I agree.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ان کی طرف میں اشارہ کر رہا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Those are of political nature, religious nature, but not of constitutional nature.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، نہیں، میرا اسی طرف اشارہ ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, now I come back to your address. I am going to quote a lot from it because this is very important from my point of view to clarify the position. In your address, the same address, Sir, on page 12, you say:

> "The Constitution of Pakistan, in which our Prime Minister takes great pride and which, according to his declaration, establishes for Pakistan a high position in the eyes of the world and augments its respect and honour, provides in Article 20 as follows:
>
> "(a) Every citizen shall have the right to profess, practise and propagates his religion; and
>
> (b) Every religious denomination and every sect thereof shall have the right to establish, maintain and manage its religious institutions."
>
> (Page 12)

After that you referred to the pages of the Constitution from where you have quoted. Now, here I may respectfully ask you, Sir, have you repreduced the whole of the Article or have you forgotten part of this Article?

مرزا ناصر احمد: میں نے اسکا وہ ابتدائی حصہ چھوڑ دیا جو ہر ذہن میں understood
ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am grateful. That part..........

Mirza Nasir Ahmad: "Subject to law and morality."

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. That means that freedom of religion is subject to law, public order and morality. That part is conceded them?

Mirza Nasir Ahmad: Of course. It is there.

Mr. Yahya Bakhtiar: Therefore, you take it for granted, that is why you did not mention it. But then, Sir, you proceed further and you say in your address, immediately after what I have quoted just now:

> "In other words this constitution which is a source of pride for us, guarantees to every citizen of Pakistan his religion, that is to say the religion which he and not Mr. Bhutto or Mufti Mahmood or Mr. Moudoodi..... chooses for himself. Whatever religion a citizen chooses, that is his religion and he can announce it. This Constitution gives him the right to announce whether he is a Muslim or not, and if he announces that he is a Muslim then this Constitution, of which the People's Party is proud and of which we are also proud because of this Article, guarantees to every citizen to announce that being a Muslim, he is a Wahabi or Ahl-e-Hadis or Ahl-e-Quran or Baralvi or Ahmadi. This is the meaning of religious freedom."

I unquote, Sir.

Mirza Nasir Ahmad: To my mind.........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, I am just asking whether I am quoting you correctly.

مرزا ناصر احمد: ہاں، Yes۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am not going to ask you questions because first we finish with quotations and then I will ask you questions.

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Then, Sir, you further say:

> "Today, the meaning of religious freedom is that every man has a right to decide for himself whether he is a Muslim or not, whether he is a Christian or not, whether he is a Jew or not, whether he is a Hindu or not, whether he is a Budhist or not, whether he is an a-theist or not. It is for each individual to say which religion he belongs to and no power on earth and not all the powers of the world combined can deprive him of this right."

So, Sir, according to you this right, the way you have put it...........

Mirza Nasir Ahmad: ....is inalienable.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....is absolute, unrestricted, unqualified, unconditional; no power on earth can interfere.

مرزا ناصر احمد: یہاں یہ کنفیوژن پیدا نہیں ہونا چاہئیے۔ دماغ میں، یہاں پریکٹس کی بات نہیں ہے، اعلان کی بات ہے اور یہ absolute right ہے کہ کوئی شخص یہ کہے کہ میں مسلمان ہوں یا نہیں ہوں۔ Law, morality, public order اسوقت آتے ہیں جسوقت وہ اپنے عقائد کے مطابق کچھ مظاہرے کرتا ہے، manifestation of his creed کرتا ہے۔ لیکن جہاں تک پروفیشن کا سوال، یہ کہے گا کہ میں مسلمان ہوں یا نہیں ہوں، یہ absolute right ہے ہر انسان کا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, you have used the words in the speech and I pointedly draw your attention to them; they are:

> "He has the right to say, to specify, to proclaim, to decide, to announce..........."

مرزا ناصر احمد: ہاں یہی وہی ہے، profess کے معنی کئے ہیں میں نے اپنی طرف

-One might agree with it or not. -ے

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, as I said before.........

مرزا ناصر احمد: اسکا تعلق پریکٹس سے آجاتا ہے ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....that he.......

مرزا ناصر احمد: اسمیں پریکٹس میں نے نہیں کہا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But you profess something; if you think you are a Muslim, if you believe you are a Muslim, nobody can............

مرزا ناصر احمد: وہ ٹھیک ہے، آپ کی بات درست ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am submitting that if you announce, then that means either a speech is called for as you write........

مرزا ناصر احمد: یہ اعلان کرتا ہے آدمی کہ میں مسلمان ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: اعلان کرتا ہے یا لکھتا ہے۔

مرزا ناصر احمد: یا لکھتا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: It means some action.........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....to express.........

Mirza Nasir Ahmad: Expression of one's belief.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....one's belief so that.........

Mirza Nasir Ahmad: Not practice on it.

Mr. Yahya Bakhtiar: When belief is expressed, even there you claim, to this extent, I mean.........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، to that extent۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....that there should be no interference by the State..........

Mirza Nasir Ahmad: To my mind.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....or any body?

مرزا ناصر احمد: میں اس پر ----- میرا یہی ایمان ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So, Sir, if any body declares that he is a Muslim, a Christian a Budhist, no one should question his announcement or declaration?

Mirza Nasir Ahmad: No worldly authority.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....is authorised or empowered to question that? His word should be accepted for this?

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ جو کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں، اسکو مسلمان ہمیں کہنا پڑے گا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but, Sir, there are some further complications in my mind.

مرزا ناصر احمد: ہاں، جب وہ آئیں گے، ہم وہاں --- when we reach that.

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing a person knowingly, with ulterior motive, for some material gain, falsely declares that he is a Christian when in fact he is not, or he is a Muslim when in fact he is not.........

Mirza Nasir Ahmad: He is not?

Mr. Yahya Bakhtiar: ....do you still think that.......

Mirza Nasir Ahmad: Ha, ha, now we are going to find out that he is a hypocrite?

Mr. Yahya Bakhtiar: But if we can find out, than we can interfere, if he falsely does it?

مرزا ناصر احمد: اگر وہ hypocrite اور اسلام، قرآن کریم یہ کہتا ہے کہ تم نے پھر بھی اسکو مسلمان کہنا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I am just asking you that if I personally know a person that he is a Muslim, but for some worldly gain, ...

Mirza Nasir Ahmad: Aaa, aaa.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....for some advantage, ...

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....he falsely declares himself to be a Christian, ...

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....do you think, we still should not interfere because he has announced it? That is his freedom?

مرزا ناصر احمد: آپ نے کہا ''میں جسکو جانتا ہوں۔'' اگر تو مثلاً میں جانتا ہوں۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I mean میں اور آپ, anybody.

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں نے اسی واسطے 'میں' کو اپنے اوپر لے لیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں نہیں کہہ رہا تھا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: 'I know him personally.'

مرزا ناصر احمد: اگر میں personally نہیں جانتا ہوں تو میرا کوئی حق نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: آپ کو کوئی حق نہیں ہے؟

مرزا ناصر احمد: بالکل نہیں حق میرا۔ یہ تو بڑا فساد پیدا ہو جائے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, I am not giving the example, Sir, of a man who is about to be killed and to save his life, he says, "I am a Muslim" or "I am a Christian" or supposing a religions fanatic is going to kill some one because he does not belong to his faith........

مرزا ناصر احمد: ہوں۔ یا؟

Mr. Yahya Bakhtiar: I know that is permissible. I am not taking that example.

مرزا ناصر احمد: یا انکی یہ inquisition ہے جو کہ clerical Court نے کی ایک وقت میں اور اس وقت جو انہوں نے فیصلہ کیا، عیسائی clergy نے، وہ یہ تھا کہ اسکو تم stake پر burn کر دو، Rather roast him on the fire۔ اور اللہ تعالیٰ آپ ہی فیصلہ کرے گا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I am not taking the case of even that person who, in order to save his life, makes a false declaration. Suppose he is a Christian............

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہاں بھی وہی ـ ـ ـ ـ میں بھی یہی مثال دے رہا ہوں۔ تو انہوں نے کہا کہ اگر وہ اپنی زندگی محفوظ کرنے کیلئے پروٹسٹینٹ ہونے کے باوجود رومن کیتھولک ہونے کا اعلان کرے، اس اعلان کے بعد بھی اسے burn کردو اور اس فیصلے کو خدا پر چھوڑ دو کہ اس کو جنت میں جانا چاہئے یا دوزخ میں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, yes, I am not giving that example. But I am just.........

Mirza Nasir Ahmad: That is one of the very extreme examples in this case.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but there, Sir, if a person has to save his life, it is permissible to tell a lie to save his life, I think?

Mirza Nasir Ahmad: No, I don't think.

Mr. Yahya Bakhtiar: I mean, I don't know, some time you sacrifice the truth in the very interest of truth. If a man is innocent and somebody is going to kill him just because he does not belong to his faith and I say no he is not that belongs to that cost or to that religion. It happened near Khuzdar. There was a policeman—— near about 1965 or that time—— there was a policeman travelling in a bus and some of those people, travelling people, got hold of that bus along with others. The policeman was not in uniform but they found the uniform packed up in the bus. The policeman and other people were taken away with the intention to kill them. One of the Maulvis there, who knew that this man was a policeman, took oath on Quran and said, "I know that he is not a policeman" to save his life. Do you think that man committed a crime by telling a lie?

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just saying this that some time one may do it. But I am not taking these examples, Sir. I am going to come to earth and take very simple example.

مرزا ناصر احمد: جی، ہاں جی، وہ لے لیں پھر۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, supposing, as we have a lot of difficulties in getting admission in colleges these days. You know that, so we take a medical college, for instance Dow Medical College, Karachi, has got 200 seats. Now, there are about a thousand Muslim boys, all First Divisions, contesting for these 200 seats. But, out of them, 10 are reserved for Minorities—Christians, Hindus, Parsis. Out of 10, say 6 are reserved for Hindus, 3 are also First Divisioners, so they contest among themselves; 3 are reserved for Christians, one for Parsi. There is also one First Divisioner Parsi and he will go and take that seat. Now, among the Christians, there are six or seven candidates and there are three seats; but there is only one Second Divisioner Christian and the rest are Third Divisioners. Now, I want to get inoto that college. I have got a First Division, but not a very high First Division. If I put it in my admission form: "Yahya Bakhtiar—Christian", now you think the Principal of the college, knowing very well, should not interfere.

Mirza Nasir Ahmad: You have got no right to declare your Christianity.

Mr. Yahya Bakhtiar: I have no right, but I am deceiving, I am cheating, I am falsely declaring that what I say, because I know that this is a fundamental right and nobody on earth can interfere; and why should I not take advantage? Do you think the world is not full of thieves?

مرزا ناصر احمد: آپ دوسرے end پر بات کر رہے ہیں۔ میں اس end سے بات کر رہا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am........

مرزا ناصر احمد: میں یہ کہہ رہا ہوں کہ آپ کو کوئی حق نہیں پہنچتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am asking..........

Mr. Chairman: No, no the proposition has been put by the lawyer and the witness has to reply to that proposition. He may agree or he may not agree.

Mr. Yahya Bakhtiar: There is no question of agreeing; but I say you know that there are cheats in this world and you know that people cheat and you know that people deceive.

Mirza Nasir Ahmad: Every one of us should condemn them.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, 'condemn' is one thing, Sir, but if you are invested with some authority, you are the Principal of a college— and you have been the principal of a college— and when the form comes to you and you know that Yahya Bakhtiar, First Division, cannot get in because his marks are low among the First Divisioners, but he says that he is a Christian, now I can't question his faith, this is his fundamental right, Article 20 guarantees it, so, therefore, he has to be admitted, Sir?

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am asking you this.

Sir, shall we have a break? In the meanwhile..........

Mr. Chairman: Yes, after about five minutes we will have a break.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I.........

Mr. Chairman: Let the answer to this question com. It is a question of opinion. The Witness has to give his opion, Yes or No.

Mr. Yahya Bakhtiar: Just some expression. A man deliberately, falsely makes a declaration for material gains.

Mr. Chairman: What would be the opinion of the Witness regarding this proposition?

Mr. Yahya Bakhtiar: You need not answer this question at all.

Mr. Chairman: It is up to you; it's up to you.

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں تو ـــ ـ ـ میں نے جواب دیا ہے اس کا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You don't approve of that man?

Mr. Chairman: No.

Mirza Nasir Ahmad: I don't approve of that man.

Mr. Yahya Bakhtiar: But you still think that the state......

مرزا ناصر احمد: میرا مطلب یہ ہے کہ یہ نہیں کیا جا سکتا کہ میں نے کوئی جواب ہی نہیں دیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, but I am just asking you.

مرزا ناصر احمد: اس واسطے میں نے جواب دیا ہے کہ ریکارڈ ہو جائے۔

Mr. Chairman: ہاں - It may be repeated.

مرزا ناصر احمد: میں نے یہی جواب دیا ہے کہ I condemn that young man who falsifies the documents.

Mr. Yahya Bakhtiar: But if you are the Principal of the college, what expression you will give to your condemnation on the paper?

مرزا ناصر احمد: میں ۱۹۴۴ سے ۱۹۶۵ تک پرنسپل رہا ہوں اور میرے علم کے مطابق ہر بچہ جو میرے پاس آیا اتنا شریف النفس تھا کہ اس نے غلط بات نہیں کی میرے سامنے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, you are vry fortunate. But I am asking you: supposing I am the principal and someone comes like me, then what shall I do?

مرزا ناصر احمد: مجھے تو experience نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But I am asking you that I am the principal of Dow Medical College and I know a particular boy is Muslim and wants to get into the college and deprive a Christian of his legitimate right, a reserved seat. On the one hand he is telling a lie, on the other hand he is depriving a Christian of his seat. But you say that this is his fundamental right because he is.........

مرزا ناصر احمد: اگر اس کے اس فعل کے نتیجے میں اور آپ کے پختہ یقین کے بعد وہ کسی اور کا حق مار رہا ہے تو آپ کو جس کا حق مارا جا رہا ہے اس کے حق کی حفاظت کرنی چاہیئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you.

Mr. Chairman: The Delegation is permitted to leave for 15 minutes. We will again meet..........

A Member: 15 minutes?

Mr. Chairman: But the honourable members may keep sitting. At 12-15, the Delegation is expected to come back in the Assembly. The honourable member may keep sitting.

(The delegation left the chamber)

Mr. Chairman: I would request the honourable members............ Mian Attaullah, just onlyfor two minutes, just for one minute. Give me time then I am going to take recess.

Saiyid Abbas Husain Shah Gardezi and Sardar Aleem, just I wanted to say one thing. I wanted to thank the honourable members. And this is my personal observation........... Mr. Attorney-General, Maulana Zafar Ahmad, just one minute. I think we are........ I am at least quite satisfied with the method of Attorney-General. And we are grateful. Let it be placed on record. And I think most of our problems are over; and supplementary problems and everything will, of course, be taken up the way it is being conducted. I am, as a lawyer, more than satisfied and I think this is the opinion of the House. Thank you very much. We meet at 12.15. Thank you very much.

(The Special Committee adjourned for 15 minutes to re-assemble at 12.15 p.m.)

[The Special Committee re-assembled after the break, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.]

Mr. Chairman: I will request the honourable members to be in their seats and we will proceed just when the quorum is complete.

Prof. Ghafoor Ahmad has pointed out that there should not be appreciation by the Chair; so it may be amended accordingly. The House is satisfied with the conduct of the Attorney-General. Only this much should be written, the rest should be deleted.

پروفیسر صاحب نے پوائنٹ آؤٹ کیا ہے کہ چیئر کی طرف سے appreciation نہ ہو، ہاؤس کی satisfaction ہو with the conduct of the Attorney-General. تشریف لا رہے ہیں جی؟ نہیں۔ I think that is.......... Yes?

SUPPLY OF COPIES OF THE CROSS-EXAMINATION

Malik Mohammad Jafar: Sir, can I make a submission?

Mr. Chairman: Yes, yes.

Malik Mohammad Jafar: Sir, after this Corss-examination..........

Mr. Chairman: Yes.

Malik Mohammad Jafar: ....I assume that there will be a debate, and naturally that debate will be conducted on the basis of examination-in-chief and the Cross-examination.

Mr. Chairman: Yes, correct.

Malik Mohammad Jafar: So, I think that the copies of this statement...........

Mr. Chairman: Yes.

Malik Mohammad Jafar: ....should, as the statement goes, ...

Mr. Chairman: Yes, I am looking............

Malik Mohammad Jafar: .... should be prepared so that they can study and.........

Mr. Chairman: I am looking into the matter. So far as the examination-in-chief is concerned, every member has got the copy.

Malik Mohammad Jafar: Yes. I am mentioning the Cross-examination.

Mr. Chairman: Yes. For the Cross-examination, I will have to make double arrangements. I will discuss this matter with my Secretariat. Today, I will discuss it and I will see that the entire record is available before the debate opens. I think the debate will be after 20th.

Malik Mohammad Jafar: Yes.

Mr. Chairman: By that time we will prepare the record.

Malik Mohammad Jafar: Yes; and copies should be supplied.

Mr. Chairman: Copies of the Cross-examination........

(Interruption)

No, no, that has been decided by the Steering Committee; the questions shall remain with the Attorney-General.

Sardar Moula Bakhsh Soomro: We should be given a copy..........

(Interruption)

No, Sir, after writing, Sir, we should be given a copy after you have finished.

جناب چیئرمین: ان کو باہر بلوا لیں۔

ایک رکن: جناب والا! ----- (مداخلت)

SUPPLEMENTARY QUESTIONS FOR CROSS-EXAMINATION

جناب چیئرمین: اچھا، ایک سیکنڈ۔ One thing I may also point out. ایک سیکنڈ، ایک سیکنڈ کہ جتنے questions ہیں سپلیمنٹری، these may be handed over to Mr. Aziz Bhatti and to Moulana Zafar Ahmad Ansari; so that the Attorney-General is not disturbed by the Chits. So, during the break, the Attorney-General will receive these questions and will examine them and whatever possible course

is adopted, the Attorney-General will adopt.

Yes, Sahibzada Safiullah.

CORRECTION OF RECORD OF THE CROSS-EXAMINATION

صاحبزادہ صفی اللہ: جناب والا! میں یہ عرض کرنا چاہتا ہوں۔۔۔۔

جناب چیئرمین: جی۔

صاحبزادہ صفی اللہ: ۔۔۔۔کہ عام طریقہ تو پہلے سے یہ ہے کہ جب یہاں اسمبلی میں تقاریر ہوتی ہیں تو رپورٹر صاحبان وہ تقاریر جو ہمیں وہ بھیجتے ہیں تا کہ اس کی تصحیح کریں۔ تو اب کیا طریقہ ہے؟ یعنی یہ رپورٹ جو ہے اب بھی ان کو بھیجے جائیں گے تصحیح کیلئے؟

جناب چیئرمین: کن کو؟ کن کو؟

صاحبزادہ صفی اللہ: یہ جو ہیں۔

جناب چیئرمین: نہیں، نہیں، ان کو نہیں دی جائیں گی، آپ کو دی جائیں گی۔

صاحبزادہ صفی اللہ: اچھا۔

جناب چیئرمین: آپ سب کو، Cross-examination کی۔

صاحبزادہ صفی اللہ: نہیں، میرا مطلب یہ ہے کہ تصحیح کیلئے یہ رپورٹر جو رپورٹ کرتے ہیں تقریروں کو، تو ان کو بھی دی جائیں گی تا کہ وہ تصحیح کریں اپنے اپنے؟

جناب چیئرمین: نہ، نہ۔ No, no. This is the privilege of the members.

صاحبزادہ صفی اللہ: ہاں، یہ ٹھیک ہے۔

جناب چیئرمین: ہاں، members only۔

صاحبزادہ صفی اللہ: میں بھی۔۔۔۔

جناب چیئرمین: ممبرز کا یہ پرویلج ہے، صرف ممبرز کا۔

صاحبزادہ صفی اللہ: نہیں، اس میں کوئی تبدیلی کریں گے؟

جناب چیئرمین: نہیں، نہیں۔ اس میں یہ کریں گے کہ ہم خود اس کو correct کر لیں گے، ریکارڈ کو ٹیپ کے ذریعے۔ اس کے بعد ممبرز میں تقسیم کر دیں گے۔

Should I call the Delegation?

Maulana Syed Mohammad Ali.

مولانا سید محمد علی رضوی: سوالوں سے پہلے ایسا موقع دے دیا جاتا کہ وہ اپنے سوال کی پوری طرح تشریح سنا دیتے، اس کے بعد ان سے اسی انداز سے پوچھا جاتا تو تکلیف نہیں ہوتی۔

Mr. Chairman: I think the method is being properly practised. چونکہ کئی questions ایسے ہوتے ہیں جن میں آدھا سوال کیا جاتا ہے، آدھا جواب لیا جاتا ہے۔ and then skip over to another question.۔

مولانا سید محمد علی رضوی: ان کے سامنے نہیں۔

Mr. Chairman: They may be called. اچھا اُن کو بلا لیں۔

TIMINGS OF SITTINGS FOR THE CROSS-EXAMINATION

Mr. Chairman: We will sit upto 1.30.... *(Interruption)*..... جی، کس کا جی؟ 10.30 to 11.30 in the morning and then 12.30 to 1.30 and then from 6.00 to 7.15 and then from 8.00 to 9.30.

ایک رکن: 9.30؟

جناب چیئرمین: ہاں۔ ایک ایک گھنٹے کا یا سوا سوا گھنٹے کا۔ پھر بریک ہوتا رہے گا۔

(The Delegation entered the Chamber)

CROSS-EXAMINATION OF THE QADIANI GROUP DELEGATION

Mr. Chairman: Yes, the Attorney-General.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, Sir, you agree that a Christian boy or girl, who has applied for admission to a Medical College, should not be deprived of his right of admission because of false declaration of a Muslim boy?

Mirza Nasir Ahmad: That is an exceptional case and exception can only prove the rule. They are not converted into a general rule.

Mr. Yahya Bakhtiar: I request you, Sir, that if, in such a case, the Principal finds that the declaration is false, he should or should not interfere, he should or should not question that?

Mirza Nasir Ahmad: If one is sure. And one seldom is.

Mr. Yahya Bakhtiar: Just presume that the Principal is sure. Of course, if he is false, then the question does not arise. If the Principal knows that the declaration is false.......

Mirza Nasir Ahmad: If he is sure, then justice must be done.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, you agree?

Mirza Nasir Ahmad: But I am........ I agree with it, but I want to add that such exceptions can only prove the rule.

Mr. Yahya Bakhtiar: Then, Sir, whether you call it an exception or something which has happened quite often, but you will kindly agree that this freedom to announce..........

Mirza Nasir Ahmad: In certain exceptional cases, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: .... this freedom to announce what one's religion is, is not absolute; there are some qualifications.

Mirza Nasir Ahmad: It is absolute; and this exception proves that it is absolute.

Mr. Yahya Bakhtiar: There could be circumstances when a declaration could be false.

Mirza Nasir Ahmad: There could be circumstances which could be considered as exceptional.

Mr. Yahya Bakhtiar: But even if exceptional, what will be your orders action? The court should interfere when the court finds out? Supposing the Christian boy goes and files a writ petition.

Mirza Nasir Ahmad: It depends on the discretion.........

Mr. Yahya Bakhtiar: No question of discretion if the evidence comes on the record that the boy, who has applied and pretends to be a Christian, is in fact a Muslim.........

Mirza Nasir Ahmad: But if he........

Mr. Yahya Bakhtiar: And if he admits in the court that 'I am a Muslim but nobody can question my right to declare'?

Mirza Nasir Ahmad: If we come to that extent, my reply is in the negative.

Mr. Yahya Bakhtiar: Even then we should not interfere?

Mirza Nasir Ahmad: ہاں , should not interfere.

Mr. Yahya Bakhtiar: The Christian boy should be deprived of his right?

Mirza Nasir Ahmad: I don't know. We should not question his profession.

Mr. Yahya Bakhtiar: Anybody can declare?

Mirza Nasir Ahmad: Anybody can declare; and that is enough in the ordinary circumstances of the case.

Mr. Yahya Bakhtiar: A court should not interfere, the Government should not interfere, the Principal should not interfere?

Mirza Nasir Ahmad: The example that is before us is that he does not go to the court but goes to the Principal.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but supposing, as I said, the boy files a writ petition in the High Court. The Principal does not question, as you say it is his right.

Mirza Nasir Ahmad: If the petition goes to the High Court, then the judge will decide on the evidence he receives.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. Will the judge be in a position to decide on evidence or should the declaration be sufficient? He says, 'no'. He declares that is enough, that is the fundamental right.

Mirza Nasir Ahmad: If the evidence shows that he does not really declare himself to be of such a religion, then the judge would decide according to the evidence he receives.

Mr. Yahya Bakhtiar: Then it means that if it is false, the judge will interfere?

Mirza Nasir Ahmad: It means that the judge will decide according to the evidence he receives.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. Then it means that the judge has the right to interfere then. I am asking that in settling the question of principle— can anybody interfere in such a right?

Mirza Nasir Ahmad: Well. I am afraid, what I comprehend— and I might be wrong— that you are giving an exceptional example, not the law.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I will give you more examples, but I am just clarifying the position as.........

Mirza Nasir Ahmad: If the case goes to the judge, he must decide according to the evidence he receives.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, if he comes..........

Mirza Nasir Ahmad: That's the law.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, if he comes to the conclusion that this declaration is false..........

Mirza Nasir Ahmad: If he comes to the conclusion, then he decides according to his discretion; then God will deal with him.

Mr. Yahya Bakhtiar: You think there should he no law on the subject?

Mirza Nasir Ahmad: This is not a question of law, this is a question of an exception in a law.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, in all these forms, they say that "I hereby declare that these facts given in the form are correct and true to the best of my knowledge". There is a sort of affidavit; complete declaration is given.

Mirza Nasir Ahmad: Let us take another example. If a person declares that he is a Muslim and believes in five fundamentals of Islam, the Arkan-i-Islam, but he doesn't perform Haj even when he can possible do that, and he doesn't pay any Zakat, would you believe in the profession?

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I will draw your attention to a chapter in Muslim hightory. Those muslims who refused to pay Zakat— I mean Ansars and Muhajereen both— and they refused to pay, they were Munkarin of zakat, were they not deprived of their right to be called Muslims and Jehad was ordered against them?

Mirza Nasir Ahmad: No, there are two things; let me clarify this; one thing is not to pay zakat, the other is to declare that.......

Mr. Yahya Bakhtiar: Munkareen, I said.

Mirza Nasir Ahmad: Munkareen?

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: Two things: one is zakat, the other one is just the act, you know, doesn't pay.
جو شخص زکوٰۃ کا انکار کرتا ہے وہ اسلام کے پانچ ارکین میں سے ایک کا انکار کرتا ہے، اس واسطے وہ مسلمان نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but.........

مرزا ناصر احمد: لیکن وہ شخص انکار نہیں کرتا، میں نے یہ مثال دی ہے۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: جو شخص یہ کہتا ہے کہ زکوٰۃ دینا ضروری ہے، جو شخص یہ کہتا ہے کہ نماز پڑھنی ضروری ہے، جو شخص یہ کہتا ہے کہ رمضان میں روزے رکھنے ضروری ہیں، جو شخص یہ کہتا ہے کہ اگر طاقت ہو اور حالات ہوں اجازت دیتے تو حج کرنا ضروری ہے، اس کے باوجود وہ نماز نہیں پڑھتا یا، اور روزے نہیں رکھتا، یا اور زکوٰۃ نہیں دیتا، یا اور حج نہیں کرتا، تو باوجود اس عملاً پانچوں چیزوں سے انکار کے ہم اُس کو مسلمان کہتے ہیں کہ نہیں؟

جناب یحییٰ بختیار: مگر اگر وہ کہے میں مسلمان ہوں۔۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: ہم اس کو مسلمان کہتے ہیں، یہی میں کہہ رہا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: اگر وہ شخص جو profess کرتا ہے۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں , but........

مرزا ناصر احمد: -----اسلام میں اور believe کرتا ہے، he declares that he believes in five fundamentals............

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I said "منکر ہو", who refuses, who doesn't accept the concept of zakat or who denies it.

مرزا ناصر احمد: یہ پانچ ارکان ہیں ناں: کلمہ شہادت کا پڑھنا، نماز پڑھنا، رمضان میں روزے رکھنا، زکوٰۃ دینا، حج کرنا۔ جو شخص ان میں سے کسی ایک کو، ان پانچ میں سے کسی ایک کو منسوخ قرار دیتا ہے وہ انکار کر رہا ہے اپنے اسلام سے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو پھر اُس کو-----

مرزا ناصر احمد: اسلام سے انکار کر رہا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ مسلمان نہیں رہا؟

مرزا ناصر احمد: مسلمان نہیں رہا۔ اُس نے اعلان کر دیا۔

جناب یحییٰ بختیار: کون decide کرے گا؟

مرزا ناصر احمد: اُس نے خود decide کیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر وہ کہتا ہے "میں مسلمان ہوں" اس کے باوجود؟

مرزا ناصر احمد: وہ کہہ ہی نہیں سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر وہ کہے؟

مرزا ناصر احمد: ان لوگوں نے-----

Mr. Yahya Bakhtiar: It is a very rare case. It is not a rare case. It has happened in the history.

Mirza Nasir Ahmad: And if he say it, he must be sent to a mental hospital.

وہ پاگل آدمی ہے جو یہ کہے گا کہ میں believe تو نہیں کرتا روزوں میں، میں نماز میں believe نہیں کرتا ۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر وہ کہے مرزا صاحب! کہ میری interpretation کے مطابق زکوٰۃ بالکل غلط ہے اور یہ ہو ہی نہیں سکتا اور یہ particular circumstances میں تھا اس لئے میں اس سے منکر ہوں، وہ بھی مسلمان ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ شخص عملاً کہتا ہے کہ میں قرآن کریم کی اُن تمام آیات کو منسوخ سمجھتا ہوں جو ہم ہر روز پڑھتے ہیں قرآن کریم میں۔ ایسے شخص کو آپ کیسے مسلمان کہہ سکتے ہیں جو خود اپنے کافر ہونے کا اعلان کر رہا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ نہیں کہتا۔ وہ خود یہی کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں۔

مرزا ناصر احمد: اور قرآن کو نہیں مانتا؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں مانتا۔ I am giving you an extreme example. Supposing a man says that 'I am a Muslim but I don't believe in the Holy Prophet' ....

مرزا ناصر احمد: میرے دل میں آپ کا اور اس سارے ہاؤس کا اتنا احترام ہے کہ میں بیان نہیں کر سکتا۔ لیکن میں یہ کہنے کی جرأت کرونگا کہ آپ اتنی extreme کی مثالیں نہ دیں کیونکہ ہم کسی نتیجہ پر نہیں پہنچیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، مرزا صاحب! I am not being disrespectful. I hope you will not consider that I am being disrespectful. I have got all the regard for you and I know you are defending a cause, and you know I am performing a duty. But please see, these are not extreme examples. Sometimes we have to go to the extreme to clarify the position.

مرزا ناصر احمد: ٹھیک ہے۔ پھر میرا جواب یہ ہے کہ جو شخص پانچ ارکان جو اسلام کے ہیں، ارکان اسلام جو ہیں، ایک تو کلمۂ شہادت ہے، وہ تو پڑھے گا ہی وہ، وہ تو fundamental، بنیادی ہے، اصل ہے۔ اُس کے علاوہ قرآن کریم نے، جس شکل میں اسلام نے قرآن کریم میں، نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی سنت نے نماز پڑھنے کا ارشاد فرمایا اور رمضان میں روزے رکھنے کا ارشاد فرمایا اور زکوٰۃ دینے کا ارشاد فرمایا اور حج کرنے کا ارشاد فرمایا، اُن پر ایمان کا اعلان کرتا ہے، لیکن عملاً وہ کسی ایک کا بھی پابند نہیں۔ جس طرح ہم اُس کو۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: ۔۔۔۔وہ تو ٹھیک ہے۔

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔۔نہیں، نہیں، میری بات ابھی ختم نہیں ہوئی۔ جس طرح ہم اُس کو مسلمان کہتے ہیں، اسی طرح وہ شخص جو ان میں سے کسی ایک کا انکار کرتا ہے، ہمیں اُس کو غیر مسلم کہنا پڑے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: تو آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ کسی کو غیر مسلم کہیں باوجود اس کے کہ وہ اپنے آپ کو مسلم کہے؟

مرزا ناصر احمد: میرا پوائنٹ یہ ہے کہ وہ خود اعلان کرتا ہے کہ میں مسلمان نہیں، جو کہتا ہے نماز جو ہے۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر وہ اعلان نہ کرے؟ مرزا صاحب! اگر وہ اعلان نہ کرے؟

مرزا ناصر احمد: وہ اپنے عمل سے انکار کر رہا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ابھی آپ نے اس دن اعلان فرمایا کہ بہتر (۷۲) فرقے ہیں، تہتر (۷۳)، چہتر (۷۴)، پچھتر (۷۵) فرقے آ جاتے ہیں۔ ایک فرقہ یہ کہتا ہے کہ جی ہم روزے کو ضروری نہیں سمجھتے ان ارکان میں سے۔

مرزا ناصر احمد: ہوسکتا ہے کہ آ جائے۔ مگر نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کی خبر نہیں دی ہمیں۔

جناب یحییٰ بختیار: تو اگر بہتر (۷۲) فرقے مل کے کہہ دیں کہ نہیں، یہ ایک جزء ہم نہیں مانتے، یہ ایک شرط جو ہے ضروری نہیں ہے؟

مرزا ناصر احمد: جب اسلام کے پانچ ارکان ہیں جن پر اسلام کی بنیاد ہے، اور جو شخص----

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں----نہیں جی، میرا مطلب صرف یہ ہے، I am just asking you if anybody denies one of the essentials of Islam,......

مرزا ناصر احمد: میں، میں نے-----

Mr. Yahya Bakhtiar: ....can you declare him as a non-Muslim?

مرزا ناصر احمد: جو شخص ان پانچ ارکان میں----میرا جواب یہ ہے-----جو شخص ان پانچ ارکان میں سے کسی ایک یا زائد کا اعلان کرتا ہے کہ اس کو صحیح مانتا ہی نہیں اور یہ اسلام کا حصہ نہیں، میرے نزدیک اس نے خود کو عملاً کافر قرار دے دیا۔ کسی اور کو ضرورت ہی نہیں کچھ کہنے کی۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے جی۔

ابھی میں پھر وہ سٹوڈنٹ کے معاملے پر جا رہا ہوں۔ I would not take that example because you call it an extreme example.

Now, Sir, you knwo that, in Saudi Arabia, non-Muslims are not allowed to visit the holy places....... Mecca and Madina. Supposing a jew in Holland or Belgium is engaged by the Israelies as their spy and then he makes a declaration and obtains a passport that he is a Muslim. I don't think it will be an extreme example because people have........

Mirza Nasir Ahmad: No, it is not.

Mr. Yahya Bakhtiar: Can his authority be questioned?

Mirza Nasir Ahmad: He would be arrested as a spy.

Mr. Yahya Bakhtiar: After enquiry?

Mirza Nasir Ahmad: He would be arrested as a spy.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no...........

Mirza Nasir Ahmad: But the question does not arise whether he is Muslim or not.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I am asking you a simple question: how will he be arrested? Somebody has to enquire into the declaration whether it is true or false.

Mirza Nasir Ahmad: When it is proved that he entered the holy places or that Government area, that Saudi country, with the intention of spying on that country, when it is proved, he would be arrested as a spy, not as a non-Muslim.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I will give you another example. Supposing a journalist out of curiosity, a Christian out of curiosity to see what these Muslims are doing there, obtains a passport in which he makes a false declaration that he is a Muslim and wants to see Mecca and Madina...........

Mirza Nasir Ahmad: He would be arrested for submitting a false declaration, not as a non-Muslim.

Mr. Yahya Bakhtiar: Who is going to question that the declaration is false or not?

Mirza Nasir Ahmad: False declaration......... not his profession.......... he would be arrested for submitting a false declaration.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, Sir, the point is that somebody can question his declaration if he says, "I am a Muslim"?

Mirza Nasir Ahmad: The authority concerned, of course.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, then you agree that authority, some authority, is there who can question a declaration about religion?

Mirza Nasir Ahmad: The authority which is concerned with a man who submits a false declaration.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, ...

Mirza Nasir Ahmad: Yes, of course.

Mr. Yahya Bakhtiar: That is exactly what I say. Sir, that you agree that this right to announce what one's religion is, or declare what one's religion is, is subject to restrictions?

Mirza Nasir Ahmad: That is something else.......false declaration. To submit a false declaration, which is proved by investigation by the authority competent to do that, this is something else.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no. I will ask you again, Sir. I think I have not made myself clear. Do you agree that if a person makes a false declaration, or any kind of declaration, somebody else has an authority to examine it, enquire into it, question it, about his religion? If I fill in a form..........

Mirza Nasir Ahmad: No, not about his religion, but about his declaration.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, in the declaration, a falsehood lies in the fact that he is not a Muslim and he says that he is a Muslim.

Mirza Nasir Ahmad: The authority is concerned with the declaration, not with his faith.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, the authority is concerned that no non-Muslim should get in there.

Mirza Nasir Ahmad: The authority is concerned with the man who submits a false declaration.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, because he is not a Muslim and he is entering.

Mirza Nasir Ahmad: Whatever the case might be........

Mr. Yahya Bakhtiar: So.........

Mirza Nasir Ahmad: .... we are least concerned. He declares himself a Muslim, he declares that he represents one of the very big firms who are doing some construction work in Saudi Arabia; he can do this; he can do that.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but..........

Mirza Nasir Ahmad: He has to be questioned about the declaration which he makes.........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, ...

Mirza Nasir Ahmad: .... which he makes to the authority, not about the faith which he has got.

Mr. Yahya Bakhtiar: I put it in a different language. If a person goes to Saudi Arabia, who, in fact, is a Christian or a Jew...........

Mirza Nasir Ahmad: But how do you know?

Mr. Yahya Bakhtiar: "In fact", I said.

Mirza Nasir Ahmad: No, ...

Mr. Yahya Bakhtiar: This is presumed. So, when.........

Mirza Nasir Ahmad: First you presume it, then you put that gentleman before a court.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, that is what I say that it is presumed. It is a fact....... I am not talking personally of doubtful cases......... it is a fact that a person is a Christian or a Jew, but he says that 'since I have declared in my form that I am a Muslim, nobody should question my declaration, this is my human right.'

Mirza Nasir Ahmad: What is the intention of going there? Spying?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, not spying.

Mirza Nasir Ahmad: Curiosity?

Mr. Yahya Bakhtiar: Out of curiosity, sight seeing. He knows that this is a very old and ancient religious centre and he would like to see it, but he knows that except Muslime nobody else is allowed.

Mirza Nasir Ahmad: In that case, a conducted tour should be arranged to take him around to see the old places and satisfy his curiosity.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, if he is not that important that it should be arranged; supposing he makes a declaration of this sort, can U.N. Charter help him? Can he say that the Charter gives him the right to declare himself as a Muslim and nobody.........

Mirza Nasir Ahmad: Every law, constitutional or otherwise, pre-supposes good intentions.

Mr. Yahya Bakhtiar: Exactly. That is what I was going to say. So, you say that 'I announce I am a Muslim, I decide I am a Muslim, I declare I am a Muslim? That means that the Declaration must be honest, must be bonafide, must be made in good faith.

Mirza Nasir Ahmad: Yes, 'I declare that I don't submit any false declaration........'

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no. So, anybody who makes the declaration............

Mirza Nasir Ahmad: '......... I am not telling lies, so many declaration...........'

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am not talking about any particular person but anybody.

Mirza Nasir Ahmad: No, no, anybody.

Mr. Yahya Bakhtiar: If he makes a declaration honestly, in good faith, only then a fundamental right is given to him, not if he makes if falocly, with ulterior motive, in bad faith, then the fundamental right is not for him. You agree with this proposition?

Mirza Nasir Ahmad: I agree that exceptions can only prove the rule.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, not exception, it is a general proposition.

Mirza Nasir Ahmad: That is my answer.

Mr. Yahya Bakhtiar: A declaration that 'I am a Muslim', I say, if I make it in good faith, if should be accepted?

Mirza Nasir Ahmad: If I make.........

Mr. Yahya Bakhtiar: If I make it in good faith?

Mirza Nasir Ahmad: That means that I am honest to God. That is what I mean by this that if I make this in good faith, I am honest to God.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but if I give the extreme example that the man was not honest to God or to the man?

Mirza Nasir Ahmad: The extreme examples are exceptions and the exceptions can only prove the rule; that is the point.

Mr. Yahya Bakhtiar: They may or may not. But here a Christian boy is deprived of his seat if we accept your first proposition; but if we accept your second proposition wherein you say that it should be made honestly, then the boy will not be deprived of his seat, but then the Principal will interfere.

Mirza Nasir Ahmad: Is he? وہ جو ہیں پرنسپل صاحب، ان سے غلطی نہیں ہو سکتی؟

جناب یحییٰ بختیار: غلطی تو ہر ایک سے ہو سکتی ہے۔

مرزا ناصر احمد: ان سے بھی ہو سکتی ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am talking on the basis of evidence.

مرزا ناصر احمد: Evidence جو ہے-----

Mr. Yahya Bakhtiar: If proved?

مرزا ناصر احمد: دیکھیں ناں، evidence جو ہے-----

Mr. Yahya Bakhtiar: If a person himself says? Sir, I am taking this example.

Mirza Nasir Ahmad: This is a common fact you know in our courts; quite a few people are sent to the gallows without any murder committed by them. اور nobody to blame.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I..........

Mirza Nasir Ahmad: اس واسطے nobody is to blame کیونکہ جو جج ہے اس نے evidence کے اوپر کرنا ہے۔

This a daily thing. When جناب یحییٰ بختیار: نہیں، دیکھیں ناں جی۔ boys get admission, the get domicile certificates or a certificate of permanent residence. I belong to Quetta. Now if I want.............

Mirza Nasir Ahmad: Now I tell you this thing that this thing can never happen in America......... false declaration to secure a seat in one of the educational institutions.

تو ہم اپنے آپ کو اتنا ایک extreme example بنانے کیلئے اتنا degrade کیوں کریں اپنی قوم کے نوجوان کو کہ وہ ایسا کرے گا۔

I am giving you an example. I tell you جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، another example now if you think that degrading. For various districts, in these colleges, some quotas are fixed for backward areas. Now, Baluchistan has got about thirty seats in the Dow Medical College. And if people belonging to those areas get from the Deputy Commissioner the certificate of permanent residence and they file a declaration with it that "I was born there and I am permanently settled in that district", on the basis of that they apply for admission. Now, supposing that he makes a false declaration.......... and I can assure you Mirza Sahib there are many of them..........

Mirza Nasir Ahmad: ....and a false certificate is issued to him.............

Mr. Yahya Bakhtiar: ....for a few rupees..........

Mirza Nasir Ahmad: ....and a false certificate has been issued to him...........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: ....by the District Magistrate.....

Mr. Yahya Bakhtiar: ....on the basis of his declaration and oath he gets the certificate and he get the admission.

Mirza Nasir Ahmad: We should condemn his act........

Mr. Yahya Bakhtiar: I know. But will the Principal or court interfere or not? Or they should enter..........

Mirza Nasir Ahmad: ....because the first depends on the evidence before the court........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. So, it means that on evidence, if it is found false, the court can interfere?

Mirza Nasir Ahmad: If the evidence is there, they should decide accordingly.

Mr. Yahya Bakhtiar: That means..........

Mirza Nasir Ahmad: That is obvious.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, someone has to enquire? You give this right to somebody to enquire into the fact whether this person has made a flase declaration or a true declaration?

Mirza Nasir Ahmad: In some cases, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes?

Mirza Nasir Ahmad: In some cases, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. I do not say in every case. Normally it is not needed.

Now, Sir, I am sorry to bother you because you raised a question of fundamental right No. 20 and the Constitution has got other fundamental rights also.

Mirza Nasir Ahmad: Yes, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Article 18 deals with freedom of trade, profession, and it reads:

> "Subject to such qualifications, if any, as may be prescribed by law, every citizen shall have the right to enter upon any lawful profession or occupation, and to conduct any lawful trade or business".

Now, this is also one of the rights just like freedom of religion, freedom of trade, profession and business.

مرزا ناصر احمد: اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر کوئی ڈاکٹری کا پروفیشن اختیار کرنا چاہے اور ڈاکٹری کا اُس کے پاس ڈپلومانہ ہو تو لاء اُس کو منع کر دے۔

جناب یحییٰ بختیار: منع کر دے، because this is subject to such qualification.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, ...

Mirza Nasir Ahmad: Such very rational, very fundamental.........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: ....qualification we expect from........

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just trying........

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: .... to show that fundamental rights are subject to certain........

Mirza Nasir Ahmad: The fundamental?

Mr. Yahya Bakhtiar: ....restrictions, some qualifications. They are not absolute. Now, Sir, ...

Mirza Nasir Ahmad: No, no. That means they are absolute..........

Mr. Yahya Bakhtiar: But, Sir, ...

Mirza Nasir Ahmad: ....because these exceptions only prove the rule; these exceptions you mentioned here only prove that the rule is absolute.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, thousands of persons are not qualified; a few hundred are qualified. Only qualified can practise. So, this is no exception to prove the rule. This a very strict qualification.........

Mirza Nasir Ahmad: All right, let us ....

Mr. Yahya Bakhtiar: .... on medicine.

Mirza Nasir Ahmad: .... not quarrel over these trifles.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, now the next point is that the trade, it says, or business or profession is a any lawful profession, occupation or to conduct any lawful trade or business. Now, the trade and business is lawful to begin with.

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, if I start smuggling, I cannot say that this is my fundamental right?

مرزا ناصر احمد: اس سے زیادہ اچھی مثال ہے جو انڈسٹری نیشنلائز ہوگئی ہے۔ اگر وہ کوئی چالاکی سے انڈسٹری establish کرنا چاہیں، تو وہ illegal ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But, apart from that........ Sir, I am going into a different field now......... even those trades which are lawful are subject.........

Mirza Nasir Ahmad: They have their own moral code.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, under the law, because the law can make any trade legal or illegal. Now, selling of soap or selling of cars or selling sweats, these are lawful trades in our country at the moment. Now, Sir, you know there is a well known company.......... Lever Brothers. They sell soap under the label of Lux, one of them Sunlight.

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, supposing I start business and call myself............ because everybody is free to call his business with any name, there is no restriction........

Mirza Nasir Ahmad: There is restriction.

Mr. Yahya Bakhtiar: That is another law. Under the fundamental rights..........

Mirza Nasir Ahmad: In the fundamental rights there is restriction because this law......... the Constitution........... was framed for the honest people of Pakistan.

Mr. Yahya Bakhtiar: Honest people?

Mirza Nasir Ahmad: Yes, that is understood, you know.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no. Supposing I say, Sir, I start business and I call myself Lever Brothers and I also produce soap and call it Lux soap, similar label, similar wraping.........

Mirza Nasir Ahmad: Has there been an example of this?

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: There is?

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, yes.

Mirza Nasir Ahmad: So, I am asking this that we should be very careful.

Mr. Yahya Bakhtiar: That is why I am giving you a concrete example.

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, if I start selling soap in the name of Lever Brothers under their label..........

مرزا ناصر احمد: ہُوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....can the Lever Brothers go to court or not?

Mirza Nasir Ahmad: They should.

Mr. Yahya Bakhtiar: And what will the court say? Change the label, change the label, change your name?

Mirza Nasir Ahmad: The court would decide on the evidence.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. Let us say Lever Brothers are already there.

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, if the evidence proves it, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: They are a firm of reputation for years. They have built up a reputation. That is their soap. You are trading in their name and, therefore, you must change the label, you must change the name of your firm, that they are registered. So, freedom of trade is limited by many considerations that you can't usurps someone else's right, you can't usurp someone else's trade.

Mirza Nasir Ahmad: Yes, if religion, say charistionity, is the monopoly of a certain group, then no other group........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no.........
Mirza Nasir Ahmad: ....can have the label of christianity.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I am not insinuating anything, please I am just dealing with the restrictions on fundamental rights that, in principle, these rights are restricted by law.

Mirza Nasir Ahmad: By rational law.

Mr. Yahya Bakhtiar: Naturally. Law is suppose to be rational. Till it is declared void by the Constitution or the court........ it is suppose to be rational.

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....it is supposed to be rational.

Now, law can impose restrictions on the right of tade, on the rights given in Article 20, that if a person........ now I will take............

Mirza Nasir Ahmad: Lever Brothers has got the monopoly to use that label.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but that is their patent. On that I say...........

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I say but who made it patent? The law?

Mirza Nasir Ahmad: The law, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: We are supposing the law.......

Mirza Nasir Ahmad: As far as one's faith is concerned, there is no group which has got monopoly of any faith.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I have not come to that yet. I am just on the principle of restriction.

Mirza Nasir Ahmad: You are moving towards that direction on a very narrow and muddy road.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am not. I have not gone that I may come to it; but it will not be in this form or this shape.

Mirza Nasir Ahmad: All right.

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just asking that, on principle, if a person takes advantage of somebody.........

Mirza Nasir Ahmad: You are right, you are perfectly right, but these examples, to my mind........ I am very humble; don't claim that I am on the right......... but, to my mind, they are irrelevant.

Mr. Yahya Bakhtiar: They are not irrelevant.

Mirza Nasir Ahmad: They are not relevant to the question we are discussing here.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, this if for the Committee. I can't say anything. But.........

Mr. Chairman: It is for the Chair to decide whether a question is relevant or irrelevant.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, it is for the Committee. It is not for me or for you to say which is relevant and which is not.

Mirza Nasir Ahmad: Which is certainly not for me.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, not for..........

Mirza Nasir Ahmad: I am a witness here.

Mr. Yahya Bakhtiar: But this is for the Committee to decide whether this is relevant or not. But all I wanted to know is whether the Legislature can put restrictions on the fundamental rights like this if a person falsely trades in some one's name.

Now, Sir, reverting back to freedom of religion under Article 20, it says:

> "every citizen shall have the right to profess, practise and propagate his religion;".

Now, will you please tell us the forms of practice......... no, not only Islam; I am not talking of it.......... generally religion, what does it mean and how you profess and how you practise in your mind?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔ ہر مذہب کے عقائد جو ہیں اس کے نتیجے میں کچھ عبادات ہیں جو اللہ تعالیٰ نے کہا ہے کہ عبادت کرو۔ مثلاً عیسائی جو ہیں وہ چرچ میں جاتے ہیں، یہ عبادت ہے ان کی، اور ایک خاص طریقے پر کرتے ہیں۔ ساتھ باجا بھی بجتا ہے، گانا بھی ہو رہا ہے۔ تو وہ ان کا طریقہ ہے۔ اور چونکہ اسلام بڑا پیارا مذہب ہے، اسلام نے یہ اعلان کر دیا نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان سے:

جُعِلَتِ الْاَرْضُ مَسْجِدًا

کہ اگر کوئی شخص مسجد سے اتنا دُور ہے کہ عصر کی نماز کا وقت قضا ہو جائے اگر کسی مسجد کی طرف وہ جائے، اس کو حکم ہے جہاں چاہے نماز پڑھ لے۔ عیسائیوں کیلئے یہ سہولت نہیں۔ وہ اپنے طریق پر کرتے ہیں۔ ایک مسلمان اپنے طریق پر نماز پڑھتا ہے۔ مختلف مسلمانوں کے فرقے جو ہیں وہ بالکل ذیلی فرق کے ساتھ۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: His practice is only confined to prayers or it is more than that, some rituals are also involved?

مرزا ناصر احمد: اسلام میں تو نماز اور روزہ اور زکوٰۃ اور حج اور کلمہ شہادت کا اعلان جو ہے، اس کے علاوہ عید ہے۔ عید جو ہے وہ ہماری اس کا اپنا ایک بڑا عظیم، بڑا گہرا، بڑا عمیق اور بڑا فلسفہ ہے۔ اس میں جانے کی ضرورت نہیں۔ وہ عیدین ہیں دو، قربانیوں کے بعد وہ آتی ہیں، بڑے سبق ہیں ہمارے لئے۔ اس کے علاوہ حقوق العباد کی ادائیگی ہے۔ میں نے تو نہیں گنے لیکن کہنے والے کہتے ہیں کہ ۷۰۰ احکام قرآن کریم میں پائے جاتے ہیں۔ اور اگر ان کی شرائط پوری ہوں تو 700 کے 700 احکام کی پابندی کرنا انسان کیلئے لازمی ہے۔ اس کا عام جو ہمارا استعمال ہے 'ritual' کے لفظ کا یعنی میں سیکھ رہا ہوں آپ سے، میں نے ـــــ

جناب یحییٰ بختیار: میں سیکھ رہا ہوں۔ I ask you.

مرزا ناصر احمد: میں نے نہیں پڑھا کہ وہ 'ritual' کا لفظ ان کے اوپر استعمال ہو رہا ہو۔ جو مسلمان ہو ـــ عیدین کے اوپر ہو جاتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی وہ میں کہتا ہوں، میرے دماغ میں انڈین اتھارٹیز ہیں کچھ۔

مرزا ناصر احمد: ہاں؟

جناب یحییٰ بختیار: وہاں جو عید پر، بقر عید پر گائے کی قربانی کرتے تھے، and you may have seen those cases.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: اور وہاں انہوں نے Prevention of Cows Slaughter Act بنایا ہوا ہے کہ گائے کو ذبح نہیں کرتے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: تو کیا مذہب کی ـــــ

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ---- پریکٹس میں دخل ہے یا نہیں؟

مرزا ناصر احمد: ہاں جی، ٹھیک ہے۔ جو یہ ہماری ہیں عیدین، ہمارے احکام دو قسم کے ہیں۔ ایک جن کا کرنا ضروری ہے، ایک وہ جن کا کرنا جائز ہے۔ جو جائز ہیں اور ضروری نہیں، اگر ان کے خلاف کوئی قانون بن جاتا ہے کسی ملک میں دنیا کے، تو آدمی گناہ گار نہیں ہوتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، Fundamental, from the point of view of Fundational Rights? It is guaranteed in the Indian Constitution in similar terms more or less.

مرزا ناصر احمد: جب مذہب نے اجازت دے دی تو یہ جو ہیں ہمارے fundamental rights وہ اس کی مخالفت کیسے کریں گے؟

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو انہوں نے کی۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، fundamental rights جو ہیں ----

Mr. Yahya Bakhtiar: Fundamental right says you can practise your religion in all the world.

مرزا ناصر احمد: ریلیجن کہتا ہے کہ تمہارے لئے ضروری نہیں ہے گائے کو ذبح کرنا۔

There is no clash in this case, in the example you give here.

ہمارا مذہب اسلام یہ نہیں کہتا کہ گائے کو ضرور ذبح کرنا۔

جناب یحییٰ بختیار: ابھی اگر ایک آدمی کے پاس صرف گائے ہے بقر عید پہ اور وہ بیچارہ اس کو قربان کرنا چاہتا ہے ----

مرزا ناصر احمد: اور ہمارا مذہب یہ بھی نہیں کہتا کہ ہر آدمی قربانی دے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ کہتا ہے کہ میرے پاس پیسے ویسے ہیں اور گائے بھی میرے پاس ہے اور میں ----

مرزا ناصر احمد: اگر اس کے پاس پیسے ویسے ہیں تو پھر وہ جا کر دنبہ خریدے موٹا سا، چکی والا۔

جناب یحیٰی بختیار: اور، اور یہ بتائیے کہ is this not the freedom of religion? کوئی interference نہیں ہوگا آپ کے ساتھ اگر-----

مرزا ناصر احمد: جہاں جواز ہے، وجوب نہیں، وہاں نہیں ہوگا۔

جناب یحیٰی بختیار: اور اگر قصائی کہیں جی کہ ہمارا freedom of trade پر بھی effect پڑا ہے، وہ بھی نہیں ہوگا؟

مرزا ناصر احمد: اگر قصائی یہ کہے کہ میں سوائے گائے---

جناب یحیٰی بختیار: میں گائے کا گوشت بیچتا ہوں۔ میری---

مرزا ناصر احمد: ---میں صرف گائے کا گوشت بیچتا ہوں اور بکری کا گوشت میں بیچ ہی نہیں سکتا---

جناب یحیٰی بختیار: ہاں، میں بیچتا ہوں، میرا باپ دادا سے یہی پروفیشن رہا ہے---

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ پروفیشن جو ہے وہ کوئی فرق نہیں ہے۔

جناب یحیٰی بختیار: نہیں،-----

مرزا ناصر احمد: توہمات کی دنیا میں-----

جناب یحیٰی بختیار: آپ اجازت دیتے ہیں کہ the state should interfere in these matters?

Mirza Nasir Ahmad: It is not interference in the freedom of trade, اس واسطے کہ وہ بغیر کسی نقصان کے گوشت بیچ سکتا ہے۔ آپ لیتے ہیں کہ پروفیشن ہے، جو ٹریڈ ہے گوشت بیچنے کی، آپ نے اس کی تعریف یہ کی---گائے کا گوشت بیچنا---

جناب یحییٰ بختیار: یہ-----

مرزا ناصر احمد: ----اور میں تعریف یہ کرتا ہوں----گوشت بیچنا----چاہے وہ گائے کا ہو، چاہے بکری کا ہو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The Constitution says:

"Any lawful profession or trade."

Now this was lawful when the fundamental rights came into existence. Then the law was promulgated. After that.......

Mirza Nasir Ahmad: Then it was not lawful after the promulgation of the law.

Mr. Yahya Bakhtiar: The law as Article 8 our Article8 says similar the Indian Parallel Article says Corresponding Article.

مرزا ناصر احمد: مجھے یہ-----

Mr. Yahya Bakhtiar: The any law which is conflict with.........

مرزا ناصر احمد: میں بڑا جاہل آدمی ہوں، مجھے آپ کی یہ دلیل-----

جناب یحییٰ بختیار: بہرحال، آپ-----

مرزا ناصر احمد: ----سمجھ نہیں آئی۔

جناب یحییٰ بختیار: ----سمجھتے ہیں کہ یہ لاء ٹھیک ہے، اس پر کوئی اعتراض نہیں ہونا چاہیئے؟

مرزا ناصر احمد: جہاں جواز ہے وہاں ٹھیک ہے۔ جہاں-----

جناب یحییٰ بختیار: اچھا جی۔

مرزا ناصر احمد: ---وجوب ہے وہاں نہیں۔ مثلاً اگر کوئی قانون یہ بنا دے کہ پانچ شادیاں ضرور کرو۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ اسی پر میں آ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ تو بالکل نہیں، وہ تو پھر clash ہو گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر قانون نہیں، ان کا مذہب یہ کہے، جیسے Mormons کا؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: میں نے آپ کو عرض کیا---

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ---کہ امریکہ میں Mormans میں This is not only allowed but......

Mirza Nasir Ahmad: Let them solve their problems; let us solve ours.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, we are concerned with the freedom of religion all over the world. You have got Ahmadis there also, you have to worry about their welfare.

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ہمارے احمدی جو ہیں---

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no........

مرزا ناصر احمد: ---اور جو عیسائی ہیں ان کا وہاں کوئی clash نہیں---

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، میں generally کہتا ہوں۔ We are.......

مرزا ناصر احمد: ---اور نہ دوسرے مسلمانوں کا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You have relief on Declaration of Human Rights because..........

Mirza Nasir Ahmad: Universal Declaration of Human Rights does not clash wit the Mormons, to my mind.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, a Mormon says that it is obligatory on me my religion enjoins it that if circumstances permit........

مرزا ناصر احمد: اور وہ ساتھ یہ بھی کہتا ہے۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: پریکٹس کو لیجیئے۔

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔۔ کہ میرا فرض پورا ہو جاتا ہے اگر میں چھپ کے کوئی عورت رکھ لوں شادی کر کے، چھپا کے قانون سے، ساتھ وہ یہ بھی کہتا ہے۔ میں نے پڑھی ہیں اُن کی کتابیں، اور یہی اُن کی پریکٹس ہے۔ یعنی Mormans جو ہیں اگر وہ یہ کہتے کہ۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب!۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔۔ دوسری شادی کا اعلان کرنا ضروری ہے تو clash ہو جاتا۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! میں پوچھتا ہوں جب states میں ایک آدمی Railer تھا، اُس نے دو شادیاں کرلیں بدبختی سے۔ And he said that 'I belong to Mormon Church and it is obligatory'. .... اس نے بات چھپائی نہیں۔ 'It is obligatory and this is part of my religion' and be produced the authority........

Mirza Nasir Ahmad: I have read their books.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....and the court said: "we send you to jail for five years or 7 years for bigamy, for disrupting our society. We do not accept this much freedom of religion". So, the state could interfere?

Mirza Nasir Ahmad: The state commits one type of blunder that gentleman commits another type of blunder.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now I take another extreme example, Sir. Supposing a Hindu lady at Noshki or Tharparkar, in Pakistan, says that she want to observe their old Hindu law......... satti........ and wants to burn herself with her dead husband.

Mirza Nasir Ahmad: I do not know of any such law of satti in Hindu Mazhab (مذہب)۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but supposing that we..........

Mirza Nasir Ahmad: But there is no such law.

Mr. Yahya Bakhtiar: They used to practise this.

مرزا ناصر احمد: نہیں، آپ مثال کیسے دے سکتے ہیں؟ جو چیز ابھی ۔۔۔

جناب یحیٰ بختیار: یہ ہوتا ہے کہ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: لیکن وہ مذہب کے مطابق نہیں ہوتا رہا، روایات کے مطابق ہوتا رہا ہے۔

جناب یحیٰ بختیار: ہندومت تو سارا روایات ہے۔ اُن کا مذہب ہے کیا؟ But they call it religion.

Mirza Nasir Ahmad: Why don't we..........

Mr. Yahya Bakhtiar: But, no, you cannot deny that?

Mirza Nasir Ahmad: Right. آپ اسلام کی مثال دیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just saying, supposing.........

مرزا ناصر احمد: نہیں، ہم ۔۔۔ یہ تو supposition ہماری بہت دُور چلی گئی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں تو جب پھر آپ سے اور سوال پوچھوں گا۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، پوچھیے میں۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: ۔۔۔۔تاکہ پوزیشن clarify ہو۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، صاحب! میں تو جواب دیتا رہوں گا جو میری عقل اور سمجھ کے مطابق ہو۔

جناب یحییٰ بختیار: آپ نے فرمایا کہ anybody has the right to choose his religion.

مرزا ناصر احمد: جی، بالکل۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now by 'choose', you mean 'to select one of the religions already existing' or you can found and start a new religion also? Freedom of religion.

مرزا ناصر احمد: جی، یہ جو Universal Declaration Human Rights ہے۔ اس میں ریلیجن کے اندر انہوں نے atheism بھی رکھا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So he can start a new religion also......... a person.

مرزا ناصر احمد: Atheism میں نے بتایا ہے نا، انہوں نے خود اُسے اُس Universal Declaration۔۔۔۔ یہ چاٹا نے جو freedom۔۔۔۔ مجھے صحیح یاد نہیں، لیکن Universal Declaration of Human Right میں Atheism بطور ریلیجن کے انہوں نے۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, but I say that a new religion could be started by a person?

Mirza Nasir Ahmad: A sect of Atheism, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but they may not say 'Atheism', they may say 'a new sect of Christians', for instance they say. There are a hundred, two hundred and three sects, Christian Sects, in America only.

Mirza Nasir Ahmad: I thought we were talking religion.......

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: ....Now I find that we are talking of sects in religion.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sects?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، sects جو ہیں وہ ہر ایک میں there are hundreds, thousand onece schools of...........

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing somebody starts a new sect in a religion...........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....he also has the freedom?

مرزا ناصر احمد: ہاں، بالکل مثلاً میں آپ کو مثال دے دوں تاکہ میری بات واضح ہو جائے۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے۔

مرزا ناصر احمد: ایک شخص یہ اعلان کرتا ہے کھڑے ہو کے کہ میں مثلاً ---- میں کسی کو ناراض نہیں کرنا چاہتا ---- کہ دیوبندی مذہب جو ہے اس میں یہ یہ چیزیں، انہوں نے رکھا ہوا

ہے، میں اس عقیدے کو چھوڑ کے اور باقی باتوں میں دیوبندی ہوں، تو نیا sect بن گیا، اگر وہ ایک بات بھی چھوڑ دیں تو نیا sect بن گیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I am taking........

مرزا ناصر احمد: اس کی میرے خیال میں اجازت ہونی چاہئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I have taken the extreme example that supposing a sraup of Hippies in Pakistan........ we have got a lot of Hippies these days.........

Mirza Nasir Ahmad: Are they human?

Mr. Yahya Bakhtiar: Of course, I hope you will not deny them that right?

Mirza Nasir Ahmad: I did, in England, and.......

Mr. Yahya Bakhtiar: These Hippies?

Mirza Nasir Ahmad: ....they accepted my version.

Mr. Yahya Bakhtiar: These Hippies declare, announce, proclaim, that they are Christians of Hippy sect, and then they further announce........

Mirza Nasir Ahmad: Have they been punished for this?

Mr. Yahya Bakhtiar: Nobody can punish them.

Mirza Nasir Ahmad: Then the question is quite clear.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but I am asking a further question, when I come to their rituals. Supposing they further say that marriage is not an institution with divine sanction. Christ never married. Therefore, all sex relations are........

permissible, all sorts of them. One declaration. Then they further declare that man was born naked and he has the right to go about naked everywhere. That is the second declaration. Now this is the religion. Thirdly, they say that human sacrifice, ritual feelings is good for human...........

Mirza Nasir Ahmad: Is that a problem for Pakistan?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am just asking a proposition that if they declare 'this is our religion and we call ourselves Christian' and they practise is then we have come to practise, they start going about naked in the street. Do you think that the state should interfere?

Mirza Nasir Ahmad: Subject to morality.

Mr. Yahya Bakhtiar: So you agree that.........

Mirza Nasir Ahmad: Subject to morality, yes, I agree.

Mr. Yahya Bakhtiar: And they cannot kill either subject to morality or subject to public order?

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: So you agree that there are restrictions on free of religion?

Mirza Nasir Ahmad: There are restrictions, and they should be very wisely complied with.

Mr. Yahya Bakhtiar: And those restrictions have to be judged by?

Mirza Nasir Ahmad: By the competent authority.

Mr. Yahya Bakhtiar: Competent authority, that is, they will make law and the court will carry out public morality?

Mirza Nasir Ahmad: By the competent authority.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, by the competent authority. I do not want to ask you further questions because you mean legislature and courts. One will make the law and the other will interpret.

Mirza Nasir Ahmad: By 'competent authority' I do mean competent authority.

Mr. Yahya Bakhtiar: And you do not want to define it any further?

Mirza Nasir Ahmad: I need not.

Mr. Yahya Bakhtiar: And you don't mean........

Mirza Nasir Ahmad: It is quite clear.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. So, this freedom of religion is subject to law; the law cannot say that inspite of the fact that a particular group of people........

مرزا ناصر احمد: اچھا، یہاں میں وضاحت کر دوں۔ اخلاق جو ہے ناں، public morality، اس کو دو معنوں میں ہم استعمال کرتے ہیں۔ ایک مذہبی معنیٰ میں، مثلاً اسلم نے بڑا تفصیلی Code of morality ہمیں دیا ہے۔ اور ایک وہ morality ہے جو انسان کی فطرت کے اندر ہے، in the very nature of man. وہ خدا تعالیٰ نے اس کو دی ہے جس کے اوپر مثلاً وہ قومیں بھی عمل کر رہی ہیں جو اللہ تعالیٰ پر ایمان ہی نہیں لائیں، لیکن ان کی فطرت کے اندر یہ ہے کہ یہ morality ہے، یہ اخلاق نہیں، ہمیں ان کو نہیں چھوڑنا چاہیئے۔ اس کی موٹی مثال چین کی ہے۔ چیئرمین ماؤزے تنگ نے ایک جگہ لکھا ہے کہ ہمیں کوشش کرنی چاہیئے کہ وہ طلباء جو ہمارے تعلیمی اداروں میں پڑھ کے باہر نکلیں، پوری طرح بااخلاق ہوں۔ تو ”وہ بااخلاق ہوں“ کا یہ مطلب تو نہیں کہ وہ جو اسلام نے اخلاق پیش کئے ہیں اس کے مطابق

بااخلاق انسان کے سامنے پیش کئے ہیں ان کے سامنے بااخلاق ہوں تو یہ جو اس سے بھی نیچے گرتا ہے وہ تو پھر مذاق ہے subject to morality کا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Subject to morality; but the concept of morality changes from time to time, from area to area and from place to place.

Mirza Nasir Ahmad: As far as a non-religious type of morality is concerned, you are right. As far as Islam is concerned, the fundamental truths and realities of morality do not change ever.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but if a person does not observe Purdah or goes about semi-naked, do you call it immoral? In some cases, it will not be considered immoral.

Mirza Nasir Ahmad: Why call it immoral? Call it against the laws of Quran.

Mr. Yahya Bakhtiar: You call everything against the law of Quran? Not........

Mirza Nasir Ahmad: I call everything against the law of Quran when we find a law in Quran about it........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but if.........

Mirza Nasir Ahmad: ....not otherwise.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....a person is a Christian and he says that 'it is my right, I am not a Muslim.........

Mirza Nasir Ahmad: He has got every right; you cannot interfere.

Mr. Yahya Bakhtiar: He can go about naked?

Mirza Nasir Ahmad: Not naked, without Purdah.

Mr. Yahya Bakhtiar: Why not?

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Why not? If you say the man is born free, man is born naked, why wear clothes?

Mirza Nasir Ahmad: Because it is against the rights of other people.

Mr. Yahya Bakhtiar: Exactly. That menas that you can exercise your freedom of religion so long as you do not affect others or deprive others of their rights?

Mirza Nasir Ahmad: Quite, quite.

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you.

Mirza Nasir Ahmad: Quite.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, if this sect of Hippies who call themselves Christians.........

Mirza Nasir Ahmad: Is it a fact?

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just giving you a ridiculous example.

مرزا ناصر احمد: میں آپ کو بتاؤں، 1970ء میں ایک میں نے دورہ کیا تھا ویسٹ افریقہ کا بھی، یورپ کا بھی۔ وہاں مجھ سے یہ سوال انہوں نے کیا کہ ہپیز کے متعلق آپ کی کیا رائے ہے؟ میں نے انہیں کہا کہ میرے نزدیک تو انسانوں کی سی زندگی وہ نہیں گزارتے۔ لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ میں اُن سے نفرت کرتا ہوں یا حقارت کی نگاہ سے دیکھتا ہوں، مجھے اُن پہ رحم آتا

ہے اور میں دُعا کرتا ہوں کہ وہ انسانی اقدار کو سمجھنے لگیں۔ ہماری بنیادی چیز جو اسلام نے ہمیں سکھائی ہے وہ یہ ہے کہ انسان کو پہلے انسانی اقدار سیکھنی چاہئیں اور ان پر عمل کرنا چاہئیے، تب روحانی ترقیات کا سوال پیدا ہوتا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, all these examples were simply menat to show that freedom of religion, as given, is subject to restrictions and it may be by law. All I was submitting was that this freedom of religion is subject to restrictions which could be made by law, imposed by law. That was all I was saying.

Mirza Nasir Ahmad: Very carefully and extremely rationally applied.

Mr. Yahya Bakhtiar: Rationally.

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Naturally, because we presume the law is rational, we presume the courts are working honestly and properly. That presumtion is there.

Mirza Nasir Ahmad: And we hope that those who execute these laws are also very honest and rational.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, rational and honest, that is presumed.

Now, Sir, you have seen the Constitution of Pakistan. In the preamble of the Constitution, the title, it is called: The Constitution of the Islamic Republic of Pakistan. That shows what sort of character is amed at or it has; that will be for anybody to judge. Then, in the Preamble, it is stated, among other things, that:

> "Wherein the Muslims shall be enabled to order their lives in the individual and collective spheres in

accordance with the teachings and requirements of Islam as said out in the Holy Quran and Sunnah;"

Mirza Nasir Ahmad: And as they believe.

Mr. Yahya Bakhtiar: Naturally; every sect is free.

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, every sect is free.

Mr. Yahya Bakhtiar: Every sect as they believe. Now, but that shows, you known, that religion is part of the duty imposed on the legislature to see that the Muslims........

Mirza Nasir Ahmad: That all sects of Muslims.

Mr. Yahya Bakhtiar: All sects; I am not excluding anybody, I am not excluding, you need not jump to conclusions that I am excluding you.

Mirza Nasir Ahmad: I am sorry.

Mr. Yahya Bakhtiar: The point is simple:

"Wherein the Muslims shall be enabled to order their lives in the individual and collective spheres in accordance with the teachings and requirements of Islam........".

So, that means that the Legislature will see to it that it frames laws which require the Muslims to live their lives in acccordance with the requirements of Quran and Sunnah as interpreted by different sects?

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, as interpreted.

Mr. Yahya Bakhtiar: That means there is a duty imposed on the Legislature to make laws in religion matters? That is my first question.

Mirza Nasir Ahmad: We should not generalise.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am just asking that because they have to make laws to see to it that they live their lives in accordance with the injunctions of Islam.

مرزا ناصر احمد: اس کا مطلب یہ ہے کہ۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I won't say that because a law is made by a Sunni, ...

Mirza Nasir Ahmad: No, no, ...

Mr. Yahya Bakhtiar: ....it should be enforced on a Shia.

مرزا ناصر احمد: اس میں کوئی جھگڑا ہی نہیں آپس میں۔ وہ جھگڑا نہیں میرے ذہن میں اس وقت۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ حکومت کا یہ فرض ہے کہ اگر جماعت احمدیہ یہ سمجھتی ہے کہ قرآنی تعلیم کے مطابق قبروں پر چڑھاوے نہیں چڑھانے چاہئیں۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am not suggesting this.

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔۔۔۔ تو ان کا فرض ہے کہ وہ دیکھیں کہ جماعت احمدیہ قبروں پر چڑھاوے نہیں چڑھاتی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔

مرزا ناصر احمد: ٹھیک ہے، یہ ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is what I say but they can make laws? I am only concerned with the principle that Legislature and the Parliament can make laws on this subject. Second thing is, Sir, ...

Mirza Nasir Ahmad: In the light of the fundamental beliefs.........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: ....of every sect.

Mr. Yahya Bakhtiar: You are going, Sir, in detail. But, Sir, I am saying in principle you give this power to the Legislature?

مرزا ناصر احمد: میں اس لئے detail میں جا رہا ہوں کہ یہ نہ ہو کہ کل کو ہم details بھول جائیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، نہیں۔ You can explain and add to anything which you say in answer to my question. I am not....

مرزا ناصر احمد: ہوں۔ نہیں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....suggesting that. But I am just saying that in principle this is a duty imposed by the Constitution?

(Interruption)

مرزا ناصر احمد: یہ (مائیک) کام نہیں کر رہا شاید۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The other one?

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔ یا مرضی نہیں کام کر رہی، یہاں نقصان نہیں ہے۔ ٹھیک ہے، ٹھیک ہے جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am just submitting that, in principle, the Constitution has imposed a duty on the National Assembly on the Parliament, that they should see to it, by making laws, that the Musalamans live their lives in accordance with the injunctions of Quran and Sunnah?

Mirza Nasir Ahmad: That Ahmadis live their lives in accordance with their interpretation?

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: And Wahabis live their lives in accordance with their interpretation?

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: And Barelvi, ...yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: I am only asking..........

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....that the Legislature can do it?

Mirza Nasir Ahmad: With that detail..........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: ....I quite agree with it.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, the next provision of the Constitution to which I respectfully draw your attention is Article 2 of the Constitution.

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: It says:

"Islam shall be the state religion of Pakistan".

Mirza Nasir Ahmad: This is Preamble.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, this is Article 2, this not Preamble.

مرزا ناصر احمد: (اپنے وفد کے رکن سے): دکھاؤ۔ کانسٹی ٹیوشن ہے یہاں؟

جناب یحییٰ بختیار: کانسٹی ٹیوشن دے دیجئے۔

مرزا ناصر احمد: (اپنے وفد کے ایک رکن سے) آرٹیکل ۲ نکالنا۔

This is Introduction. Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: This is Article 2.

مرزا ناصر احمد: ہاں۔ In the Introduction. Very wise.۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And if you could kindly tell us what are the implications of this; what does it mean?

Mirza Nasir Ahmad: It is quite clear. Islam is the religion of the State.

Mr. Yahya Bakhtiar: It means that, in our Constitution, politics and religion are not kept separately, we are not a secular state and that..........

Mirza Nasir Ahmad: I don't know. To my mind, it means that the politics takes on it the responsibility to guard the interests of religion.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, exactly, because of the difference.........

Mirza Nasir Ahmad: Because something different. And it is not the mixture of the two.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....that, under the American Constitution, it is provided that the state shall not establish any religion or another, it will not side with one sect or another; it will be absolutely neutral in religions matters. But.......

Mirza Nasir Ahmad: They also mean that State will not side with one religion or the other.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but here...........

Mirza Nasir Ahmad: It only says on the opposite side, you know, that the politics of this country takes upon itself the responsibility to safeguard the interests of Islam.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, that is what I say.

Mirza Nasir Ahmad: It does not say that we would not be partial to these who do not believe in Islam.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I am not saying that. No that is their fundamental rights.......... No, not in the least, not as far the non-Muslims are concerned..........

Mirza Nasir Ahmad: That clears the matter now.

Mr. Yahya Bakhtiar: As far as the Muslims are concerned, it will encourage them to see that they live their lives in accordance with the injunctions of Islam.

Mirza Nasir Ahmad: They say their prayers, they don't drink, they pay their Zakat, things like that.

Mr. Yahya Bakhtiar: Then, Sir, there is further provision in the Constitution, Article 41 and Article 91.........

Mirza Nasir Ahmad: That is..........

Mr. Yahya Bakhtiar: .... that requires that the President and the Prime Minister shall be Muslims.

Mirza Nasir Ahmad: That is not the fundamental........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, this is part of the Constitution.

Mirza Nasir Ahmad: Under the heading?

Mr. Yahya Bakhtiar: This is not a directly part but obligatory part.

Mirza Nasir Ahmad: Obligatory part?

Mr. Yahya Bakhtiar: Because Preamble is not enforceable.

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But this part...........

Mirza Nasir Ahmad: This is enforceable?

Mr. Yahya Bakhtiar: Enforceable part.

Mirza Nasir Ahmad: This is after the Principles of Policy. Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I am going again to give that example. Supposing somebody, a very important man, a very popular man in our country, but not a Muslim, he files a declaration that 'I am a Muslim and I want to contest a election'. Can anybody question that?

Mirza Nasir Ahmad: He could neither be pious nor great.

Mr. Yahya Bakhtiar: If he is not a Muslim?

Mirza Nasir Ahmad: No, is he files this declaration, how could you call him a pious man and a great man?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but he makes a false declaration. People say, "Well, somehow we made a mistake; we want to ...."

Mirza Nasir Ahmad: No, no, if he files such on horried declaration, then he is neither pious nor great.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am just asking. Supposing a person ....

Mirza Nasir Ahmad: It is not possible.

Mr. Yahya Bakhtiar: No.........

Mirza Nasir Ahmad: A pious man to file a false declaration?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, let's take an example neither a Christian nor a Hindu. Supposing a person who does believe in one, or two of the essentials of Islam........

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....like he denies Zakat, is Munkir of Zakat, and he files a declaration that 'I am a Muslim', and still he says he is a Muslim........

Mirza Nasir Ahmad: And he........

Mr. Yahya Bakhtiar: ....still says he is a Muslim.......

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, Can he say? A pious Muslim files a declaration and..........

Mr. Yahya Bakhtiar: I am not talking of a pious Muslim.

Mirza Nasir Ahmad: No, no, I am; I am talking about him. And the authority declares that he is not. Just the opposite of what you say; and opposite is also possible.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am just asking whether somebody has a right to declare him one way or the other?

Mirza Nasir Ahmad: Nobody has got the right to say that he is a Muslim when he feels and thinks.........

Mr. Yahya Bakhtiar: But supposing..........

Mirza Nasir Ahmad: ....and believes that he is not......

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing he has done it, has filed a form.........

Mirza Nasir Ahmad: But he is a Muslim, but the authority concerned declares him as non-Muslim, then?

Mr. Yahya Bakhtiar: I will just give the opposite example, you know. I agree with you, that is possible. He will go to the court tell the court.........

مرزا ناصر احمد: ہاں۔ So, there is one way open to him۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, that is what I say. So, for a person who formally declares that he is a Muslim, when he denies one of the fundamentals of Islam or two fundamentals of Islam, openly denies, and still he says that he is a Muslim...

Mirza Nasir Ahmad: Then the Government should go to the Court.

Mr. Yahya Bakhtiar: The Government is interested that he should be elected, he is popular, I say. Can anybody go to the Court and say 'no'?

Mirza Nasir Ahmad: Well, I personally condemn that Government.

Mr. Yahya Bakhtiar: Government I.........

Mirza Nasir Ahmad: I don't know about the others.

Mr. Yahya Bakhtiar: Government is not the member of the Assembly we elect; Government is nobody in the Assembly.

Mirza Nasir Ahmad: No?

Mr. Yahya Bakhtiar: It is the members of the Assembly who elect; Government is nobody in the Assembly.

Mirza Nasir Ahmad: No, you used the word 'Government', that is why I repeated that.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, because........

Mirza Nasir Ahmad: You change the word and I will change that word.

Mr. Yahya Bakhtiar: Because you have been saying again and again 'the Government'; I think you meant Legislature.

Mirza Nasir Ahmad: No, no, whoever is the authority concerned.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: Whichever is the proper authority.

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing he thinks he is a popular man, he is a nice man, he is a man of character, his religious beliefs are somehow fair, but he does not believe in Zakat or Jehad or something, but we are not concerned. He says he is not a Muslim, but he openly says, "No, I don't accept Zakat as part of Islam and I don't think it is necessary"......

Mirza Nasir Ahmad: They should not support him.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but supposing they support him, can that he questioned.........

مرزا ناصر احمد: ہاں ------ ہیں۔

(Pause)

Mr. Yahya Bakhtiar: ..... or his declaration is enough under the law? I am speaking of law.

Mirza Nasir Ahmad: Is there a provision in this constitution that when such a thing is suspected, it should be settled by a court or, if it is not there, then who is going to decide? Suppose there is one member of this august House who says that the declaration is false, ...

Mr. Yahya Bakhtiar: No, ...

Mirza Nasir Ahmad: .... a members from the Opposition, you know.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, member of the opposition can tell the Chief Election Commissioner when form is filed.

Mirza Nasir Ahmad: And his word is final?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, his word is final as far as they are concerned. But if this objection is raised by one person that this man is not Muslim, ...

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....can, on the basis of your argument, the candidate say that 'it is none of your business'?

Mirza Nasir Ahmad: کیوں, what is the basis?

Mr. Yahya Bakhtiar: Why? Declaration is the final word.

Mirza Nasir Ahmad: What is the basis of existing law? I must know that before I.........

Mr. Yahya Bakhtiar: Chief Election Commissioner can see. But the conduct........

Mirza Nasir Ahmad: Is it the Election Commissioner?

Mr. Yahya Bakhtiar: ....of the President cannot be questioned in the court of law.

Mirza Nasir Ahmad: Is it the Election Commissioner who decides..........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes.

Mirza Nasir Ahmad: .... in such cases......

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. He scrutinizes the form; he has to see to it........

Mirza Nasir Ahmad: .... that whether he is qualified for Presidentship..........

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. And he is to take oath before him.

Mirza Nasir Ahmad: .... that he is qualified or not.

Mr. Yahya Bakhtiar: Oath is taken later, but he has to file the form before him that he is a Muslim, because........

Mirza Nasir Ahmad: Has he got the right to question that oath?

Mr. Yahya Bakhtiar: There scrutiny takes place.

Mirza Nasir Ahmad: No, no; he takes; has he got the right?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but I am asking you. Supposing somebody...........

Mirza Nasir Ahmad: No, no, I must know the law before I can ....

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, yes.

Mirza Nasir Ahmad: .... answer that question.

Mr. Yahya Bakhtiar: Supposing some Christian files a form ....

Mirza Nasir Ahmad: And ....

Mr. Yahya Bakhtiar: .... The Chief Election Commissioner can throw it out and say, no, only Muslims can do it ....

Mirza Nasir Ahmad: No ....

Mr. Yahya Bakhtiar: .... for the Presidentship or the Prime Ministership.

Mirza Nasir Ahmad: Supposing a Christian is faithful to himself and does it.........?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, ...

Mirza Nasir Ahmad: .... Then he takes the oath before the Election Commissioner ....

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, ...

Mirza Nasir Ahmad: .... The Election Commissioner has got the right to refuse to take his oath or not?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I am not talking of oath yet; that comes after the election. I am at the stage of filing nomination papers. When the nomination papers are filed, the Chief Election Commissioner will look at them. The first thing he is to see is that the papers carried a certificate that a person is 45 years old. If a person is 30 years old, the Chief Election Commissioner will say, "Well, I am sorry, you are not qualified".

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Because the Constitution says......

مرزا ناصر احمد: ہاں، under age۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So, I say, he is the authority on the spot to say that 'your papers are rejected'.

Mirza Nasir Ahmad: But can he reject? Can he reject his papers on the assumption that his declaration as a Muslim is incorrect?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am saying that, on the assumption, he cannot do it; but supposing the objection is raised ....

Mirza Nasir Ahmad: Who is going to decide?

Mr. Yahya Bakhtiar: He.

Mirza Nasir Ahmad: That Eelection Commissioner...... whether he is a Muslim or not?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, I am asking you if somebody objects that ....

Mirza Nasir Ahmad: Well I am very sorry, I cannot...... I find myself just incapable of........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but if you kindly hear for a minute.

Mirza Nasir Ahmad: .... making you understand what I want to know. My question is that I can form.........

Mr. Yahya Bakhtiar: If you kindly listen to my question.

Mirza Nasir Ahmad: .... I can form my opinion when I know the law.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am not talking about the law. The law is.........

Mirza Nasir Ahmad: My opinion would be formed on the knowledge of the law.........

Mr. Yahya Bakhtiar: Will you please...........

Mirza Nasir Ahmad: ....and not otherwise.

Mr. Yahya Bakhtiar: ....let me explain the case again?

Mirza Nasir Ahmad: ہاں, yes, yes. جزاک اللہ

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, you have said that if a person announces, declares, proclaims, that he is a Muslim, nobody has any right to question his declaration.

Mirza Nasir Ahmad: Quite.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, if a person files a false form...........

Mirza Nasir Ahmad: If such a person........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no any person..........

مرزا ناصر احمد: ہاں، any person۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is the principle.

Mirza Nasir Ahmad: Yes, yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: A person can be a Christian or anybody. That declaration cannot be questioned. Now, supposing a man files his nomination paper for the office of the President of Pakistan and he says he is a Muslim, he writes there and declares that 'I am a Muslim', but some members or voters of Senate or National Assembly know that he denies certain fundamentals of Islam........

Mirza Nasir Ahmad: And the knowledge........

Mr. Yahya Bakhtiar: ....and they raise..........

Mirza Nasir Ahmad: .... is based on facts which they got to know two days ago? There might be a change within these two days.

Mr. Yahya Bakhtiar: I am coming, I am coming to that; I have to explain the whole case.

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, after the nomination papers are filed, the date of scrutiny of paper is fixed.

Mirza Nasir Ahmad: They see he is 45 years old.

Mr. Yahya Bakhtiar: They see he declares himself to be Muslim.

Mirza Nasir Ahmad: He is otherwise qualified.

Mr. Yahya Bakhtiar: Otherwise qualified on the face of it.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔ Yes۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But objection is raised.......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: .... objection is raised that he says he is a Muslim, but in fact he is not, because he denies certain essentials of Islam.

Mirza Nasir Ahmad: For instance?

Mr. Yahya Bakhtiar: Zakat, for instance.

Mirza Nasir Ahmad: He says that?

Mr. Yahya Bakhtiar: "It is not necessary; I don't believe in it".

Mirza Nasir Ahmad: This institution of Zakat should be abolished?

Mr. Yahya Bakhtiar: Abolished or it never existed. "I do not believe in it", ...

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....that is his view. The Chief Election Commissioner asks, "Is it so?" he says, "Yes, Sir, but you are not concerned. You are concerned only with my declaration. I have written I am a Muslim. It is none of your business whether I believe in one tenant or not, or I believe in others or not." What will the Chief Election Commissioner do? Has he the right to interfere or not?

Mirza Nasir Ahmad: What will the members of this House do?

Mr. Yahya Bakhtiar: Members of the House are not under oath to give evidence, Sir.

Mirza Nasir Ahmad: No, no.

Mr. Yahya Bakhtiar: You are asking........

Mirza Nasir Ahmad: They are supposed to elect or reject.

Mr. Yahya Bakhtiar: Mirza Sahib, you will guide them. In such circumstances, you will tell us that in the light of your interpretation of Article 20, the Chief Election Commissioner says, 'Yes, I will have to accept the declaration on the face of it"?

Mirza Nasir Ahmad: I have already humbly submitted so many times that these extreme examples, these imaginary examples, cannot solve the problem we are facing today. Let us face facts. You know.........

Mr. Yahya Bakhtiar: I think we will continue after.......

Mr. Chairman: Yes, the Delegation is permitted to withdraw, to be in the House at 6.00 p.m. چھ بجے جی۔

(The Delegation left the Chamber)

Mr. Chairman: The Special Committee is..........

بات کرنی ہے جی؟

Maulana Shah Ahmed Noorani: If you permit me.

جناب چیئرمین: ہاں جی، مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی!

EVASIVE ANSWERS TO QUESTIONS IN THE CROSS-EXAMINATION

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: میں آپ کی خدمت میں یہ عرض کرنا چاہتا تھا کہ یہ آنریبل اٹارنی جنرل جو ہیں، جو سوالات کرتے ہیں، تو اس کا definite جواب جو ہے وہ نہیں دے پاتے۔ آپ میرے خیال میں ان کو bound کریں کہ وہ definite جواب دیں۔

Mr. Chairman: This matter can be taken up with the Attorney General.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: یہ آپ کی پریویلج میں ہے۔

جناب چیئرمین: نہیں، نہیں۔ میں نے ان کو۔۔۔۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: آپ کو رائٹس ہیں یہ۔

جناب چیئرمین: ہاں؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: وہ اِدھر اُدھر ٹال جاتے ہیں اور الٹا اٹارنی جنرل صاحب سے سوال کر لیتے ہیں۔

ایک رکن: جناب! ایسا لگتا ہے وہ جرح کر رہے ہیں۔

جناب چیئرمین: نہیں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: اس کا یہ طریقہ غلط ہے۔

جناب چیئرمین: یہ بات میں نے ان سے کی تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: سر! میں ذرا جا رہا ہوں۔

جناب چیئرمین: آپ بالکل اس میں مطمئن رہیں۔ He has got his own method.

A Member: All right, Sir.

جناب چیئرمین: کہیں سے ایک Portion ہوتا ہے، کہیں سے دوسرا۔

جناب یحییٰ بختیار: کوئی object کر سکتا ہے کہ آپ نہیں مانتے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: صحیح ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: میں نہیں جانا چاہتا اس میں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: بیشک۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک نہیں ہے، تیز نہیں ہو سکتا۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: لیکن سر! ایک بات ضرور ہے۔ سر! میں یہ عرض کرنا چاہتا تھا---

مولانا غلام غوث ہزاروی: ایک بات واضح ہے۔ یہ حقیقت ہے کہ اٹارنی جنرل صاحب کا سوال تو ہماری سمجھ میں آتا ہے لیکن ان کا جواب سمجھ میں نہیں آتا۔

Mr. Chairman: The Special Committee is adjourned to meet at 6.00 p.m.

In the meantime, the honourable members can discuss the questions, or methods of putting them, with the Attorney-General.

Thank you very much.

A Member: In your Chamber, Sir?

(The Special Committee adjourned to meet at 6.00 p.m.)

[The Special Committee re-assembled after the break, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.]

Mr. Chairman: A suggestion, Mr. Attorney-General, from certain members, that certain questions put by you, the witness avoids to answer, and there is a suggestion that a second question may be put. When a difinite answer is to be given by the witness, yes or no, he say 'I don't want to give'.

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I said in the beginning that we can't compel the witness. And the House can draw its own inference that he is avoiding the answer to the question and. if he gives the answer, probably that will be not favourable to him. So, this is for the Court, as they say, to decide.

جناب چیئرمین: نہیں، ابھی نہیں۔ ان کو یہاں بلوا لیں، ادھر بٹھا دیں۔

(Interruption)

Mr. Chairman: Yes, they may be called.

(The Delegation entered the Chamber.)

CROSS-EXAMINATION OF THE QADIANI GROUP DELEGATION

Mr. Chairman: Yes, the Attorney-General.

Mr. Yahya Bakhtiar: Mirza Sahib, before I proceed, my attention has been drawn by some members. For some further clarification on the question of the number of Ahmadis in Pakistan.

In a Memorandum signed on behalf of the Ahmadiyya Community before the Boundary Commission in 1947, the figure given is about two lakhs. This is an official document.

مرزا ناصر احمد: یہ ڈاکومنٹ ہے آپ کے پاس؟ یہ دے دیں آپ۔ Half a million.

Mr. Yahya Bakhtiar: Half a million in the whole of India, including Pakistan, at that time, because it was done before that.

Now, you said this morning that, at the time of the death of Mirza Ghulam Ahmad, the number of Ahmadis, in 1908, was about 4 lakhs. Now, in the course of these 30 years or so, has the number gone down to such extent, or was this an incorrect figure?

مرزا ناصر احمد: میں نے کوئی عدد بھی ۔۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Approximately?

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔۔ وثوق کے ساتھ نہیں کہا۔ اور چونکہ مردم شماری نہیں ہوئی، جہاں

تک مجھے یاد ہے، میں نے تو ایک دفعہ اس بات کو واضح کہا تھا کہ سارے اندازے مختلف وقتوں میں کئے۔ آپ نے بھی ایک اندازہ دو لاکھ کا بتایا نہیں؟ تو اسی طرح یہ کسی سیاسی پارٹی نے ۱۹۷۰ء میں لکھ دیا کہ فلاں پارٹی اس لئے جیت گئی ہے کہ ۲۱ لاکھ بالغ رضا کاران کی مدد کر رہے تھے۔ تو ۲۱ لاکھ بالغ رضا کار احمدی اگر ہیں تو احمدیوں کی تعداد ایک کروڑ ہونی چاہئیے۔ تو یہ کوئی فگرز جو ہیں، اول تو یہ صرف غیر یقینی ہے، اعداد وشمار کے بغیر۔ دوسرے اس سے حاصل کچھ نہیں ہوتا۔ اگر۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔۔۔۔

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔۔ پانچ آدمیوں پر بھی ناجائز ظلم کیا جائے تو اتنا ہی بُرا ہے جو۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ایک آدمی پر بھی ظلم کیا ہے، وہ ناجائز ہے۔ I am not saying this. I only wanted that we are preparing a record and we could have.........

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، وہ۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....on exact and approximate idea of the number of Ahmadis in Pakistan. So, which figure you think is correct? The figure given by the Jamaat-i-Ahmadia.........

مرزا ناصر احمد: میں نے، میں نے۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....in 1947.........

مرزا ناصر احمد: میں نے یہ عرض کی تو میرے نزدیک آج کل پاکستان میں 35 سے 40 لاکھ کے درمیان احمدی ہیں، بچوں، بڑوں، مردوں، عورتوں کو ملا کر۔

جناب یحییٰ بختیار: اور ۱۹۴۷ء میں آپ کی جماعت کے مطابق دو لاکھ تھے، سارے

انڈیا میں اڑھائی لاکھ۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، پانچ لاکھ ہندوستان میں تھے، لیکن اس میں سے میرا خیال ہے، کہ وہاں جب ہم نے ہندوستان کو چھوڑا ہے سب نے ۱۹۴۷ء میں، تو کوئی 40-50 ہزار وہاں رہ گئے ہوں گے، کیونکہ یہ تعداد جو تھی یہ جمع تھی۔ گورداس پور کے ضلع میں، اکیلے اس ضلع میں لاکھوں میں تھے۔ اور ساتھ ہوشیار پور کا ضلع تھا۔ اور ادھر فیروز پور کے علاقے اور پیچھے لدھیانہ کے علاقے میں، اور یہاں بہت بھاری تعداد ارباب جماعتِ احمدیہ کی تھی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Mirza Sahib, in 1900–1901, ...

مرزا ناصر احمد: نہیں، آپ تو جو فگرز کا مقابلہ کریں گے تو۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، یہ different question ہے۔

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔اور کسی نتیجہ پر نہیں پہنچیں گے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں, I am asking a different question now. In 1901, Mirza Ghulam Ahmad had requested the Government to mention the Ahmadis separately in the census. Then they have been mentioned in 1901, 1911, 1921 and 1931. I understand, up to that........

Mirza Nasir Ahmad: And in no census the figures were correct.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, that may not be correct, Sir, ...

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....but I want to know why this practice was given up after 1931? Why are not they separately mentioned? Have you requested them or the Government itself did that?

Mirza Nasir Ahmad: As far as I know, no, we have not requested anybody to alter it.

Mr. Yahya Bakhtiar: Not to mention it separately?

Mirza Nasir Ahmad: No. پہلے بھی اس پر عمل نہیں ہوا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And, Sir, one more clarification. You had stated this morning that your followers call you Imam of the Jamaat, but actually your designation is that of Khalifa-tul- ....

Mirza Nasir Ahmad: ....Masih-us-Salis.

جناب یحییٰ بختیار: مسیح الثانی؟

مرزا ناصر احمد: ثالث۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Third?

Mirza Nasir Ahmad: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, this word "Imam", could you kindly explain its significance as to in which sense they call you Imam? What is the idea, significance? Because, you know.........

مرزا ناصر احمد: جی، میں نے آج تک کسی کو نہیں کہا کہ مجھے امام کہو۔ اور نہ یہ کہا ہے کسی کو کہ امیر المومنین کہو۔ اور یہ امام جماعتِ احمدیہ، یہ ہماری ہی جماعت میں عام طور پر نہیں استعمال ہوتا پاکستان میں، باہر کے ممالک کر لیتے ہیں، لیکن پاکستان میں کچھ جو استعمال ہوتا ہے وہ ''امیر المومنین'' ہے اور اُس کے متعلق میں بتا چکا ہوں کہ ''امیر المومنین'' سے مراد وہ ہیں جو مباہَ ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, may I remind you that the day you came to address this House, you corrected the Chairman and told him that you are Imam of the Jamaat?

مرزا ناصر احمد: میں نے یہ کہا تھا، مجھے یاد ہے، میں نے یہ کہا تھا کہ مجھے صدر، صدر انجمن احمدیہ نہ کہیں کیونکہ میں صدر، صدر انجمن احمدیہ نہیں۔ اُس کی بجائے مجھے امام جماعت احمدیہ کہہ دیں۔ میرے ذہن میں اُس وقت Head of the Community تھا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں نہیں, I just want to clarify what........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ہاں، بالکل میں نے کہا تھا، مجھے یاد ہے خود اچھی طرح۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you know what the significance of the word 'Imam' is among Muslims generally and among Shia Muslims particularly?

مرزا ناصر احمد: مجھے یہ علم ہے کہ جو ''امام'' کا مفہوم شیعہ sect میں ہے وہ دوسرے کسی sect میں نہیں ہے، فرقے میں نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And you don't use that in that sense?

Mirza Nasir Ahmad: Oh, no, certainly not.

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, the next point which I wanted to know this morning, which I didn't ask, can you, as Head or Khalifa or Imam of your jamaat, resign your office or you are not allowed?

مرزا ناصر احمد: نہیں، جب خدا تعالیٰ نے، یعنی ہمارے عقیدے کے مطابق اللہ تعالیٰ کی طرف سے یہ ملتی ہے چیز، تو یہ اجازت نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You are not allowed to resign?

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, before we adjourned this morning, I was asking you a certain question with regard to the office of the President, and I asked you that supposing a person........ because Article 41 says that he shall be a Muslim .... then I asked you supposing a person applies or his name is proposed as a candidate for the office of President of Pakistan and therein his declaration is filed that 'I am a Muslim, of a age over 45', whatever it may be, 50 or 60, and somebody objects at the time of the scrutiny of nomination papers that he is not a Musalaman because he does not believe in one of the essentials of Islam, he does not believe, for instance, that Zakat is a compulsory or necessary part of Islam. Now, I ask you whether the Eelection Commissioner has a right, will he be justified to return, to refuse his nomination paper, reject it, or just because he has declared that he is a Muslim that should be sufficient?

مرزا ناصر احمد: الیکشن کمشنر جو ہیں اُن کو اِن قوانین کی پابندی کرنی چاہئیے جو پاکستان نے ان کے لئے بنائے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you, Mirza Sahib.

مرزا ناصر احمد: میرا تو اس میں کوئی دخل نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ Supposing that the man says himself, when he is asked: "Is it true that you don't accept Zakat as necessary part of Islam and one of the essentials?", he says: "Yes, I do not believe, I do not think it is a part of Islam, but I am still a Muslim". Now, at this stage I only ask whether the Election Commissioner, Chief Election Commissioner can reject his nomination papers?

مرزا ناصر احمد: میں کوئی ایسا مشورہ دے دوں جو قانون اجازت نہ دیتا ہو تو بہت بری بات ہوگی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر اس مسئلے پر کوئی قانون بن جائے تو سب کو ٹھیک ہوگا۔ ناں

If the law is made what is a Muslim .... جی؟ قانون----

مرزا ناصر احمد: اگر یہ قانون ہو کہ مسلمان وہ ہے جو پانچ ارکان جو ہیں----

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: ----اُن پر کم از کم عقیدہ رکھتا ہے----عمل کرتا ہے یا نہیں کرتا --

Mr. Yahya Bakhtiar: So, you think that, in the country, the State has the right to make the law to lay down what is a Muslim because the Constitution requires that the President has to be a Muslim, the Prime Minister has to be a Muslim? Or other way.........

مرزا ناصر احمد: میری رائے یہ ہے----

Mr. Yahya Bakhtiar: ....or in other way I can put it that way..........

مرزا ناصر احمد: میری رائے یہ ہے کہ کسی اسلامی حکومت کو کوئی ایسا قانون نہیں بنانا چاہیئے جو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے ارشاد کے مطابق نہ ہو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, if they make it in accordance with the Injunctions of Islam?

مرزا ناصر احمد: اگر آنحضرت صلعم کے ارشاد کے مطابق ہے تو ہر مسلمان جو ہے اس کو قبول کرتا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: تو that means that they can make a law laying down what a Muslim is or who is not a Muslim in a negative form or in a positive form, and then the Election Commissioner, in the light of that law, can reject the nomination paper?

مرزا ناصر احمد: ہاں، اگر آنحضرت صلعم کے ارشادات کے مطابق ہے اور قانون ہے، کیونکہ الیکشن کمشنر کو آنحضرتؐ کے ارشادات اس طرح bind نہیں کرتے جس طرح قانون bind کرتا ہے۔ اور اگر قانون ہے تو اس کو قانون کی پابندی کرنی چاہئیے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو اس قسم کا قانون بن سکتا ہے اور بننا چاہئیے؟

مرزا ناصر احمد: ”بن سکتا ہے“ تو میں نہیں کہہ رہا---

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ---

مرزا ناصر احمد: ---میں کہتا ہوں کہ اگر قانون ہو تو اس کی پابندی کرنی چاہئیے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر قانون نہ ہو تو وہ دخل نہیں دے سکتا؟ پھر تو---

مرزا ناصر احمد: اگر قانون نہ ہو تو وہ دخل نہیں دے سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں ٹھیک ہے۔ Sir, while referring to the Declarationof Human Rights, you have not relied on any Article of the Declaration of Human Rights, but only on the opinion of one of the draftsmen. Isn't it so?

مرزا ناصر احمد: میں سمجھا نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Annexure-I is opinion of Dr. Charles Malik of Lebanon. It is not any Article of..........

مرزا ناصر احمد: یہ ہمارے محضر نامے میں ہے؟

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں, you have filed the Annexure.

مرزا ناصر احمد: اس کی دفعہ---

Mr. Yahya Bakhtiar: Appendix.

مرزا ناصر احمد: ---۱۸ ہے، وہ نوٹ کر لیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی، تو Have you seen other provisions also?

Mirza Nasir Ahmad: Yes, I have.

Mr. Yahya Bakhtiar: What is Article 29?

Mirza Nasir Ahmad: No, I don't remember.

Mr. Yahya Bakhtiar: That.........

مرزا ناصر احمد: نہیں، تو میں ---

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں آپ کو بتا رہا ہوں، آپ نے اگر دیکھا ہے یا نہیں، اس کو ---

مرزا ناصر احمد: میں نے بہت سے پمفلٹ دیکھے، ایک دو کتابیں دیکھیں، لیکن جس چیز میں مجھے دلچسپی نہیں ہوتی اس کو میرا حافظہ یاد نہیں رکھتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں, Probably. But, Sir, just like our Constitution says that you have the freedom of religion subject to law, Public order and morality, Article 29 places similar restiction........ similar........ I don't say exactly the same....... on the Human Rights that they also have to be subject to some sort of restriction.

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ پھر جو میں سمجھتا ہوں وہ یہ ہے کہ ۱۹۴۸ء میں Universal Declaration of Human Rights کی ابتدا ہوئی، اور یہ محض اصولی چیز ہے جس کے ساتھ اتفاق کیا ہے ان تمام ممالک نے جو یو۔ این۔ او۔ میں شامل ہوئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں, Sir I am not disputing that. I am just saying that that Right is also not absolute but subject to restrictions.

مرزا ناصر احمد: ہوگا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔ This is all?

مرزا ناصر احمد: لیکن نہیں، میں اس سے بھی زیادہ کوئی بات کہنا چاہتا ہوں کہ اس کے بعد ایک بہت بڑا شعبہ قائم ہوا اور بڑے ماہرین کی خدمات حاصل کی گئیں، بہت خرچ اس کے اوپر ہورہا ہے، اور انہوں نے ایک ایک Human Right کو لے کر اس کے Covenants draw کرنے شروع کئے ہیں۔ اور چونکہ ان لوگوں کو مذہب سے اتنی دلچسپی نہیں اس لئے Freedom of speech اور دوسرے جو تھے، کچھ Covenants بنا لئے ہیں کچھ پوائنٹس پر، اور کچھ ابھی نہیں بنے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ پڑھ رہا ہوں جو آپ نے فائل کیا ہوا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The philosophy of the Bill of Rights was put into enduring words by an Arab scholar and philospher, Dr. Charles Malik of Lebanon. Dr. Malik, who was a member of the Commission on Human Rights of the United Nations, helped draft a Declaration of Human Rights for the United Nations. Dr. Malik stated what he deemed to be fundamental principles of civil rights:

1. The human person is more important than the racial, national, or other group to which he may belongs.

2. The human person most sacred and inviolable possessions are his mind and his conscience, enabling him to perceive the truth, to choose freely, and to exist;"

Now, Sir, I would respectfully ask you that........

مرزا ناصر احمد: وہ Universal Declaration of Human Rights جس کی طرف ہم نے اشارہ کیا اس کی تو دفعہ ۱۸ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی، ٹھیک ہے۔ لیکن میں یہاں پوچھتا ہوں کہ آپ نے اس پر rely کیا۔ Has any motion or resolution before the House suggested even in the most remotest way that anybody will not be allowed.........

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ تو ایک شخص کی رائے، جس کی اہمیت ہے کچھ، صرف یہ کہنے کیلئے کہ انسان کے اندر اس کا جو دل و دماغ ہے۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: کسی نے یہ تو نہیں suggest کیا کہ آپ کو سوچنے کی آزادی نہیں ہے، that you have not the freedom of thought or mind or conscience or the way you seek the truth. Nobody has suggested it anywhere. On the contrary, the Resolution which has come before the House.......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، میں اب سمجھ گیا پوائنٹ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں........guarantees that you will have your human rights and fundamental rights,.........

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....right to practise and profess and.......

مرزا ناصر احمد: اب میں پوائنٹ سمجھ گیا ہوں، پہلے نہیں میں سمجھا تھا۔ بات یہ ہے کہ دو یہاں ریزولیوشن پیش ہوئے ہیں۔۔۔۔

جناب یحییٰ بختیار: ایک موشن ہے اور ایک ریزولیوشن۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ایک موشن ہے، ایک ریزولیوشن ہے۔ ریزولیوشن پیپلز پارٹی کی طرف سے یا حکومت کی طرف سے؟

جناب یحییٰ بختیار: ریزولیوشن گورنمنٹ کی طرف سے نہیں ہے، موشن ہے۔

مرزا ناصر احمد: موشن ہے، موشن گورنمنٹ کی طرف سے ہے۔ یہ میں clarificaiton چاہتا تھا۔ جو موشن ہے اس میں جہاں تک اس کے الفاظ ہیں وہ آپ بالکل درست فرما رہے ہیں۔ لیکن حکومت کی پارٹی کے ذمہ دار آدمیوں نے جو اس کے بعد تقاریر کی ہیں، وہ اس سے اتفاق نہیں کرتے، اور اس وجہ سے جو ایک بالکل سیدھی سادی بات تھی اُس کو۔۔۔ دونوں کو اکٹھا کر کے۔۔۔ تو اس کے متعلق ہم نے بات کی ہے اپنے محضر نامے میں۔ اگر وہ تقاریر حکومت کے ذمہ دار افراد کی طرف سے نہ ہوتیں، جو ہوئی ہیں، تو اس کی ضرورت نہیں تھی، پھر ان کو، دونوں کو علیحدہ کرنا پڑتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، مرزا صاحب! میں عرض یہ کر رہا تھا کہ یہاں یہ لکھا ہوا ہے کہ:

> "The human person's most sacred and inviolable possessions are his mind and his conscience."

Are they going to be affected in any way, as far as your community is concerned, by any motion or resolution, in enabling you to perceive the truth, to choose freely, and to exist?

مرزا ناصر احمد: جب یہ اعلان کیا گیا کہ ہم جماعتِ احمدیہ کے متعلق وہ فیصلہ کریں گے جو یہ ہوگا اور وہ ہوگا، تو ان اعلانات کے نتیجہ میں یہ چیز یہاں اس شکل میں پیش کرنی پڑی، ورنہ ضرورت کوئی نہیں تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اعلان میں تو زیادہ سے زیادہ یہی تھا ناں جی کہ جماعت احمدیہ کو ایک non-Muslim minority declare کیا جائے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, if you are declared, to put it very bluntly...........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....a non-Muslim minority,.......

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....will they stop you from considering Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet or as your hero or your leader, or stop you from prayers, or stop you even from thinking, believing, that you are a Muslim?

Mirza Nasir Ahmad: Or propagating?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, nobody can stop you from propagating either. You can say whatever your faith is.

Mirza Nasir Ahmad: تو what purpose would it serve you?

Mr. Yahya Bakhtiar: So, that is, I say, that why should you object to it?

Mirza Nasir Ahmad: No, no, what purpose would it serve you to declare us as a non-Muslim minority?

Mr. Yahya Bakhtiar: I want to know your point of view; and I will explain my point of view or the point of view of those who want me to explain their point of view. But I am just at the moment asking you. How is it going to affect you? Because, as far as your fundamental rights of religion are concerned, they will be protected.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ہم پر اس کا یہی اثر ہے کہ وہ ہمارے پاکستانی شہری بھائی جو ہیں ان کے اوپر یہ بڑا سخت دھبہ لگے گا کہ اس ملک میں اس قسم کا بھی کوئی ریزولیوشن پاس ہو سکتا ہے۔ اگر ہمیں اپنے ملک سے پیار ہے۔۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, but there are Parsis, there are Christians and they are also patriotic Pakistanis.

Mirza Nasir Ahmad: They are also patriotic Pakistanis; and they feel that they are not treated properly?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is a different thing. They should be treated properly. If some political party or Government or Legislature is not treating them properly, I am not justifying that. But I am just saying that how are their rights affected as far as their religion is concerned? Can they not pray according to their religion? Can they not preach their religion, profess their religion, propagate their religion?

مرزا ناصر احمد: صرف یہ ہے کہ ان کی عزت پر ہاتھ ڈالا گیا ہے؟

جناب یحیٰ بختیار: نہیں جی، they any citizen can come and say that it should not be done. That is a different right.

مرزا ناصر احمد: یہ، یہ، آپ کے یہ۔۔۔۔

جناب یحیٰ بختیار: کسی چیز سے پیار نہیں کرنا چاہیے؟

مرزا ناصر احمد: جو چیز آپ پوچھنا چاہتے ہیں وہ میں نہیں سمجھا۔ پھر اس وقت سوال کیا ہے؟

جناب یحیٰ بختیار: نہیں میں نے صرف یہ پوچھا ہے کہ آپ نے یہ Declaration of Human Rights کا کہا ہے اور باقی religious freedom کے بارے میں کہا ہے۔ اس کا سوال اٹھتا ہی نہیں۔ How can the question arise? Nobody is going to violate your right to profess any religion, to practise any religion, to feel what you like, to have any faith you want; that is not.......

مرزا ناصر احمد: اب material thinking ہے یہ میں یہ کہتا ہوں کہ کسی کو حق نہیں کہ مجھے غیر مسلم کہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is different. But I am just saying that your religion will not be affected because nobody is going to stop you from.........

Mirza Nasir Ahmad: But my religion is affected; and if my religious feelings and passions are affected, my religion is affected.

Mr. Yahya Bakhtiar: You have not clarified as to how? Because you will be allowed to say your prayers, you will be allowed to call whatever name you want, by the name of Ahmadi or whatever you like.

مرزا ناصر احمد: ہم آں صلعم کی طرف منسوب ہوتے ہیں۔ اور یہ کلیم کیا گیا ہے کہ ان کی مسجدیں لے لو اور اُن کی فلاں۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, I am not..........

مرزا ناصر احمد: ۔۔۔ لے لو اور فلاں لے لو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, once you are declared a minority, your rights are protected, Mirza Sahib.

Mirza Nasir Ahmad: No, ہاں, ہاں -

Mr. Yahya Bakhtiar: If you are not declared a minority, then I am not sure if your rights will be protected.

Mirza Nasir Ahmad: Then we don't want our rights to be protected.

Mr. Yahya Bakhtiar: It is up to you.

مرزا ناصر احمد: ہاں، بالکل۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I go to your main point when you said that if you proclaim that you are a Muslim, everybody should consider that you are a Muslim and treat you as a Muslim without questioning your proclamation. And then you further say in your address........ which I mentioned before...... of 21st June, that:

> "God Almighty will demonstrate through his designs who is a believer and who is a disbeliever."

Now, Sir, if, inspite of the fact that you declare and proclaim that you are a Muslim, and still I announce or anybody announces that you are not a Muslim, will that be interfering with your fundamental rights.

مرزا ناصر احمد: یہاں یہ سوال نہیں ہے کہ زید بکر کو مسلمان کہتا ہے یا نہیں۔ سوال یہ ہے کہ کیا یہ حکومت کا حق ہے کہ کسی کو دنیاوی لحاظ سے، سیاسی لحاظ سے، غیر مسلم قرار دے دے، اور اُس کا اعلان کر دے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر، اگر۔۔۔

مرزا ناصر احمد: آپ مثال دے دیتے ہیں زید اور بکر کی۔ زید بکر کی جو ہے، جو معاملہ ہے، وہ تو ہم اتنے پیار سے ان کو سمجھا دیتے ہیں کہ وہ، وہ، ہمارا کوئی جھگڑا کوئی نہیں۔۔۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں, supposing somebody says that you are not a Muslim..........

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں؟

جناب یحییٰ بختیار: ۔۔۔اگر کہیں تو you will not mind that?

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ہمیں بالکل غصہ نہیں آئے گا 'mind' سے زیادہ میں کہہ رہا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But if the law says or the Legislature says that, then you consider it as interference with your rights?

مرزا ناصر احمد: ہاں، اگر حکومت اس بات میں دخل دے تو ہم سمجھتے ہیں کہ حکومت کو یہ حق نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, the right which you claim for yourself, do you concede the same right to others also?

Mirza Nasir Ahmad: To everybody else.

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. They could also..........

مرزا ناصر احمد: ہاں، یہاں میں وضاحت کر دوں کہ ایک یہ ہم نے بڑا سوچا، یعنی آخر یہ ہمارا کام ہے ناں...... ہمارے سے مراد ہم سب کا جو یہاں بیٹھے ہیں...... کہ بڑے لمبے عرصے سے علماء کی طرف سے ایک دوسرے پر کفر کے فتوے لگائے گئے، تو کوئی سوچا ہم نے بڑا کہ اس میں کوئی sense ایسی چاہیئے جس کی تھوڑی بہت کوئی justification بھی ہو سکے۔ تو ہم اس نتیجے پر پہنچے کہ ان فتاویٰ کا یہ مطلب ہے کہ ان کے نزدیک جن پر کفر کا فتویٰ لگایا گیا ہے ان کے اعتقادات یا اعمال اللہ کو پسند نہیں اور قیامت والے دن ان سے مواخذہ کیا جائے گا۔ ہمارے نزدیک ان فتاویٰ کا اس سے زیادہ اور مطلب نہیں۔ اور سیاسی طور پر کسی کا یہ حق نہیں ہے کہ ان تین احادیث کی روشنی میں جو محضر نامے میں ہیں، سیاسی طور پر کسی حکومت کو حق نہیں ہے کہ کسی فرقے کو کافر قرار دے، کیونکہ اگر کافر قرار دینے کی بنیاد رکھی جائے فرقوں کے فتاویٰ پر، تو چھوٹا سا نمونہ ہمارے محضر نامے میں پیش کر دیا گیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، فرقے کی اس میں نہیں کہہ رہا جی۔ اگر اسلام کی بنیاد پر یہ کہا جائے کہ جو اسلام کے Essentionals سے منکر ہے؟

مرزا ناصر احمد: پانچ ارکان ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ تو ٹھیک ہے، میں نے کہا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And then you said that you extend the same right and concede the same right to other which you claim for yourself; and, of course, the same courtesy……

Mirza Nasir Ahmad: The same courtesy.

Mr. Yahya Bakhtiar: ……courtesy which you expect from them. Sir, you said in your speech that when you say that you are a Muslim, then Mr. Bhutto or Mufti Mahmood or Maulana Maudoodi……

مرزا ناصر احمد: یہاں جب میں......ایک میں clear کر دوں یہاں۔ جب میں نے "مسٹر بھٹو" کہا تو a member of People's Party مراد تھی، پرائم منسٹر نہیں مراد تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، فرق پڑتا ہے ناں۔ Explanation اس کا چاہیے ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: میں بھٹو صاحب کو چھوڑتا ہوں۔ I just say Mufti Mahmood, he has no right to say that you are not a Muslim. Similary, you have no........

Mirza Nasir Ahmad: I have got no right to say that Mufti Mahmood is a non-Muslim…… in this sense, in this sense.

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں۔ You have no right?

Mirza Nasir Ahmad: No right.

Mr. Yahya Bakhtiar: In other sense?

مرزا ناصر احمد: وہ تو یہ اللہ تعالیٰ جانتا ہے۔ ہمارے بانی سلسلہ نے لکھا ہے......

Mr. Yahya Bakhtiar: And if they say that you are not a Muslim in same other sense?

Mirza Nasir Ahmad: In other sense, yes, they do say it. No, they do say it, and it makes no difference.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but we should be clear about the sense. In which sense you say that they should call you a Muslim?

مرزا ناصر احمد: ہمارے خیال میں اُن کے عقائد...... جیسا کہ میں نے بعض عقائد کا ذکر کیا اپنے محضر نامے میں...... یا بعض اعمال جو ہیں، وہ جو ہم اسلام سمجھتے ہیں، ہمارے نزدیک وہ خدا تعالیٰ کو پیارے نہیں ہیں۔ اس سے زیادہ اور کوئی نہیں۔ باقی یہ کہ ان کے ساتھ خدا تعالیٰ نے سلوک کرنا ہے۔ وہ رحمٰن اور رحیم ذات ہے۔ قرآنِ کریم کہتا ہے کہ چاہے تو سب کو بخش دے......

جناب یحییٰ بختیار: تو آپ......

مرزا ناصر احمد: ......ایک انسان، عاجز انسان کو کوئی حق ہی نہیں ہے کہ وہ یہ کہے کہ خدا تعالیٰ نے ضرور اُن کو......

Mr. Yahya Bakhtiar: Something in emotions, جذبات میں، الیکشن کے جوش میں، کسی مولانا نے دوسرے کو کافر کہہ دیا......

مرزا ناصر احمد: نہیں، ناں، ناں، ناں، ناں۔ پچھلی صدیوں سے۔ الیکشن کا جوش تو اب آیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, let us see on the basis of the principle.

مرزا ناصر احمد: الیکشن کا تو یہ جب سے پاکستان بنا اس وقت سے بھی ہم نے شور مچایا کہ الیکشن ہو ہی نہیں رہے۔ تو الیکشن کا شور بھی دبا رہا۔ پہلی دفعہ ۱۹۷۰ء میں، کہتے ہیں، پہلی دفعہ جوش نکلا الیکشن کا۔ یہ تو سینکڑوں سال پُرانے ہیں فتاویٰ جن کا ذکر کیا ہم نے۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ آپ کا خیال ہے کہ سوچے سمجھے ہیں؟ یہ جوش سے نہیں دیئے گئے؟

مرزا ناصر احمد: اس کے معنے اس کے علاوہ اور کچھ نہیں ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں وہ نہیں کہتا فتوے آپ کے خلاف۔ وہ جو آپس میں دیتے رہے؟

مرزا ناصر احمد: آپس میں، انہی کی، میں بھی انہی سے بات کر رہا ہوں کہ ان کا یہ ہے کہ وہ انہوں نے کہا کہ یہ چیزیں ان کے نزدیک ایسی ہیں جو اللہ تعالیٰ کو پیاری نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, the Ahmadi Community believes that Mirza Ghulam Ahmad was a Prophet of God?

Mirza Nasir Ahmad: No.

Mr. Yahya Bakhtiar: Was he a Nabi?

Mirza Nasir Ahmad: The Ahmadiyya Community does not believe that. The Ahmadiyya Community believes that he was Ummati Nabi,...... and there is a lot of difference between the two.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is fact that you will clarify. But......

مرزا ناصر احمد: نہیں، خالی آپ نے فرمایا کہ مجھے خالی نبی کے نام سے نہ بلاؤ......

Mr. Yahya Bakhtiar: First I said 'Prophet,' ......

مرزا ناصر احمد: امتی نبی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ......and then I said Nabi......

مرزا ناصر احمد: امتی نبی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... and you qualified it as "Ummati Nabi".

مرزا ناصر احمد: امتی نبی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, will you clarify and define "Ummati Nabi"? How is he different from a real Nabi or Nabi?

مرزا ناصر احمد: ''امتی نبی'' کے یہ معانی ہیں کہ وہ شخص جو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے عشق اور محبت میں اپنی مذہبی زندگی گزار رہا ہے اس کو ہم امتی کہیں گے، قرآنِ کریم نے فرمایا ہے:

ان كنتم تحبُون الله فا تبعوني يحببكم الله

میری اتباع کرو گے تو اللہ تعالیٰ کی محبت کو پاؤ گے۔ تو امتی کے معانی ہیں اتباع کرنے والا۔ اور اتباع، اتباع میں فرق ہے۔ ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ حضرت بانی سلسلۂ احمدیہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے کامل متبع تھے، اور ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ کوئی روحانی برکت اور فیض نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی اتباع کے بغیر حاصل ہی نہیں ہو سکتا۔ لیکن محمد صلی اللہ علیہ وعلیٰ آلہٖ وسلم سے قبل...... وہاں پھر تعداد میں بڑا فرق ہے...... ایک لاکھ چوبیس ہزار نبی آئے۔ کوئی کچھ کہتا ہے۔ اس جھگڑے میں پڑنے کی بات نہیں۔ بہرحال، ہزارہا، ہزارہا انبیاء آئے اور کہیں مذہبی لٹریچر میں، بائبل اور انجیل اور دوسرے جو مذاہب کی کتب ہیں، کہیں یہ ہمیں نظر نہیں آتا کہ مثلاً بنی اسرائیل کے انبیاء حضرتِ موسیٰ علیہ السلام کی قوتِ قدسیہ اور افادۂ روحانی کے نتیجہ میں نبوت کے مقام تک پہنچے، میرے علم میں کہیں نہیں، اور میں سمجھتا ہوں کہ ہے ہی کوئی نہیں، اس واسطے ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام یا اور دوسرے کسی شرعی نبی کا یہ مقام نہیں تھا کہ اُن کی کامل اتباع، اس قسم کی محبت جو ہے، وہ اللہ تعالیٰ کی حاصل کر سکیں۔ یہ صرف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد ایک تاریخی...... مذاہب انسانی کے اندر ایک عجیب انقلابی نئی چیز پیدا ہوئی کہ اب کوئی شخص کسی قسم کا بھی روحانی رتبہ حاصل نہیں کر سکتا، یعنی عام جو ہے اچھا نیک آدمی، وہ بھی نہیں بن

سکتا جب تک وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی اتباع نہ کرے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اُن کی امت سے نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: اور امت...... امت میں سے نہ ہو۔ اور ''امتی'' کے معانی ہیں اپنا کچھ نہیں، جو کچھ ہے وہ محمد صلی اللہ علیہ وَآلہٖ وسلم سے حاصل کیا گیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ''امت'' کی کیا definition آپ دیں گے اس sense میں؟

مرزا ناصر احمد: اس sense میں ''امتی'' کی definition میں دے سکتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: محمدیہ، امتِ محمدیہ؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، ''امتی'' کے معانی ہیں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی اتباع کرنے والا۔ اور ''امت'' کے معانی ہوں گے وہ جماعت جس میں کروڑہا آدمی اس وقت تک پچھلے چودہ سو سال میں پیدا ہوئے جو نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے متبع تھے، اور ان میں لاکھوں ایسے تھے جنہوں نے انتہائی جانفشانی اور جدوجہد کے ساتھ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی پیروی اور آپ کے اسوہ کی پیروی کی کوشش کی اور اس کے نتیجہ میں وہ اولیاء اور ابدال اور قطب اور مجدد دین بنے۔ تو اب جو کچھ، آنحضرت کے بعد جو کچھ ملتا ہے روحانی طور پر، وہ صرف اس صورت میں ملتا ہے کہ انسان جو ہے وہ اپنی زندگی پر نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا رنگ چڑھائے۔

جناب یحییٰ بختیار: کیا امتی نبی اپنی بھی امت رکھ سکتا ہے؟ یا اسی امت میں ہوگا وہ؟

Can he have his own Ummat?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد......

Mr. Yahya Bakhtiar: Separate?

مرزا ناصر احمد: ...... ایک ہی امت ہے، اور وہ امتِ محمدی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدی کوئی علیحدہ امت نہیں بن سکتی؟

مرزا ناصر احمد: ہو ہی نہیں سکتے۔ یعنی اگر کسی نے لفظ استعمال کر دیا، احمدی نے، تو وہ......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، ہاں، I am just asking for clarification.

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ......کیونکہ لفظ استعمال ہوا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، میں نے اسی واسطے کیا ہے۔ تو وہ اس sense میں نہیں ہوا استعمال۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! آپ یہ فرمایئے کہ شرعی نبی اور غیر شرعی نبی میں کیا فرق ہے؟

مرزا ناصر احمد: شرعی نبی وہ ہے جس پر اللہ تعالیٰ کی شریعت نازل ہو۔ اور غیر شرعی نبی وہ ہے جو پہلے شرعی نبی کی شریعت پر عمل کرائے۔ جیسا کہ بنی اسرائیل کے انبیاء کے متعلق قرآن کہتا ہے:

يحكُمُ بِهَنَّبيّون الّذين اسلَمُوْ للذين بَهادو

کہ بنی اسرائیل میں ایسے انبیاء آتے رہے......اور تاریخ ہمیں بتاتی ہے کہ وہ ہزاروں کی تعداد میں تھے...... جو موسیٰ علیہ السلام کی شریعت پر عمل کرواتے تھے لوگوں کو، اپنی ان کی کوئی شریعت نہیں تھی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: But he can't give his own laws? اپنے قانون ان کے نہیں ہوئے؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، اپنے کوئی......اپنی کوئی شریعت نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: وہی interpret کرے گا جو......

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ سارا وہ......سوائے ایک چھوٹے سے فرق کے۔ وہ ذرا باریک فرق ہے۔ اس کے یہاں لانے کی ضرورت نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And, Sir, do you know that Muslims generally, belonging to various schools of thought, do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet, Ummati or of any other kind?

مرزا ناصر احمد: ہاں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And they believe that there could be no Prophet of Allah after Prophet Muhammad (peace be upon him)?

Mirza Nasir Ahmad: Who, who? What do you mean by "they"?

Mr. Yahya Bakhtiar: I mean not you but the rest of the Muslims, or……

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: …… generally, may be somebody, generally.

مرزا ناصر احمد: نہیں، بڑے بزرگ ہمارے، سلف صالحین میں سے، وہ ہیں جنہوں نے اس مسئلہ کو حل کیا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am asking you of generally the Muslims, generally.

Mirza Nasir Ahmad: Today? Today?

Mr. Yahya Bakhtiar: Today, yes.

مرزا ناصر احمد: یعنی جو پہلے تھے سلف صالحین……

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am not……

مرزا ناصر احمد: ...... ہمارے بزرگ، ان کی باتیں نہیں ہم کرتے؟

جناب یحیٰی بختیار: نہیں۔

مرزا ناصر احمد: اس وقت؟

جناب یحیٰی بختیار: آج جو مسئلہ ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ٹھیک ہے، ٹھیک ہے۔ نہیں، میں صرف وضاحت چاہتا تھا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Is it a fact, Sir, that your community...... the leader of your community or your followers...... refer to those who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi of some sort, as not Muslims, or Kafirs?

مرزا ناصر احمد: کفر کے معنٰی کیا ہیں؟ یہ عربی کا لفظ ہے ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I said 'not Muslims'; that's why I put it simply.

مرزا ناصر احمد: نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: First I put that way you can explain that the Kufr has ......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں، نہیں۔ میں نے آپ کی بات سنی اور سمجھی اور اسی کا جواب دے رہا ہوں۔ کافر کے لغوی معنٰی ہیں انکار کرنے والا۔ جو بانیٔ سلسلہ کے اوپر ایمان نہیں لاتا اگر ہم اسے یہ کہیں کہ وہ انکار کرنے والا ہے تب بھی ہم موردِ الزام، اور اگر کہیں کہ وہ ایمان لاتا ہے تب بھی ہم موردِ الزام۔ وہ منکر ہیں بانی سلسلہ کے، اس واسطے وہ منکر ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So, according to you, they are not Muslims?

جناب یحیٰ بختیار: منکر؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے منکر نہیں۔

جناب یحیٰ بختیار: نہیں، اگر کوئی مسلمان جو اللہ کے سچے بھیجے ہوئے نبی، ان میں سے کسی کو نہیں مانتا، وہ منکر ہو جاتا ہے، وہ مسلمان نہیں رہتا، تو یہ درست ہے کہ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: وہ خدا تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ ہے۔ لیکن ابھی میں بتا چکا ہوں کہ دنیاوی لحاظ سے، سیاسی جو تعریف ہے مسلمان کی، اس کے لحاظ سے وہ کافر نہیں ہے۔

جناب یحیٰ بختیار: نہیں سیاسی تعریف کی میں بات نہیں کر رہا، میں آپ کی جماعت کی تعریف کی بات کر رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہمارے نزدیک جو سیاسی تعریف ہے مسلمان کی، وہ جماعت احمدیہ کے افراد پر اسی طرح لاگو ہے جس طرح دوسرے فرقوں کے افراد پر۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, now, you said that Mufti Mahmood has no right to say that you are not a Muslim......

Mirza Nasir Ahmad: And I have also said that I have got no right to call him a......

Mr. Yahya Bakhtiar: ......but you have in your...... I mean when I say 'you', I do not mean particularly you,......

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ......but leaders of Ahmadiyya Jamaat have called Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi, as Kafir, as not Muslims, or pucca Kafir, I mean, to put it strongly......

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ......no doubt. Isn't it so?

مرزا ناصر احمد: میں نے ابھی بتایا تھا کہ ہم ’کفر‘ کے لفظ کو دو معنوں میں استعمال کرتے ہیں، اور صدیوں سے کرتے چلے آئے ہیں۔ ایک کفر کے معنٰی ہیں کہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ۔ اور وہ اس دنیا کی بات نہیں، وہ دوسری دنیا کی بات ہے۔ اور اس sense میں ہر فرقہ دوسرے کو پکے کافر سے بھی زیادہ پکا کافر کہتا ہے۔ کچھ محضر نامے میں ہیں۔ اور آپ کو دلچسپی ہو تو ہم آپ کو دوسری کتابیں دکھا دیتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ میں دیکھ چکا ہوں جی۔

مرزا ناصر احمد: اور ایک معنٰی ہیں کفر کے، یا اسلام کے، سیاسی......

Mr. Yahya Bakhtiar: No, ...

مرزا ناصر احمد: جو اس دنیا سے تعلق رکھتے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ......Sir, I am asking a simple question. If you claim a right for yourself that if you declare that you are a Muslim, Mufti Mahmood has no business to call you that you are not. Similarly, do you give this right to Mufti Mahmood that if you call him not Muslim or Kafir, he has also a right to call you Kafir and not Muslim? I am asking you this...... whatever may be the form.

مرزا ناصر احمد: نہیں، فارم کو تو مجھے ظاہر کرنا پڑے گا ورنہ مطلب ہی غلط ہو جائے گا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The we are going to......

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں یہ کہتا ہوں کہ جس طرح میرا یہ حق ہے کہ میں یہ کہوں کہ فلاں فرقے کے لوگ نذر نیاز، چڑھاوے چڑھاتے ہیں قبر پہ، وہ اللہ تعالیٰ کو پسند نہیں۔ اسی طرح اس فرقے کا بھی یہ حق ہے کہ کہے کہ جماعت احمدیہ یہ کرتی ہے اور یہ اللہ تعالیٰ کو پسند نہیں اور اس معنٰی میں وہ کافر ہے۔ یہ حق ہے ان کا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, in your address...... now I am changing a little bit, going to a different subject, so that I can come back to the same subject again, and clarify the position...... In your Annexure XI, which is called "Azeem Roohani Tajjaliyat" (عظیم روحانی تجلیات), Zamima (ضمیمہ) No. XI, in that you stated, while praising Inasaniyat (انسانیت) and the status of human being in Islam, in that learned discourse you said:

”سب کو جذبات کے لحاظ سے ایک ہی مقام پر لا کر کھڑا کر دیا ہے اور یہ بڑی چیز ہے۔ اس واسطے بات کرتے وقت بڑی ہدایتیں دی گئی ہیں۔ ہم بعض دفعہ بڑی لاپروائی کر جاتے ہیں اور اپنے بھائی سے ایسا مذاق کر دیتے ہیں جو اُس کو چبھنے والا ہوتا ہے، ایسا کرنا منع ہے۔ یہ بات اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کا موجب بنتی ہے۔ پس انسان کے اوپر اس کے جذبات کا اتنا خیال رکھنے کی وجہ سے کتنا بڑا احسان کیا گیا ہے“۔

Now, what you stated just now, Sir, that ایک sense میں اُن کو کافر کہتے ہیں, is that not hit by your own teachings? Do you not hurt their feelings?

مرزا ناصر احمد: نہیں، اسلئے کہ وہ جہاں انسانیت کے مقام کا سوال ہے، وہاں مسلمان اور ہندو اور عیسائی اور بدھ، ساروں کو:

قل انما انا بشر مثلکم

کہہ کے ایک مقام پر لا کر کھڑا کر دیا نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے۔ اور وہاں یہ مذہبی عقائد زیر بحث نہیں ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، مرزا صاحب! بعض دفعہ چھوٹی بحث ہوتی ہے......

مرزا ناصر احمد: جی؟

جناب یحییٰ بختیار: ......ابھی مثال کے طور پر آپ نے اُس دن فرمایا کہ "میں امامِ جماعت احمدیہ ہوں"۔ پھر آپ کی طرف سے اسمبلی کو ایک لیٹر آیا کہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔ ٹھیک ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ......آپ نے Head of the Community address کیا ہے، should be addressed as Imam of the Jamaat. But, in your address, do you show the same courtesy? You know Maulana Maudoodi is respected by his own people as Maulana, by his own Admirers. May be I don't think he is a learned man; may be you don't think......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: ......But let's show courtesy to call him 'Mr. Maudoodi' you expect to be called Imam. Now, these are the things which require clarification.

مرزا ناصر احمد: ہوں، نہیں، یہ کہاں کہا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: ضمیمہ نمبر 2۔

مرزا ناصر احمد: نہ۔ (اپنے وفد کے ایک رکن سے) ضمیمہ نمبر 2 نکالو۔ یہ کونسا صفحہ ہے؟

Mr. Yahya Bakhtiar: I think page 12.

مرزا ناصر احمد: Page 12 کے اوپر؟ ہاں، یہ ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I just who you the exact...... You say, Sir:

"In other words......"

مرزا ناصر احمد: جی میں نے یہ دیکھ لیا ہے۔ جو بات میں سمجھ نہیں سکا وہ یہ ہے کہ بھٹو صاحب کو تو 'مسٹر بھٹو' کہیں تو ان کی بے عزتی نہیں ہوتی......

جناب یحیٰی بختیار: نہیں ہوتی۔

مرزا ناصر احمد: ......لیکن مودودی صاحب کو ’مسٹر مودودی‘ کہیں تو اُن کی بے عزتی ہو جاتی ہے؟

جناب یحیٰی بختیار: نہیں، اس کی وجہ بتاتا ہوں آپ کو کہ member of Jamaat-i-Islami or other admirers of Maulana Maudooi call him 'Maulana Maudoodi'.

Mirza Nasir Ahmad: Or Pir Maudoodi!

Mr. Yahya Bakhtiar: No, nobody calls him 'Pir Maudoodi'.

مرزا ناصر احمد: وہ تو نعرے لگتے ہیں: ’’پیر مودودی زندہ باد‘‘۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, normally on his writing now, Sir, in one of your annexures No. VI is written: 'Maulana Abul Ata'. Now, I will call him 'Abul Ata' because that is the way he is addressed. He is a learned man. Similarly, Maulana's writings show that he is a Maulana by his own Jamaat and by his admirers. Mufti Mahmood, he is a qualified Mufti and he is addressed as such. But to be little someone and say that, perhaps, you don't think Maulana Maudoodi is a learned man, according to you, he is not Maulana,......

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں، وہ یہ جو چیز......

Mr. Yahya Bakhtiar: ......but, at the same time, you expect......

مرزا ناصر احمد: ...... میں سمجھ نہیں سکا کہ اس جگہ پانچ لفظ پہلے 'مسٹر بھٹو' سے تو تحقیر نہیں ظاہر ہوتی اور 'مسٹر مودودی' سے تحقیر ظاہر ہو جاتی ہے، اس بات کو میں نہیں سمجھ سکا، یعنی یہ کہ اُن کو 'مولانا' بھی کہا جائے اور ہر دفعہ وہ کہہ دیتے ہیں 'مولانا'۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں تو یہی کہہ رہا تھا جی کہ......

مرزا ناصر احمد: تو...... لیکن یہ تحقیر کا کوئی پہلو نہیں نکلتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You don't mean any Tehqeer (تحقیر) but you see, if you say: 'Mr. Bhutto, Mr. Mufti, Mr. Maudoodi', one can understand; you put them in the same categary. You say: 'Mr. Bhutto, Mufti Mahmood, Mr. Maudoodi'.

مرزا ناصر احمد: یعنی میری غلطی......

Mr. Yahya Bakhtiar: I don't mind your saying......

مرزا ناصر احمد: نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: You are entitled to say that, but......

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں entitled نہیں۔ یہاں سوال...... وہ تو میں سمجھتا ہوں...... تو پھر یہ ہوا کہ میں نے......

Mr. Yahya Bakhtiar: ......out of respect, his followers feelings are hurt. You say nobody's feeling should be hurt. That is your lesson, and I appreciate......

مرزا ناصر احمد: ہاں، یہ میرا lesson نہیں بلکہ بڑی میری firm belief یہ ہے، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Your belief. But you......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ ساری دنیا میں ہمیں بڑا زبردست ہتھیار ملا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: You have said this to your followers that 'you should not hurt anybody's feelings'.

Mirza Nasir Ahmad: We have to win humanity; that is how we should win the hearts of humanity for Muhammad (Sal-Allah Alaihe Wasallam) محمد صلی اللہ علیہ وسلم ......

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that's why I say......

مرزا ناصر احمد: ......تو ہمیں بڑا courteous ہونا چاہئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That's why I say, Sir, that you demand courtesy for yourself and do not want to extend it to others?

Mirza Nasir Ahmad: I do not demand any courtesy from you or anybody else.

ورنہ تو مطلب یہ ہوگا کہ میں اس آیت پر ایمان نہیں رکھتا کہ:

ان العزة الله جميعاً

Mr. Yahya Bakhtiar: I am not......

مرزا ناصر احمد: تو......نہ، میں......

Mr. Yahya Bakhtiar: I am not suggesting that Maulana Maudoodi......

مرزا ناصر احمد: لیکن میں......نہیں میں...... I don't demand any courtesy for myself........

Mr. Yahya Bakhtiar: No, not you. But......

Mirza Nasir Ahmad: ······but I must pay courtesy to all others.

Mr. Yahya Bakhtiar: That is very nice, Sir, but your jamaat, if you don't personally, Maulana Maudoodi has not suggested, you would······

Mr. Chairman: I would suggest to the Attorney-General and the Witness that definite questions should be put instead of this Munazara (مناظرہ).

Mr. Yahya Bakhtiar: I am sorry. I put the next.

I was, Sir, dealing with the question of rights. If you claim a right, you concede the same right to others; if you claim courtesy because.......

Mr. Chairman: A definite question may be put······

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes. The Witness demands that he should be called "Imam of······

Mirza Nasir Ahmad: No, not out of······ I did not want any courtesy. I just corrected because there is another person who occupies the chair as Sadar······ Sadar Anjuman-e-Ahmadiyya.

اس کو میں correct کرنا چاہتا تھا۔ مجھے تو آپ 'مسٹر' بھی نہ کہیں تو میں اتنا خوش ہوں گا کہ کوئی حد نہیں۔ 'مرزا ناصر احمد' میرا نام ہے، آپ مجھے خالی 'ناصر' کہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, Sir, I was asking you some question whether you call those Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet······ when I say 'Prophet', I mean in the sense of Ummati Nabi······

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ······as Kafir?

Mirza Nasir Ahmad: As one who doesn't accept him as Ummati Nabi······

Mr. Yahya Bakhtiar: Have you also referred to them as……

مرزا ناصر احمد: ……اسلام کے دائرے سے باہر ہیں، خارج ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: What does that mean?

مرزا ناصر احمد: میں نے پہلے سے وہ کیا ہے……افسوس ہے مجھے،……

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، لیکن……

مرزا ناصر احمد: ……میرا قصور ہے، میں سمجھا نہیں سکا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: If anybody has said that……

مرزا ناصر احمد: دائرۂ اسلام سے خارج بھی، وہ کفر کے معنوں میں، دو معنوں میں استعمال ہوگا۔ ایک اللہ تعالیٰ کی نگاہ میں جس کا فیصلہ اس نے کرنا ہے، کسی انسان کا حق ہی نہیں فیصلہ کرنے کا۔ اور ایک یہاں سیاسی معنوں کے لحاظ سے۔ کوئی دائرہ اسلام سے خارج نہیں سیاسی معانی کے لحاظ سے۔ کوئی شخص جو خود کو مسلمان کہتا ہے، خواہ وہ دیوبندی ہوں، یا بریلوی ہوں یا دوسرے فرقے ہوں، ان میں سے کوئی بھی دائرہ اسلام سے خارج نہیں۔ اگر ہم یہ سیاسی تعریف نہیں کریں گے تو اتحادِ مسلم ہو ہی نہیں سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: تو مسلمانوں کی دو قسمیں ہیں……سیاسی اور غیر سیاسی؟

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ''سیاسی مسلمان'' کی کیا تعریف ہے؟

مرزا ناصر احمد: ''سیاسی مسلمان'' کی یہ تعریف ہے جو ہم نے یہ دی ہے۔ (اپنے وفد کے ایک رکن سے) وہ کہاں ہے؟ نکالو۔ جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے…… یہ تین احادیث ہیں۔ یہ سیاسی مسلمان جو ہے وہ اس کی تعریف بڑی اچھی طرح کر رہی ہیں۔ ایک دوسرے کو وہ…… میں ترجمہ پڑھ دیتا ہوں۔ یا کہیں تو عربی اور ترجمہ دونوں پڑھوں؟ یہ ترجمہ ہے۔ وقت

محفوظ کرتے ہیں اپنا۔ حدیث میں آیا ہے:

’’اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم مجھے اسلام کے بارے میں مطلع فرمائیں۔ حضورؐ نے فرمایا کہ اسلام یہ ہے کہ تو گواہی دے کہ اللہ کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم اُس کے رسول ہیں۔ نیز یہ کہ تم نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور رمضان کے روزے رکھو اور اگر راستہ کی توفیق ہو تو بیت اللہ کا حج کرو۔ اُس شخص نے کہا کہ حضورؐ نے بجا فرمایا۔ راوی کہتے ہیں کہ ہمیں اس پر تعجب آیا کہ سوال بھی کرتا ہے اور جواب کی تصدیق بھی کرتا ہے۔ پھر اُس شخص نے پوچھا کہ مجھے ایمان کے بارے میں آگاہ فرمائیں۔ حضورؐ نے فرمایا کہ ایمان یہ ہے کہ آپ اللہ پر ایمان لائیں، اُس کے فرشتوں، اُس کی کتابوں، اُس کے رسولوں پر ایمان لائیں۔ اُس شخص نے کہا آپ نے درست فرمایا۔ بعد میں آنحضرت صلعم نے فرمایا جبرائیل علیہ السلام تھے، تمہیں اسلام سکھانے آئے تھے‘‘۔

دوسری حدیث کا ترجمہ یہ ہے کہ:

اہل نجد میں سے ایک شخص، پراگندہ بالوں والا، حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آیا۔ ہم اس کی آواز کی گنگناہٹ تو سنتے تھے، مگر اس کی باتوں کو نہیں سمجھتے تھے، یہاں تک کہ وہ شخص زیادہ قریب ہو گیا، تو معلوم ہوا کہ وہ حضورؐ سے اسلام کے بارے میں دریافت کر رہا ہے۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ دن اور رات میں پانچ نمازیں مقرر ہیں۔ اُس نے کہا کہ ان پانچ کے علاوہ اور بھی نمازیں ہیں؟ حضورؐ نے فرمایا کہ نہیں، بجز اس کے کہ تم بطور نفل ادا کرنا چاہو۔ حضورؐ نے پھر فرمایا کہ رمضان کے روزے رکھو۔ اُس نے پوچھا کہ رمضان کے روزوں کے علاوہ اور بھی روزے فرض ہیں؟ حضورؐ نے فرمایا نہیں، سوائے اس کے کہ تم بطور نفل رکھنا چاہو۔ پھر حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اس کے سامنے زکوٰۃ کا ذکر فرمایا۔ اس نے کہا اس

کے علاوہ بھی اور ہے؟ حضورؑ نے فرمایا کہ نہیں، سوائے اس کے کہ تم بطور نفل زیادہ دو“۔

Mr. Yahya Bakhtiar: This is the definition of 'سیاسی مسلم', or Muslims as such?

مرزا ناصر احمد: یہ اگلی تیسری حدیث بھی ہے۔ اُس سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے، یہ سارا:

”وہ شخص مجلس سے اٹھ کر چل پڑا اور یہ کہہ رہا تھا کہ بخدا، میں ان احکام پر نہ زیادہ کروں گا اور نہ ان میں کمی کروں گا۔ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اگر یہ اپنے اس قول میں سچا ثابت ہوا تو ضرور کامیاب ہو جائے گا“۔

تیسری حدیث بخاری کی ہے۔ وہ بھی یہ ہے کہ:

من صلے صلوٰتنا والتقبل قبلتنا
وَ اکَلَ ذبحیَتنا فذالکَ اللمسلم
الّذی ذمّة اللہ وذمّة رسولہ
فلا تفسد اللہ فِی ذمّتہ

”جس شخص نے وہ نماز ادا کی جو ہم کرتے ہیں، اس قبلہ کی طرف رخ کیا، جس کی طرف ہم رخ کرتے ہیں، اور ہمارا ذبیحہ کھایا، وہ مسلمان ہے جس کے لئے اللہ اور اُس کے رسول کا ذمہ ہے۔ پس تم اللہ کے دیئے ہوئے ذمّے میں اُس کے ساتھ دغابازی نہ کرو“۔

یہ سیاسی تعریف ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Mirza Sahib, recently, in England, when this Rabwah incident took place in Pakistan, on the 2nd June, the Ahmadiyya Community in England at Blackburn, on the 2nd of June, passed a Resolution. You may have seen it.

Mirza Nasir Ahmad: No, I have not.

Mr. Yahya Bakhtiar: But I will give you a copy; you can get it varified:

> "That we are deeply disturbed and worried at the news of riots, breakdown of all law and order and the persecution of Ahmadis all over the length and breath of Pakistan".

The next is:

> "That we are distressed at the alrocities meted out to Ahmadiyya Muslims in Pakistan by non-Ahmadiyya Pakistanis".

Sir, will you explain who are these 'non-Ahmadiyya Pakistanis'? They refer to themselves as 'Ahmediya Muslims' and those who allegedly committed these atrocities as 'non-Ahmediya Pakistanis'.

مرزا ناصر احمد: یہ مجھے تو علم نہیں۔ میں نے کہا میں نے نہیں دیکھا۔ پہلی دفعہ سن رہا ہوں۔ یہاں ''نان احمدیہ پاکستانی مسلم'' چاہئے تھا۔

جناب یحییٰ بختیار: میں، میں کہہ رہا ہوں کہ آپ ریفر کر رہے ہیں مسلمانوں کو عام طور پر

-as not Muslims.

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: تو یہ your Community does not consider it.

One of my questions which you will clarify kindly.......

مرزا ناصر احمد: ہاں، میں...... اس کی نقل مجھے دے دیں۔

Mr. Chairman: The copy may be handed over and may be replied to by tomorrow.

جناب یحییٰ بختیار: یہ اخباروں میں آیا ہے۔ آپ verify کرالیں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، اخباروں میں تو اتنی غلط باتیں آئی ہیں کہ کس کس کی آپ تصحیح کریں گے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I shall verify...... ہاں۔

Mr. Chairman: I think, I think......

Mr. Yahya Bakhtiar: We will meet after Prayers?

Mr. Chairman: Yes. Before the Delegation leaves, the Chair needs one clarification. The question was put but the answer has not yet been clear. So, I will repeat the question and put it to the Witness:

Is it a fact that the word 'Kafir', as understood by the Common Muslims...... not by Ulema...... means a man who is not a Muslim?

مرزا ناصر احمد: کیا ہے؟ میں سمجھا نہیں۔

Mr. Chairman: Is it a fact that the word 'Kafir' as understood by a Common Muslim...... not by Ulema...... means a man who is not a Muslim? Only the...... clarification on this point.

Mirza Nasir Ahmad: Ahmadi Muslim?

Mr. Yahya Bakhtiar: No. Ordinarily, a common man, Sir, when you say so and so is Kafir,......

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ......what is his understanding? He understands that he is not a Muslim?

Mr. Chairman: Is it a fact that 'he is not a Muslim' it is understood as such?

Mr. Yahya Bakhtiar: The Chairman wanted clarification.

Mr. Chairman: It needs clarification because this point has not been clarified.

مرزا ناصر احمد: یہ clarification تو وہ common man بتا سکتا ہے جس کی طرف وہ اشارہ کر رہے ہیں۔ میں کیسے بتا دوں؟

Mr. Yahya Bakhtiar: I will ask further questions.

Mr. Chairman: Yes, this question remains pending. The witness can reply any time.

The Delegation is alllowed to withdraw; and upto 8.00 p.m.

Mr. Yahya Bakhtiar: 8.00 p.m.?

Mr. Chairman: 8.00 p.m., after Mughrib Prayers.

Thank you very much.

Mr. Yahya Bakhtiar: You want me, Sir, to ....

(Interruption)

8 o'clock. If you want me to clarify some position and some point, you know, because I don't want to......

Mr. Chairman: Yes, the witness can take any time.

Mr. Yahya Bakhtiar: We are here to clarify the position.

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Thank you.

Mr. Chairman: The honourable members may keep sitting.

(The Delegation left the Chamber.)

Mr. Chairman: The Special Committee is adjourned to meet at 8.00 p.m., for Maghreb Prayers.

The Special Committee adjourned for Maghreb Prayers to meet at 8.00 p.m.

The Special Committee re-assembled after Maghreb Prayers, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.

Mr. Chairman: Should we call them? ......They may be called.

(The Delegation entered the Chamber.)

Mr. Chairman: Yes, the Attorney-General.

مرزا ناصر احمد: اس کے متعلق ایک وضاحت چاہئیے۔

جناب یحییٰ بختیار: جی۔

مرزا ناصر احمد: یہ اس کے اوپر، جس اخبار میں چھپا ہے، اس کا نام نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، یہ مجھے ڈائریکٹ ملا ہے کہ یہ ریزولیوشن پاس ہوا تھا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ویسے یہ کسی اخبار میں نہیں چھپا؟

جناب یحییٰ بختیار: مجھے بتایا گیا ہے کہ اخبار میں چھپا ہے، but مجھے یہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں، یعنی یہ علم نہیں ہے۔ میں اس واسطے پوچھ رہا تھا کہ......

جناب یحییٰ بختیار: میں معلوم کرنے کی کوشش کروں گا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ان کو میں بھجواؤں گا ناں۔ اس کے متعلق......

جناب یحییٰ بختیار: ......آپ اپنی جماعت سے پوچھ لیجئے......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ......کہ کیا ریزولیوشن پاس ہوا ہے۔

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, before we adjourned, you were explaining the meaning of 'Kafir', and you said that when you referred to Muslim and Kafir, you mean in political sense.

Mirza Nasir Ahmad: Also, We also mean in political sense, and in other sense also.

Mr. Yahya Bakhtiar: In both the senses. And one sense is political sense means that he says within the pale of Islam.

مرزا ناصر احمد: ہاں، اس کا اپنا ایک دائرہ اسلام ہے۔ وہ اس کے اندر رہتا ہے آدمی سیاسی تعریف میں۔

جناب یحییٰ بختیار: اور دوسری تعریف میں نہیں رہتا؟

مرزا ناصر احمد: اور دوسری تعریف میں اس کا اپنا ایک دائرہ ہے۔ اور اس کا تعلق اللہ تعالیٰ سے ہے، اس دنیا کے ساتھ نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am asking you, Sir, because so much has been said in our society about the word 'Kafir' and you, being learned, have your own interpretation, so we want the position to be clarified that when you say that so and so is 'Kafir' or any member of your community says so, what is the impression it given to the ordinary Muslims, ordinary followers of yours or ordinary public? That he is outside the pale of Islam? Or he still remains in the fold of Islam?

مرزا ناصر احمد: بات یہ ہے کہ جہاں تک میرا حافظہ مجھے کام دیتا ہے، میں نے اپنے زمانۂ خلافت میں کبھی یہ لفظ استعمال ہی نہیں کیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ کی مثال میں نہیں کہہ رہا جی۔

مرزا ناصر احمد: نو سال میں ہوا ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ کے زمانے میں میں نہیں کہہ رہا، آپ کی کمیونٹی کا میں نے کہا کہ اگر احمدیہ کمیونٹی کے کسی...... آپ کے والد صاحب نے اگر فرض کرو کیا ہو۔ He was also the Head of Ahmadiyya Community.

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ ۱۹۵۸ء سے پہلے اگر کسی وقت کیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، I am just asking, Sir.

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Your father was also Imam before you.

Mirza Nasir Ahmad: He was Khalifa-tul-Masih-us-Sani. اب میں 'امام' کا لفظ نہیں استعمال کروں گا، غلط فہمی ہو گی پیدا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں، نہیں, I am just saying because it was just your......

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، ٹھیک ہے، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, supposing Mirza Bashir-ud-Din Mohamud Ahmad as Khalifa-e-Sani Ahmadiyya......

مرزا ناصر احمد: جب ہم استعمال......

Mr. Yahya Bakhtiar: …… or……

مرزا ناصر احمد: ہاں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ……even Mirza Ghulam Ahmad as the founder……

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ……of Ahmadiyya Movement……

مرزا ناصر احمد: اس کا مطلب اس کے علاوہ کچھ نہیں کہ ان کے بعض کام ہمارے نزدیک ایسے ہیں جو اللہ تعالیٰ کو پیارے نہیں……

جناب یحییٰ بختیار: یعنی وہ مسلمان پھر بھی رہتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: وہ قابل مواخذہ ہیں اللہ تعالیٰ کے نزدیک۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، پھر بھی وہ مسلمان رہتے ہیں یا نہیں؟

مرزا ناصر احمد: اگر پانچ ارکان اسلام کے علاوہ باقی جو تعلیم ہے اور احکام قرآنی ہیں، ان کو چھوڑ کے یا خود ان پانچ پر عمل نہ کر کے بھی مسلمان رہتا ہے، جیسا کہ عام محاورہ ہے ہمارا…… یہ میں اعتراض نہیں کسی پر کر رہا، بات بتا رہا ہوں…… پھر وہ ایک sense میں مسلمان رہتے ہیں، ایک میں نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I am sorry, I have not explained my position. Now I could be a Gunahgar (گنہگار) Muslim:

آخر گنہگار ہوں، کافر نہیں ہوں میں۔

Ghalib says this: it has got a particular meaning. I am a Muslim. I may commit a hundred and one sins, but when do I

become a Kafir? If I refuse to accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi, will I be a Kafir, according to you, or a Gunahgar (گنہگار)۔

مرزا ناصر احمد: وہ تو میں نے بتایا تھا کہ جو مرزا غلام احمد صاحب کا منکر ہے وہ منکر ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: دیکھیں……

مرزا ناصر احمد: اور 'کفر' کا لفظ جو ہے ناں، ایک اس کے لغوی معنٰی ہیں جس کے معنٰی ہیں انکار کرنا۔ تو جو نہیں مانتا اس کو آپ کیسے کہہ دیں……

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،……

مرزا ناصر احمد: ……کہ مانتا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: دیکھیں، مرزا صاحب! مرزا غلام احمد صاحب گزرے ہیں، لوگوں نے ان کو دیکھا ہے، ان کی existence سے تو کوئی انکار نہیں کر سکتا۔ اگر میں کہوں جی کہ اس وقت شام نہیں ہے، میں منکر ہو گیا اس بات سے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں ہوگا۔ آپ کی نبوّت سے منکر۔

جناب یحییٰ بختیار: تو مطلب یہ ہے کہ ان کی نبوّت سے؟ جو ان کو نہیں مانتا؟

مرزا ناصر احمد: جو ان کو نہیں مانتا نہیں مانتا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی۔

مرزا ناصر احمد: تو اس کے متعلق نہیں کہہ سکتے کہ وہ مانتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو اس کو، ordinary مسلمان کو اگر آپ کہیں کہ جو نہیں مانتا وہ کافر ہے، کیا مطلب ہے، impression دیتے ہیں آپ؟

مرزا ناصر احمد: میں نے تو کبھی کہا نہیں۔ مجھے نہیں پتہ کیا impression لیتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، 'آپ' سے I do not mean particularly you Ahmadiyya Community members……if they dub a person who does not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet and Nabi, do you······

مرزا ناصر احمد: بات یہ ہے کہ یہ جو ہے ناں کفر کا مسئلہ، اس طرح حل نہیں ہوگا......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، میں مسئلہ حل نہیں کر رہا......

مرزا ناصر احمد: نہیں، مسئلہ ہی حل کرنا ہے ناں ہم نے یہاں بیٹھ کے، مشورے سے، آپس میں تبادلۂ خیال کر کے۔ تمام فرقوں نے جو فتاویٰ کفر دیئے ہیں وہ سامنے رکھیں، پھر ہم سر جوڑیں سارے، not necessarily here on this forum, ...

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I agree with you, but I am asking you a simnple question that when you call someone Kafir, آپ کہتے ہیں کہ ‘وہ سیاسی کافر ہے’, you don't mean in this sense that he is outside the pale of Islam? Or do you say that he is outside the pale of Islam? I am asking a simple question.

مرزا ناصر احمد: ایک معنی میں وہ ہے، ایک معنی میں نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک آدمی کو آپ کہتے ہیں کہ یہ مرزا غلام احمد صاحب کو نبی نہیں مانتا اس لئے وہ کافر ہے اور سیاسی کافر ہے، تو سیاسی کافر کے پیچھے نماز پڑھنے میں تو کوئی حرج نہیں ہے؟ اگر مذہبی، اسلامی کافر ہو تب نماز نہیں پڑھنی چاہئے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، نماز کا مسئلہ تو ایک علیحدہ مسئلہ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، میں ایک مثال دے رہا ہوں، میں ایک مثال دے رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: نماز کا جو ہے ناں پڑھنے کا یا نہ پڑھنے کا سوال، وہ یہ ہے کہ ایک فرقہ اعلان کرتا ہے کہ ہمارے پیچھے تو نماز پڑھ ہی نہیں سکتے......

جناب یحییٰ بختیار: اسی واسطے کہتے ہیں کہ وہ کافر ہے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ہمارے پیچھے۔ مثلاً جماعت احمدیہ کے متعلق کہے اگر، اگر مثلاً دیوبندی حضرات یہ فرمائیں کہ جماعت احمدیہ کا کوئی فرد ہمارے پیچھے نماز نہیں پڑھ سکتا تو جماعت احمدیہ کے کسی فرد کو ان کے پیچھے فتنہ سے بچنے کی خاطر اور علاقے کو فتنہ سے بچانے کی خاطر نماز نہیں پڑھنی چاہیئے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ ٹھیک ہے، آپ درست فرمارہے ہیں۔ میں یہ پوچھ رہا ہوں کہ آپ کے عقیدے کے مطابق۔ اگر ایک شخص کو آپ کافر کہیں کہ چونکہ وہ مرزا غلام احمد صاحب کو نبی نہیں مانتا......

مرزا ناصر احمد: ہمارے نزدیک وہ قابل مواخذہ ہے۔ اور جو شخص اللہ تعالیٰ کا حکم نہیں مانتا وہ قابل مواخذہ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو وہ کافر اس sense میں ہے کہ وہ اسلام کے دائرہ سے باہر ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ کافر اس sense میں ہے کہ اللہ تعالیٰ اس کا مواخذہ کرے گا۔ اور وہ انکار کرتا ہے، کُفر کے لغوی معنوں کے لحاظ سے وہ انکار کر رہا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک مسلمان حضرت عیسےٰ علیہ السلام کو نہیں مانتا تو وہ کافر ہو جاتا ہے......

مرزا ناصر احمد: اگر ایک مسلمان......

جناب یحییٰ بختیار: ......کہ اللہ کا نبی تھا وہ، وہ سچا نبی تھا......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، وہ منکر ہو جائے گا خدا تعالیٰ کے حکم کا۔

جناب یحییٰ بختیار: ......تو وہ کافر ہوتا ہے کہ نہیں، ordinary sense میں، جو مسلمان سمجھتے ہیں، جو میرے جیسے لوگ، جو سادہ لوگ سمجھتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں، اس سے بڑھ کے۔ اگر قرآن کریم نے یہ فرمایا ہے کہ مسلمان ہونے کیلئے شرط ہے...... جیسا کہ فرمایا ہے بہت جگہ...... تمام انبیاء پر ایمان لانا، تو جو

تمام انبیاء پر ایمان نہیں لاتا وہ قرآنی محاورہ کے مطابق کافر ہو جاتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اسلام کے دائرہ سے خارج ہو گیا پھر؟

مرزا ناصر احمد: ''اسلام کے دائرہ سے خارج'' میں نے قرآن کریم میں کہیں نہیں پڑھا محاورہ۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، آپ جب استعمال کرتے ہیں اس محاورے کو تو کس sense میں استعمال کرتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: یعنی، میں ذاتی......

جناب یحییٰ بختیار: آپ کی جماعت؟

مرزا ناصر احمد: ......طور پر تو کرتا ہی نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں......

مرزا ناصر احمد: ......جماعت کو، جو اگر کسی نے پیچھے کیا......

Mr. Yahya Bakhtiar: Not necessarily even Ahmadiyya Jamaat; مسلمان علماء کہتے ہیں جی کہ ''دائرہ اسلام سے خارج ہے''۔ When we normally......

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ دائرہ اسلام سے خارج۔ میرے نزدیک......وہ پتہ نہیں مجھ سے تو agree کریں یا نہ...... میرے نزدیک صرف یہ ہے کہ وہ قیامت والے دن مرنے کے بعد قابل مواخذہ ہوں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: قابل مواخذہ تو کافر بھی ہوں گے اور گنہگار بھی ہوں گے......

مرزا ناصر احمد: اب یہ قابل مواخذہ کی......

جناب یحییٰ بختیار: آپ کس کیٹگری میں ان کو رکھتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: قابلِ مواخذہ کی کیٹگری میں۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی دو کیٹگریز میں؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، دونوں قابلِ مواخذہ کی کیٹگری میں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ان کو ہم کس کیٹگری میں رکھیں؟ گنہگار کی یا کافر کی؟ دونوں قابل......

مرزا ناصر احمد: نہیں، جو کافر ہے ہی گنہگار، جو خدا تعالیٰ کا حکم نہیں مانتا، اور کسی نبی کا انکار کرتا ہے، آپ کے خیال میں وہ گنہگار تو نہیں ہے مگر کافر ہے!

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! مرزا صاحب! ہر ایک گنہگار کافر نہیں، but ہر ایک کافر گنہگار ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہر ایک کافر گنہگار ہے، اس واسطے بہتر یہ ہے کہ لفظ ہم 'گنہگار' استعمال کرتے۔ ہاں، ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is what I say that in which category will you put a person who does not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi? As a Gunahgar or as a Kafir?

مرزا ناصر احمد: اگر سارے کافر گنہگار ہیں تو وہ گنہگار کی کیٹگری میں آ گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ ہر حالت میں ہو گیا۔ پھر گنہگار کی دوسری کیٹگری یہ ہے کہ ایک کو کم سزا، ایک کو زیادہ سزا......

مرزا ناصر احمد: وہ تو......

جناب یحییٰ بختیار: اس واسطے میں کہہ رہا ہوں......

مرزا ناصر احمد: سزا دینا میرا اور کسی انسان کا کام نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، بات یہ ہوتی ہے کہ......

مرزا ناصر احمد: اللہ تعالیٰ آپ ہی فیصلہ کرے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ کہتے ہیں کہ جو گنہگار ہے وہ تھوڑی دیر جہنم کے بعد پھر بہشت میں جا سکتا ہے، لیکن کافر نہیں جا سکتا۔ He is condemned for ever; that is what they say.

مرزا ناصر احمد: نہیں، اسی لئے یہ اختلافی مسئلہ ہو گیا۔ ہمارے نزدیک for ever ہے ہی نہیں جہنم۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Even for Kafir?

مرزا ناصر احمد: ہیں جی؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Even for Kafir it is not?

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں، ہمارے نزدیک جہنم ہمیشہ کی ہے ہی نہیں، بلکہ حدیث میں آیا ہے کہ ایک وقت ایسا آئے گا جہنم پر جب اس کے اندر کوئی بھی نہیں ہو گا...... وہ تمثیلی زبان میں...... کہ دروازے اس کے یوں ہل رہے ہوں گے، کھلے، نہ کوئی پہرے دار، نہ کنڈیاں، نہ کچھ۔

جناب یحییٰ بختیار: قرآن شریف کے مطابق کافر دائرہ اسلام سے خارج شمار ہوتا ہے یا......

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم نے 'دائرہ اسلام سے خارج' کا محاورہ استعمال ہی نہیں کیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اُمت سے؟ اُمت میں شمار ہوتا ہے کہ نہیں ہوتا وہ؟

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم کی رُو سے 'دائرہ اسلام سے خارج' کا محاورہ ہے ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اُمت میں وہ رہتا ہے؟ مسلمان رہتا ہے کہ نہیں، جو کفر کرے؟

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم نے تین کیٹگریز بیان کی ہیں، شروع میں ہی سورۂ بقرہ کے...... ایک مومن، ایک کافر، ایک منافق۔ اور منافق کو کافر سے زیادہ گنہگار بتایا ہے حدیث

نے:

إِن المُنٰفقین فی الدرك الاسفلی من النار٥

قرآن کریم نے، قرآن کریم نے۔ اور باوجود اس کے کہ کافر سے بڑا گنہگار ہے، اس کو مسلمان کے دائرہ کے اندر شامل کیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب!......

مرزا ناصر احمد: 'کفر' کے متعلق حدیث میں، احادیث میں آتا ہے:

کفر دون کفر

تو کفر کفر میں بڑا فرق ہے۔ تو جس کو ہم 'کفر' کہتے ہیں وہ ایک قسم کا کفر نہیں ہے سارا۔ اور ہم یہ فرق کریں گے۔ جو 'دائرہ اسلام' آپ نے لفظ استعمال کیا ہے، ہم کہتے ہیں کہ ملت سے خارج ہوتا ہے یا نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ملت سے۔

مرزا ناصر احمد: ملت سے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، وہی میں پوچھ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: اُمت محمدیہ سے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: کلمہ طیبہ کا انکار کرے کوئی شخص، تو وہ ملت اسلامیہ سے خارج ہو جاتا ہے، اُمت مسلمہ میں نہیں رہتا۔ لیکن جو بدعقیدگیاں ہیں دوسری، کمزوریاں ہیں، گنہگار ہے، انسان بڑا کمزور ہے، میں بھی، آپ بھی، اللہ محفوظ رکھے ہمیں، تو اس کو ابن تیمیہ یہ کہتے ہیں:

الکفُر کفران احدُھما ینقلُ عن
الملّه وَلاَ لُلخرُ ینقُلُ عن الملّه

ایک کفر ہے جو ملت سے خارج کر دیتا ہے، اور دوسرا کفر ہے جو ملت سے خارج نہیں کرتا۔ جو کلمہ

طیبہ کا ہے انکار، وہ ملت سے خارج کر دیتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: جو مرزا غلام احمد کی نبوت سے انکار کرتا ہے وہ خارج ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ ملت سے خارج نہیں کرتا۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ ملت سے خارج نہیں کرتا؟

مرزا ناصر احمد: وہ کلمۂ طیبہ سے انکار نہیں ہے ناں اس کا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ پوچھ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، یہ ٹھیک ہے، وہ ملت سے خارج نہیں کرتا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ آپ کی جو writings ہیں، یہ ساری، یا بہت سی جو منیر انکوائری کورٹ تھی اس کے سامنے بھی پیش کی گئیں اور آپ کا interpretation بھی پیش کیا گیا......

مرزا ناصر احمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ان کی یہ finding تھی کہ آپ کی writing سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ you consider other Muslims outside the pale of Islam.

مرزا ناصر احمد: کس کی opinion تھی؟

جناب یحییٰ بختیار: منیر کی یہ Finding ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، منیر صاحب کی یہ Finding ہے۔ ان کی اس کے علاوہ اور بھی بہت سی Findings ہیں۔ اگر ان کی Findings کے اوپر اعتبار کرنا ہے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،......

مرزا ناصر احمد: ......تو ساروں کو لینا چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، بات یہ ہے جی کہ ایک عدالت کے سامنے جو شہادت جاتی ہے، ریکارڈ جاتا ہے، آرگومنٹس ہوتی ہیں، پھر وہ کسی نتیجے پر پہنچتے ہیں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، میرا مطلب یہ ہے......

جناب یحییٰ بختیار: میں یہ نہیں کہتا کہ this is binding on the Assembly, on me or on you; but this has got its own value.

مرزا ناصر احمد: (اپنے وفد کے ایک رکن سے) کہاں ہے وہ منیر کی رپورٹ؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Page 199.

مرزا ناصر احمد: میرا مطلب صرف یہ ہے کہ منیر کی انکوائری میں یہ بھی ہے کہ اگر علماء کے فتاویٰ کو دیکھا جائے اور ان بیانوں کو سامنے رکھا جائے جو وہاں دیے گئے ہیں تو کوئی شخص بھی مسلمان نہیں رہتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ تو ٹھیک ہے جی، وہ ٹھیک ہے۔ میں آپ سے یہ پوچھ رہا ہوں کہ اس پوائنٹ پر ان کی Finding، آپ......

مرزا ناصر احمد: کونسا صفحہ ہے؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Page 199. The Report says Sir, that:

> "On the question whether the Ahmadis consider the other Musalmans to be Kafirs in the sense of their being outside the pale of Islam, the position taken before us is that such persons are not Kafirs and that the word Kufr, when used in the literature of the Ahmadis in respect of such persons, is used in the sense of minor hereby and that it was never intended to convey that such persons were outside the pale of Islam. We have seen the previous pronouncements of Ahmadis on this subject, which are numberous, and to us they do not seem to be capable of any other interpretation than this that people who do not believe in Mirza Ghulam Ahmad are outside the pale of Islam. It is now stated that Musalmans, who do not acept the claim of a Mamoor-min- Allah after the Holy Prophet, are not deniers of Allah and the

> Prophet and are, therefore, still within the Ummat. This is in no way inconsistent with the previous announcements that the other Musalmans are Kafirs. In fact, these words indirectly reaffirm the previous conviction that such persons are Musalmans only in the sense that they belong to the Prophet's Ummat and as such are entitled to be treated as members of Muslim society (Muashira). This is very different from saying that they are Musalmans and not Kafirs."

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: This is exactly the same; you have explained the same position as explained they……

مرزا ناصر احمد: یہ جسٹس منیر صاحب کی یہ رائے ہے……

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی۔

مرزا ناصر احمد: ……ہم نہیں اس سے agree کرتے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: And, Sir, while we are on this subject, will you kindly make a distinction between a political Muslim and a non-political Muslim, I mean, very briefly.

مرزا ناصر احمد: پہلی بات تو یہ ہے کہ میرے ذہن میں 'پولیٹیکل' جب انگریزی میں ہم بولیں……

جناب یحییٰ بختیار: سر! 'سیاسی' آپ نے فرمایا تھا، میں اس واسطے کہہ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، یعنی سیاسی تعریف مسلمان کی جو ہے، وہ یہ ہے کہ وہ اللہ پر ایمان رکھتا ہو، کلمہ شہادت…… لآ إلـه إلا الـلـه محمدٌ رسول الله ……اور دیگر چار ارکانِ اسلام پر ایمان لاتا ہو، اور نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی بخاری کی حدیث ہے کہ جس نے ہمارے قبلے کی طرف منہ کیا اور ہمارا ذبیحہ کھایا وہ سیاسی طور پر فـــی ذمة الـلـــه و ذمة

الرسوله ہے۔ یہ ہے سیاسی protection کہ وہ سیاسی معانی میں مسلمان شمار ہوگا۔ یہ ہے سیاسی مسلمان۔ فی ذمة اللہ و ذمة الرسوله' کا قریباً لفظی ترجمہ بنتا ہے...... سیاسی مسلمان۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا ارشاد ہے۔ اور ایک وہ مسلمان ہے کہ جو خدا تعالیٰ کے نزدیک، بعض بندوں کا جو علم ہے، اس کے مطابق قابلِ مواخذہ بن جاتا ہے، یعنی اللہ تعالیٰ بعض اعمال کو پسند نہیں کرتا۔ اور عام حالات میں ویسے تو یہ ہے کہ......

جناب یحییٰ بختیار: یہ definition دوسرے مسلمانوں پر بھی apply ہوتی ہے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ایک ordinary مسلمان آپ define کریں گے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ احمدی پر بھی apply ہوتی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، میں نے کہا کسی مسلمان پر بھی apply ہوگی جو سیاسی definition آپ نے دی ہے؟

مرزا ناصر احمد: جو سیاسی definition ہے وہ ہر مسلمان پر......

جناب یحییٰ بختیار: ...... apply ہوگی؟

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں نے کہا distinction دونوں میں کیا ہوا؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ ہر پر ہوگی۔ اور یہ جو ہے، اس میں ہمارا اختلاف ہے...... بہتر فرقوں کا اور جماعت کا۔ اور یہ ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابلِ مواخذہ ہے۔ ایک گروہ کہتا ہے، فرقہ کہتا ہے کہ یہ عقائد خدا تعالیٰ کو پسند نہیں۔ دوسرا کہتا ہے...... یہ دوسرا گروپ جو ہے عقائد کا...... یہ خدا تعالیٰ کو پسند نہیں اور اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابلِ مواخذہ ہے۔ اللہ تعالیٰ مواخذہ کرے گا یا نہیں، وہ نہیں سوال یہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدیہ جماعت میں بھی کوئی سیاسی مسلمان ہے؟

مرزا ناصر احمد: ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدیہ جماعت میں سیاسی مسلمان ہیں؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی مسلمان۔

جناب یحییٰ بختیار: آپ جس طرح define کر رہے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: سارے احمدی، سارے دیوبندی، سارے بریلوی، سیاسی تعریف کے لحاظ سے مسلمان بنتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: اور جو سیاسی مسلمان کے علاوہ، what is، اس کی کیا over and above that, more to be added to be something more than سیاسی مسلمان؟

مرزا ناصر احمد: وہ یہ ہے کہ سارے قرآنِ کریم کے احکام پر عمل کرنے والا ہو، اپنی زندگی کو اسوۂ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے مطابق ڈھالنے والا ہو، اللہ تعالیٰ نے سورۂ فاتحہ میں جو یہ کہا ہے کہ 'ایاك نعبد' عبد بننے کی سعی کرنے والا ہو اپنی زندگی میں...... جس کے معانی ہمارے بزرگوں نے بھی اور ہماری عقل نے بھی یہ کئے ہیں اور لغت بھی یہ کرتی ہے کہ اللہ تعالیٰ کی صفات کا رنگ اپنے اوپر چڑھانے کی کوشش کرنے والا ہو، خصوصاً یہ بنیادی صفات یہاں بیان جو کی گئی ہیں وہ بھی ساری صفات کے مطابق، ساری صفات کا رنگ اپنے اوپر چڑھانے والا ہو۔ جو ان چیزوں میں سستی کرتا ہے اور ایک آئیڈیل انسان نہیں بنتا وہ خدا کے نزدیک قابلِ مواخذہ ہے اور اس میں ہم پھر احمدی اور دوسروں میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ تو میں پوچھ رہا ہوں جی۔

مرزا ناصر احمد: ہاں،...... ہم احمدی اور وہابی میں فرق نہیں کرتے۔ ہم اپنے احمدیوں کو بھی کہتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں general definition پوچھ رہا تھا......

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I am still not clear. آپ کا جو جواب تھا......

مرزا ناصر احمد: یہ محضر نامے میں بھی، اس میں......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی، وہ کہ اگر ایک مسلمان حضرت عیسیٰ کو نبی نہیں مانتا تو کیا وہ سیاسی کافر ہے یا کافر، outside the pale of Islam ہوگا وہ؟

مرزا ناصر احمد: جو شخص قرآن کریم کے بعض احکام پر عمل نہیں کرتا وہ جو ہے......

جناب یحییٰ بختیار: میں اس کا particularly پوچھ رہا ہوں جی کہ یہ جو اللہ کا حکم ہے......

مرزا ناصر احمد: یہ بھی اُن میں سے ایک ہے۔ جو قرآنِ کریم کے بعض حصوں پر عمل نہیں کرتا اُس کو ہم سیاسی تعریف میں تو مسلمان کہہ سکتے ہیں، حقیقی تعریف میں نہیں کہہ سکتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اس شخص کے بارے میں پوچھتا ہوں جو اللہ تعالیٰ کے اس حکم کو کہ سب نبیوں پر ایمان لاؤ...... حضرت عیسیٰ بھی اُن میں سے ایک ہیں......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ......وہ کہتا ہے کہ میں حضرت عیسیٰ پر ایمان نہیں لاتا، میں نہیں مانتا۔

مرزا ناصر احمد: تو باغی ہے قرآنِ کریم کا۔

جناب یحییٰ بختیار: تو وہ تو کافر ہوا؟

مرزا ناصر احمد: وہ کافر...... اصل میں بات یہ ہے کہ آپ نے 'کافر' کے معنی نہیں بتائے مجھے۔

جناب یحییٰ بختیار: کافر۔

مرزا ناصر احمد: آپ کے نزدیک 'کافر' کسے کہتے ہیں؟

جناب یحیٰ بختیار: جو اسلام میں جسے مسلمان نہ شمار کیا جائے، جسے مسلمان نہ تصور کیا جائے، اس sense میں۔

مرزا ناصر احمد: جو نماز کبھی نہ پڑھے اس کو مسلمان تصور کیا جائے؟

جناب یحیٰ بختیار: نہیں، میں آپ سے پوچھتا ہوں، you are to clarify the position before the Special Committee کہ ایک آدمی کو جب آپ کافر کہتے ہیں...... ایک sense میں تو آپ نے کہا کہ سیاسی ہے، کہ اس کا مواخذہ ہوگا......

مرزا ناصر احمد: سب، وہ سب ہے۔

جناب یحیٰ بختیار: ......دوسرا یہ کہ وہ کافر ہے جو کہ......

مرزا ناصر احمد: ......جو کہ امت......ملتِ اسلامیہ سے نکل جاتا ہے، تو وہ......

جناب یحیٰ بختیار: ......نکل جائے۔ تو میں پوچھتا ہوں کہ جو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو نہیں مانتا......

مرزا ناصر احمد: جو قرآنِ کریم کی اس آیت کو، جس میں حضرت عیسیٰ کا ماننا ضروری ہے، وہ نہیں مانتا، وہ ملتِ اسلامیہ میں سے نکل گیا۔

جناب یحیٰ بختیار: نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، ملتِ اسلامیہ میں سے نکل جائے گا۔

جناب یحیٰ بختیار: اور جو مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا وہ رہے گا یا نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: جو نہیں مانتا وہ خدا تعالیٰ کے حکم کا انکار کرنے والا ہے۔

جناب یحیٰ بختیار: تو وہ بھی نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: وہ قابلِ مواخذہ ہے......

جناب یحیٰ بختیار: اور وہ......یعنی...... you have......

مرزا ناصر احمد: آپ بھی confuse کرتے ہیں......اس واسطے کہ......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں میں پوزیشن clear کرنا چاہتا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ......ہمارے نزدیک وہ، سیاسی معانی میں وہ نہیں نکلتا ملتِ اسلامیہ سے۔

جناب یحییٰ بختیار: جو حضرت عیسیٰ کو نہیں مانتا وہ بھی سیاسی معنوں میں نہیں نکلتا؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں وہ بھی نہیں نکلتا۔

جناب یحییٰ بختیار: But کن معنوں میں نکلتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: وہ نکلتا ہے اس معانی میں کہ وہ اللہ تعالیٰ کے احکام کی خلاف ورزی کرنے کی وجہ سے اللہ تعالیٰ کے مواخذہ کے اندر ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: مگر وہ پھر بھی مسلمان ہوگا؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں پھر بھی مسلمان رہے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: کس معنے میں کافر بھی ہو جاتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، کفر دون کفر ہے ناں۔ ایک معانی میں وہ کافر ہے، دوسرے معانی میں وہ مسلمان ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور جو شخص یہ کہے کہ میں سوائے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے کسی کو بھی نہیں مانتا نبی؟

مرزا ناصر احمد: اُس نے اسلام کو سمجھا ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں سمجھا ہوگا جی، جاہل آدمی ہی سہی۔

مرزا ناصر احمد: وہ میرا جواب وہی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ، وہ کافر ہو گیا کہ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: وہ ملتِ اسلامیہ سے نکل گیا۔ سیاسی معنوں میں......

جناب یحییٰ بختیار: سیاسی معنوں میں؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں نہیں نکلا۔

جناب یحییٰ بختیار: دوسرے معنوں میں؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، سیاسی معنوں میں وہ مسلمان ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: پھر بھی مسلمان رہتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، جو شخص اپنے آپ کو مسلمان کہتا ہے وہ مسلمان رہتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر وہ یہ سمجھے جی کہ......

مرزا ناصر احمد: 90 فیصدی یہاں ہیں ایسے مسلمان ہمارے ملک میں جن کو کلمہ طیبہ بھی مشکل سے آتا ہے، معنے کم از کم نہیں آتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ایک......

مرزا ناصر احمد: کس جھگڑے میں آپ پڑ رہے ہیں؟

جناب یحییٰ بختیار: میں جھگڑے میں نہیں پڑ رہا جی۔ ایک چیز وہ ہوتی ہے کہ ایک آدمی نہیں سمجھتا اور وہ کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں، کلمہ پڑھتا ہوں مگر ایک deliberately, ...maliciously denies

مرزا ناصر احمد: وہ تو باغی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو اس کا میں ذکر کر رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ تو باغی ہے جو deliberately کرتا ہے۔ 'deliberately' کا مطلب یہ ہوا ناں پھر......

جناب یحییٰ بختیار: ......کہ یہ سمجھ کر......

مرزا ناصر احمد: ......کہ قرآنِ کریم کہتا ہے کہ حضرت عیسیٰ کو نبی مانو......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی۔

مرزا ناصر احمد: ......اور میں خدا کے حکم کے خلاف بغاوت کرتے ہوئے اس کا انکار کرتا ہوں۔ وہ ملتِ اسلامیہ سے نکل گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: سیاسی طور پر صرف؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں، سیاسی طور پر بھی نکل گیا، یہ کہیں آپ۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی وہ بالکل ہی نکل گیا؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، وہ بالکل نکل گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: جو مرزا غلام احمد کی نبوت سے انکار کرتا ہے وہ بھی بالکل نکل گیا؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں، میرا پہلے جو ہے، میرا وہ جو......آپ اس میں ذہن میں رکھیں۔ میں نے کہا ہے کہ جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں جانتا ہوں، مجھے علم ہے کہ خدا تعالیٰ مجھ سے یہ مطالبہ کرتا ہے کہ میں حضرت عیسیٰ کو نبی مانوں، لیکن میں خدا تعالیٰ کے مقابلے میں کھڑا ہو کے اس سے انکار کر رہا ہوں، وہ نکل گیا۔ جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں جانتا ہوں کہ خدا تعالیٰ یہ کہتا ہے کہ بانی سلسلہ کو امتی نبی مانو اور میں نہیں مانوں گا، وہ بھی نکل گیا۔ ایک جگہ ایک تعریف کریں، دوسری جگہ اور تعریف کریں تو غلط ہو جائے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، اگر، آپ کے کہنے کے مطابق، اللہ تعالیٰ نے کہا ہے کہ مرزا غلام احمد نبی ہیں، ان کو مانو......

مرزا ناصر احمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ......اور پھر اس کے باوجود......

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں، ناں، میں نے اپنے کہنے کے مطابق نہیں کہا کہ وہ حضرت مسیح سے انکار کر رہا ہے، میں نے اس کے کہنے کے مطابق کہا ہے۔ جو شخص کھڑے ہو کے یہ کہتا ہے کہ خدا تعالیٰ نے فرمایا کہ تمام انبیاء پر ایمان لاؤ اور حضرت عیسیٰ کا ذکر کیا قرآنِ عظیم میں، اور یہ جانتے ہوئے کہ خدا تعالیٰ مجھ سے مطالبہ کرتا ہے اپنی شریعتِ کاملہ میں اور قرآن کریم کی

ہدایت میں کہ ایمان لاؤ، اور پھر بھی میں بغاوت کرتا ہوں اور ماننے سے انکار کرتا ہوں، وہ ہر معانی میں ملتِ اسلامیہ سے نکل گیا۔ اور جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں یہ جانتا ہوں کہ مہدی موعود اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہیں اور امتی نبی ہیں، لیکن اس کے باوجود میں نہیں مانوں گا، وہ اسی طرح نکل گیا جیسے پہلا نکلا تھا۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر کوئی شخص جانتا ہی نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، اگر کوئی شخص...... میں explain کر دیتا ہوں...... اگر کوئی شخص کہے کہ مجھے پتہ ہی نہیں کہ خدا کہتا ہے مجھے کہ عیسیٰ کو مانو، عیسیٰ علیہ السلام......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، اگر اس نے......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں،......

جناب یحییٰ بختیار: ......اور اگر اس نے حضرت عیسیٰ کا نام ہی نہیں سنا......

مرزا ناصر احمد: اگر اس نے نام ہی نہیں سنا تو پھر وہ......

جناب یحییٰ بختیار: ......اور نہیں مانتا، اس وجہ سے کہتا ہے کہ میں نے نام ہی نہیں سنا، میں نہیں مانتا۔

مرزا ناصر احمد: وہ سیاسی طور پر تو قطعاً ہی نہیں نکلا، بالکل مسلمان ہے وہ، ہمارے اس سیاسی معانی کے لحاظ سے، اس کو وہی protection حاصل ہے جو فی ذمه الله وَ ذمة رسوله میں آنحضرت صلعم نے فرمایا۔ اور جو دوسرا ہے وہ اللہ تعالیٰ سے...... وہ اس کا ہے، وہ ہم یہاں بیٹھ کے کیا اس کے اوپر حکم لگائیں؟

جناب یحییٰ بختیار: یہ مرزا بشیر الدین محمود احمد نے کہا ہے، میں پڑھتا ہوں، پھر وہ حوالہ دیتا ہوں۔ آپ اس پر پھر اپنے جو comments ہیں:

”اگر میری گردن کے دونوں طرف تلوار بھی رکھ دی جائے اور مجھے کہا جائے کہ تم یہ کہو کہ آنحضرت صلعم کے بعد کوئی نبی نہیں آئے گا تو میں ضرور کہوں گا کہ تو جھوٹا

ہے، کذاب ہے، آپؐ کے بعد نبی آسکتے ہیں اور ضرور آسکتے ہیں۔"

یہ varify فرمائیں۔

مرزا ناصر احمد: جی، یہ جو، یہ جو ہے ناں حوالے والا قصہ، یہ جب تک سیاق و سباق میں کسی......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، I agree with you، ......

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں، میں اور بات کرنے لگا ہوں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، ٹھیک ہے، وہ......

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں، اس کے بعد جو میرا نتیجہ ہے وہ سن لیں ناں۔ اس واسطے آپ یہ سوال مجھے دے دیں تو میں اس کا جواب کتابیں consult کر کے اور پھر دے سکتا ہوں، ویسے یہاں میرے لئے دینا مشکل ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، سر! میں نے صرف یہ کہا کہ انہوں نے یہ فرمایا ہے۔ یہ میں نے پڑھا ہے یہاں تک کہ "اور نبی آسکتے ہیں"۔

مرزا ناصر احمد: یہ جس context میں کہا ہے، جو مضمون ہے، اس کو پڑھے بغیر میں جواب نہیں دے سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: اچھا جی۔

Mirza Nasir Ahmad: I would not be fair to this august House.

جناب یحییٰ بختیار: پھر انہوں نے جی یہ کہا ہے کہ:

"کل مسلمان جو حضرت مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا، وہ بھی کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں"۔

مرزا ناصر احمد: یہ تو کتاب دیکھنے کے بعد بتاؤں گا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ ان کی ہے جی ''آئینۂ صداقت'' صفحہ نمبر ۳۵۔

مرزا ناصر احمد: یہ میں نے کہا ناں......

Mr. Chairman: If the books are available here, ...

Mr. Yahya Bakhtiar: Books are available.

Mr. Chairman: ......these may be shown to the witness.

Mr. Yahya Bakhtiar: Page 35.

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ......

جناب یحییٰ بختیار: یہ وہ جو:

''کل مسلمان جو حضرت مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا، وہ بھی کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں''۔

Here the meaning is that پولیٹیکل sense میں خارج ہیں۔

مرزا ناصر احمد: جی، یہاں یہ جو ہے، یہ سوال بالکل ان الفاظ میں منیر کی انکوائری کے وقت بھی کیا گیا تھا، تو خود حضرت خلیفۂ ثانی نے جو جواب دیا وہ میں آپ کو پڑھ کے سنا دیتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، yes۔

مرزا ناصر احمد: یہ بات، سوال، یہ، یہاں یہ سوال لکھا ہوا ہے کہ:

''کیا آپ اب بھی یہ عقیدہ رکھتے ہیں جو آپ نے اپنی کتاب 'آئینۂ صداقت' کے پہلے باب میں صفحہ 35 پر ظاہر کیا تھا، یعنی یہ کہ ''تمام وہ مسلمان جنہوں نے مرزا غلام احمد صاحب کی بیعت نہیں کی، خواہ انہوں نے مرزا صاحب کا نام بھی نہ سنا ہو، وہ کافر ہیں اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں''۔''

جواب: یہ بات خود اس بیان سے ظاہر ہے کہ میں ان لوگوں کو، جو میرے ذہن میں ہیں، مسلمان سمجھتا ہوں۔ پس جب میں 'کافر' کا لفظ استعمال کرتا ہوں تو میرے ذہن

میں دوسری قسم کے کافر ہوتے ہیں جن کی میں پہلے ہی وضاحت کر چکا ہوں، یعنی وہ جو ملت سے خارج نہیں۔ جب میں کہتا ہوں کہ وہ دائرہ اسلام سے خارج ہیں، تو میرے ذہن میں وہ نظریہ ہوتا ہے جس کا اظہار کتاب 'مفروضات راغب' کے صفحہ نمبر ۲۴۰ پر کیا گیا ہے، جہاں اسلام کی دو قسمیں بیان کی گئی ہیں...... ایک دُون الایمان اور دوسرے فوق الایمان ۔دُون الایمان میں وہ مسلمان شامل ہیں جن کے اسلام کا درجہ ایمان سے کم ہے۔ فوق الایمان میں ایسے مسلمانوں کا ذکر ہے جو ایمان میں اس درجہ ممتاز ہوتے ہیں کہ وہ معمولی ایمان سے بلندتر ہوتے ہیں۔ اس لئے جب میں نے یہ کہا تھا کہ بعض لوگ دائرہ اسلام سے خارج ہیں، تو میرے ذہن میں وہ مسلمان تھے جو فوق الایمان کی تعریف کے تحت آتے ہیں۔ مشکواۃ میں بھی ایک روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا کہ جو شخص کسی ظالم کی مدد کرتا اور اس کی حمایت کرتا ہے وہ اسلام سے خارج ہے"۔

یہ اس کا جواب ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: جب یہ جواب دیا گیا تو اس کے بعد جسٹس منیر نے یہ finding دی کہ وہ convince نہیں ہوئے اور he still thought that the only impression one could get is that, according to you, these prople are Kafir and outside the pale of Islam. آپ مرزا صاحب! یہ فرمایئے اگر ایک پڑھا لکھا جج اور بڑا قابل جج، باوجود authoritative explanation کے جو کہ مرزا صاحب نے پیش کی وہاں، اس کے باوجود یہ سمجھتا ہے کہ you mean Kafir, outside the pale of Islam, تو ordinary مسلمان پر کیا impression پڑتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: Ordinary مسلمان نے تو جسٹس منیر صاحب کی رپورٹ ہی نہیں پڑھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں عام طور سے پوچھتا ہوں جی کہ جو فلاں کافر ہے، جو مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا، تو اس کا کیا impression پڑتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: اگر ہم بات کریں تو impression کی بات ہے یہ تو۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، کیونکہ بات یہ ہے کہ اسمبلی کے ممبر جو ہیں انہوں نے ......

Mirza Nasir Ahmad: They are not ordinary people.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but they are just like Justice Munir; he was not convinced by this reply.

مرزا ناصر احمد: کہیں جسٹس منیر جس واسطے convince نہ ہونگے ساری دنیا ان کے ساتھ چلی جائیگی؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں نہیں، میں اس کی نہیں کہہ رہا جی۔ I don't say this, but I say that you produced material before him, you gave interpretation before him in a very authoritative, lucid manner, inspite of that he gave a finding.......

Mirza Nasir Ahmad: He was not in a mood to accept those statements.

Mr. Yahya Bakhtiar: So, the average person, intelligent person, educated person, and you call me Kafir, I am not going to bother and going into the details and say: "What do you mean by Kafir?".

مرزا ناصر احمد: یہاں تو وہ کھڑے ہی نہیں ہوئے۔ وہ تو باقی سارے فرقوں کے متعلق اپنی یہ Finding دی کہ میں کسی کی بات نہیں مانتا۔ سب ایک دوسرے کو کافر کہتے ہیں۔ اور میرے لئے مصیبت یہ ہے کہ اپنی تعریف کروں تب بھی میں کافر، اور کسی دوسرے فرقے کی

تعریف کو صحیح قرار دوں تب باقی بقیہ سارے فرقوں کی نگاہ میں میں کافر۔ تو وہ ساری findings اکٹھی سامنے رکھ کے جسٹس منیر کی رائے جو ہے وہ قابل غور ہوتی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: لیکن انہوں نے finding یہ دی ہے، میں تو......اس سے تعلق ہے اس وقت......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ apastasy پر ان کی finding ہے، ۲۱۸، ۲۱۹ پر یہ چلی ہے، یہ پڑھ کر سنانے کی ضرورت نہیں، آپ اس پر غور کر لیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں پوچھ رہا ہوں کہ اس وقت آپ کی جماعت کی طرف سے جب یہ کہا جاتا ہے کہ فلانا کافر ہے، اس کا impression عام آدمی پر......

مرزا ناصر احمد: کب کہا جاتا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: جیسے انگلینڈ میں کہتے ہیں......

مرزا ناصر احمد: آپ نے پچھلے......

Mr. Yahya Bakhtiar: ......what the common man, as a reasonable man, thinks of it? جوکہ سٹینڈرڈ وہی رکھا ہوتا ہے، جوڈیشل فیصلے پر، جج اپنے آپ کو نہیں کہتا، but what the common man thinks, the man in the street, the reasonable man; although he is an ideal, he never exists. So, according to you, when you say so and so is Kafir, what does a man in the street think?

مرزا ناصر احمد: دیکھیں، میں ذمہ دار ہوں اپنی طرف سے اپنے عقیدے کے اظہار کا......

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے۔

مرزا ناصر احمد: ......اس کی میرے اوپر ذمہ داری کیسے آتی ہے کہ جسٹس منیر یا اور کوئی شخص اس کو قبول کرتا ہے یا نہیں؟ میں سمجھتا ہوں اسے قبول کرنا چاہئیے، کیونکہ میں دے رہا ہوں اپنے متعلق جو میری رائے ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ٹھیک ہے جی، میں ابھی آگے چلتا ہوں۔ مرزا بشیر الدین محمود صاحب نے ایک جگہ فرمایا ہے کہ:

> ''ہر ایک ایسا شخص جو کہ موسیٰ کو مانتا ہے مگر عیسیٰ کو نہیں مانتا، عیسیٰ کو مانتا ہے مگر محمدؐ کو نہیں مانتا، یا محمدؐ کو مانتا ہے مگر مسیح موعود کو نہیں مانتا، وہ صرف کافر بلکہ پکا کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہے''۔

مرزا ناصر احمد: دائرہ اسلام کی تو ابھی آ گئی ہے۔ Is it.......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، یہ مطلب کہ صرف سیاسی لحاظ سے آپ کہتے ہیں کہ یہ خارج ہے اور کافر ہے؟

مرزا ناصر احمد: ہاں جی، یہی، یہی جواب ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: یہی جواب ہے اس کا؟

مرزا ناصر احمد: جو ایک ہے فوق الایمان، ایک تحت الایمان۔ یہ 'مفروضات راغب' نے کی ہے، وہ لغتِ قرآنی کی کتاب ہے، اور قرآن کریم میں جو عربی الفاظ استعمال......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، تو یہ مرزا صاحب! the next point is............

مرزا ناصر احمد: ہاں، یہ، یہ......اور اپنا ایک مسلک بتا دیا۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک عیسائی حضرت موسیٰ کو مانتا ہے، حضرت ابراہیم کو مانتا ہے، حضرت عیسیٰ کو مانتا ہے، مگر محمدؐ صلی اللہ علیہ وسلم کو نہیں مانتا، وہ بھی مسلمان ہو گیا سیاسی؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، مسلمان کیسے ہو گیا؟ اگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو نہیں مانتا تو مسلمان ہونے کا سوال ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ایک نبی کو نہیں مانا جی اس نے، باقی سب مانے۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، وہ مسلمان کیسے ہو گیا؟ وہی تو نبی ہے جس نے احاطہ کیا ہوا ہے، جس کے افادۂ روحانی نے، تمام پچھلے انبیاء کا اس نے۔ جس نے محمدؐ صلی اللہ علیہ وسلم کو نہیں

مانا، ہمارے عقیدے کے لحاظ سے اس نے دنیا کے کسی نبی کو نہیں مانا۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ بالکل ہی کافر؟

مرزا ناصر احمد: جو مرضی اسے کہہ لیں، وہ تو انسان کہلانے کے قابل نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی دائرہ اسلام میں مسلمان کسی حالت میں نہیں کہلایا جا سکتا وہ؟

مرزا ناصر احمد: جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو نہیں مانتا وہ کیسے دائرہ اسلام میں آ گیا؟

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا وہ آ جاتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: جو نہیں مانتا وہ ایک دائرہ......دو دائرے آ گئے ناں......تو ایک دائرے کے اندر وہ آ جاتا ہے، دوسرے دائرے کے اندر نہیں آتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔

Sir, next quotation is:

"ہم چونکہ مرزا صاحب کو نبی مانتے ہیں اور غیر احمدی آپ کو نبی نہیں مانتے، اس لئے قرآنِ کریم کی تعلیم کے مطابق کہ کسی نبی کا انکار بھی کفر ہے، غیر احمدی بھی کافر نہیں۔"

This is from "Alfazal" June 1922, 26–29. I think it was by-weekly in those days.

"ہم چونکہ مرزا صاحب کو نبی مانتے ہیں اور غیر احمدی آپ کو نبی نہیں مانتے، اس لئے قرآنِ کریم کی تعلیم کے مطابق کہ کسی نبی کا انکار بھی کفر ہے، غیر احمدی بھی کافر ہیں"۔

مرزا ناصر احمد: یہ پہلے بھی ہو چکا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ چونکہ یہ...... اس پر جو ہیں ناں all the members........

مرزا ناصر احمد: اس کا وہ جو جواب ابھی میں نے پڑھ کے سنایا، ہمارے نزدیک وہ سارے ان کو cover کرتا ہے جو آپ اس وقت تک پڑھ چکے ہیں۔ آئندہ کا پتہ نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: چونکہ مختلف......

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ......ممبروں نے مجھے بھیجے ہیں......

مرزا ناصر احمد: ہاں جی، ٹھیک ہے۔

Mr. Chairman: No, one thing may be clarified: whether the writings are admitted or not?

Mr. Yahya Bakhtiar: Beg your pardon?

Mr. Chairman: The writings are admitted or not?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is not denied.

Mr. Chairman: That is not denied. All right.

Mr. Yahya Bakhtiar: But he can verify them.

Mr. Chairman: Yes.

مرزا ناصر احمد: یہ تو آپ وہ دے دیں مجھے تو میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں ساتھ پڑھ......میں نے date سنائی ہے ناں جی آپ کو۔ اگر آپ کسی کو کرنا چاہتے ہیں کہ ہم آپ کو اوریجنل پروڈیوس کریں یا آپ چاہتے ہیں کہ غلط ہے تو ......you

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں تو......میرے حافظے میں تو نہیں محفوظ......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ کہہ رہا ہوں......

مرزا ناصر احمد: ......لیکن میں یہ چاہوں گا کہ آپ مجھے یہ دے دیں تا کہ میں چیک کروں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، میں نے حوالہ دیا ہے آپ کو۔ میں تو حوالے دے رہا ہوں آپ کو۔ اگر آپ کے پاس نہیں ہے تو پھر ہم آپ کو پروڈیوس کر دیں گے۔

مرزا ناصر احمد: بھئی! آپ حوالے یہ ''الفضل'' والے......

جناب یحییٰ بختیار: یہ ''الفضل'' کی تو ساری فائل آپ کے پاس ہے ناں جی۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ حوالہ، یہ کونسا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: یہ جی 26-29 جون......

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: 26–29 June, 1922.

مرزا ناصر احمد: یہ ٹھیک ہے، حوالہ نوٹ کر لیا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، یہ اس وقت......

مرزا ناصر احمد: یہ ٹھیک......

جناب یحییٰ بختیار: جو ڈاکومنٹ آپ کے پاس ہیں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: پھر آگے جی آتا ہے یہ:

> ''حضرت مسیح موعود نے سختی سے تاکید فرمائی ہے کہ کسی احمدی کو غیر احمدی کے پیچھے نماز نہیں پڑھنی چاہیئے۔ باہر سے لوگ اس کے متعلق بار بار پوچھتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ تم جتنی دفعہ بھی پوچھو گے اتنی دفعہ میں جواب دوں گا کہ غیر احمدی کے پیچھے نماز پڑھنی جائز نہیں، جائز نہیں''۔

This you have said that because for different reasons, not because he is a Kafir, جی، آپ نے کہا ہے ناں کہ یہ نماز نہیں پڑھتے؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، نماز نہ پڑھنے کی بہت ساری وجوہات ہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: ......ایک تو یہ ہے کہ محضر نامہ جو ہے ہمارا، اس کے صفحہ 154 پر بھی ہے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ نے جو وجوہات بیان کی ہیں......

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ......اُن کے علاوہ اور وجوہات بھی ہیں جن کی بناء پر آپ نماز نہیں پڑھتے اُن کے پیچھے؟

مرزا ناصر احمد: احمدی مسلمان غیر احمدیوں کے پیچھے نماز کیوں نہیں پڑھتا؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں نہیں، جو وجوہات آپ نے یہاں دی ہیں، ان کے علاوہ وہ اور وجوہات بھی ہیں؟ صرف یہ وجوہات نہیں؟

مرزا ناصر احمد: ہوں گی۔ بتائیں، میں بتا دیتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: میں......یعنی ایک انہوں نے یہ...... میں آپ کو پڑھ کر سنائے دیتا ہوں......

مرزا ناصر احمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: میں نماز کے مسئلے پر تو بعد میں آؤں گا......

مرزا ناصر احمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: آگے وہ کہتے ہیں جی ''انوار خلافت'' صفحہ 90 پر:

> ''ہمارا یہ فرض ہے کہ غیر احمدیوں کو مسلمان نہ سمجھیں اور ان کے پیچھے نماز نہ پڑھیں، چونکہ ہمارے نزدیک وہ خدا تعالیٰ کے ایک نبی کے منکر ہیں۔''

The same reply?

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ یہ ہے کہ یہ جو ہے فتویٰ کہ نماز پیچھے پڑھنی ہے یا نہیں، یہ پہلے مختلف فرقوں نے احمدیوں پر لگایا۔ یہ جو یہ نماز کا اب ہو گیا ناں مسئلہ شروع......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، میں نے پہلے اس پر...... نماز پر میں آ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: اچھا، ابھی نہیں؟

جناب یحییٰ بختیار: میں نے اسی پوائنٹ پر پوچھا کہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ''ہمارا یہ فرض ہے کہ غیر احمدیوں کو مسلمان نہ سمجھیں''۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، اس کا یہ ہے......

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو بعد میں آ جاتا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہمارے محضر نامے میں اس کا یہ جواب دیا ہوا ہے کہ جو......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، نہیں جی، نماز کے مسئلے میں بعد میں......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نماز کیلئے نہیں۔ یہ اسلامی نظریہ...... جو رپورٹ منیر کمیٹی کے سامنے پیش ہوئی اس کے اندر یہ جواب دیا ہے، اوپر کچھ حوالے درج کر کے مختلف فرقوں کے، وہابیوں کے اور بریلویوں کے، کہ ان حوالوں سے جو ہم اوپر درج کر چکے ہیں، مندرجہ ذیل نتائج نکلتے ہیں۔ یہ تو مختلف فرقوں کے نہیں بلکہ یہ مختلف احادیث اور آئمہ کے حوالے ہیں۔ اور یہ کتاب غالباً پہلے نہیں دی ہوئی۔ اگر آپ چاہیں تو ہم پیش کر دیتے ہیں آپ کو۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، وہ آپ بے شک پیش کریں۔ میں نے صرف یہ پوچھا کہ یہ جو ہے......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ایک اسلام بمعنی کامل ایمان ہوتا ہے، اور سب مسلمان ہرگز اس کامل ایمان میں شامل نہیں۔ دوسرا اسلام کلمہ پڑھ کر اسلام میں شمولیت کے ساتھ حاصل ہوتا ہے۔ اس

مسلم کے لئے۔ ایک، کوئی شرط نہیں کہ اس کو پورا ایمان نصیب ہو، بلکہ بغیر کسی قسم کے ایمان کے بھی ایسا شخص مسلمان ہوسکتا ہے۔ اس کے خلاف کسی قسم کی کوئی کارروائی نہیں کی جاسکتی، سوائے نصیحت اور واعظ اور دُعا کے۔ دوئم، احمدیوں نے خارج از اسلام اور کافر ہونے کا فتویٰ غیر احمدیوں کے متعلق پہلے نہیں دیا، بلکہ پہلے انہوں نے، دوسرے فرقوں نے جماعتِ احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگایا۔ اور میرا اندازہ یہ ہے کہ سالہا سال تک بانی سلسلہ اس وقت کے علماء کو یہ سمجھاتے رہے کہ اس کفر کے کھیل میں نہ پڑو کیونکہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ جو شخص کسی مسلمان کو کافر کہے تو کفر اس پر لوٹ کے آتا ہے، اور ایک موقع پر بڑی سختی کے ساتھ مطالبہ کیا اس وقت کے علماء نے بانی سلسلہ احمدیہ سے کہ ہمارے ساتھ مباہلہ کرو۔ تو آپ نے اُن کو کہا کہ میں تمہارے ساتھ مباہلہ کیسے کرسکتا ہوں، میں تمہیں مسلمان سمجھتا ہوں۔ تو آگے سے جواب یہ ملا کہ آپ سمجھتے ہوں گے ہمیں مسلمان، لیکن ہم آپ کو کافر سمجھتے ہیں۔ اور چونکہ انہوں نے کفر کے فتوے لگادیئے اور چونکہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ ارشاد ہے کہ جو مسلمان مومن کو کافر کہے، کفر اس کے اوپر لوٹ آتا ہے، اس لئے ہم کسی کو کافر نہیں کہتے۔ کہنے والا کہہ گیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Then the proposition is very simple now.......

مرزا ناصر احمد: بالکل۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ....If you claim that you are a Muslim, nobody can call you that you are not a Muslim?

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Similarly, Mufti Muhamood can claim that he is a Muslim and nobody can call him that he is not a Muslim?

Mirza Nasir Ahmad: Certainly.

Mr. Yahya Bakhtiar: But if he calls you not a Muslim, as you call him not Muslim, than both have a right to call each other Kafir?

Mirza Nasir Ahmad: No.

Mr. Yahya Bakhtiar: Because he called you, you have also a right to call him?

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں، ناں۔ آپ میری بات نہیں سمجھے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہ، آپ کہتے ہیں کہ انہوں نے مجھے کافر کہا......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ......

جناب یحییٰ بختیار: ......میرا بھی حق ہے کہ کافر کہوں۔

مرزا ناصر احمد: نہ، بالکل یہ نہیں کہا میں نے، بالکل نہیں کہا۔ مجھے بڑا افسوس ہے کہ میں سمجھا نہیں سکا اپنی بات۔

جناب یحییٰ بختیار: مگر یہ، یہ پوزیشن ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، یہ پوزیشن نہیں ہے۔ میں نے یہ کہا کہ اگر زید، بکر کو کافر کہے، کہہ دے، اور اس کے متعلق آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ہے کہ اگر کوئی شخص مسلمان کو کافر کہے تو کفر اس پر لوٹ کے آجاتا ہے۔ تو یہ کفر کا فتویٰ کافر، پہلے کافر کہنے والے پر اس شخص نے نہیں لگایا، بکر نے جس کو کافر کہا گیا ہے، بلکہ اس شخص نے لگایا ہے، اس مقدس ذات نے کہ جو ہم سب کی ہدایت کے لئے آئی۔ حضرت خاتم الانبیاء محمدؐ صلی اللہ علیہ وسلم نے...... یہ کہہ کے کہ اگر کسی مسلمان کو کافر کہو گے تو کفر تم پہ لوٹ کے آجائے گا، تم پر پڑ جائے گا کفر۔ تو بکر نے فتویٰ نہیں لگایا، آنحضرت صلعم نے فتویٰ لگایا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، جب احمدیہ جماعت کے رہنما، قائدین یہ فتویٰ لگائیں کسی پہ کہ یہ کافر ہے؟

مرزا ناصر احمد: اگر پہلے لگائیں فتویٰ تو کافر ہو جائیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، پہلے نہ سہی، کیا بعد میں یہ حق پہنچتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: لگاتے ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو اللہ جانتا ہے، وہ تو لوٹ آئے گا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، میری بات سنیں، میں پھر اپنی بات نہیں سمجھا سکا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: In retaliation?

مرزا ناصر احمد: اگر دیوبندی یا وہابی یا بریلوی یا اھلِ حدیث یا اھلِ قرآن، وغیرہ، وغیرہ، ان میں سے کوئی جماعتِ احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگائے تب بھی جماعتِ احمدیہ کو یہ حق نہیں پہنچتا کہ وہ ان کو یا اھلِ قرآن، وغیرہ، وغیرہ، ان میں سے کوئی جماعتِ احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگائے تب بھی جماعتِ احمدیہ کو یہ حق نہیں پہنچتا کہ وہ ان کو کافر کہے۔ لیکن جماعتِ احمدیہ کو یہ حق بھی نہیں پہنچتا کہ جس گروہ کو محمدؐ صلی اللہ علیہ وسلم ”کفر اُسی پہ لوٹ آئے گا“ کی حدیث کے مطابق کافر قرار دے دیں اُن کو کافر نہ کہیں؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Mirza Sahib, will you please explain if a particular Maulvi, Alim...... or so-called Alim you, can call him...... calls Mirza Ghulam Ahmad that he was Kafir, or Ahmadis are Kafir, now do you condemn the whole Muslim community for that, or that particular individual?

Mirza Nasir Ahmad: If they disassociate themselves......

Mr. Yahya Bakhtiar: But how?

Mirza Nasir Ahmad: ......from that Fatwa......

Mr. Yahya Bakhtiar: Is there......

Mirza Nasir Ahmad: ......we don't call them Kafir.

Mr. Yahya Bakhtiar: No, Sir, but is there going to be a referendum? No,……

Mirza Nasir Ahmad: No, no, no, no……

Mr. Yahya Bakhtiar: I have no idea what Maulvi Sanaullah said, but if you say all the Muslamans, the whole lot of them, are Kafirs……

مرزا ناصر احمد: اگر، اگر جو شخص…… یہ اعلان ہے…… کہ جو شخص یہ اعلان کر دے کہ میں ان مولویوں کے فتاویٰ کو درست نہیں سمجھتا، تو ہم اسے کافر نہیں کہیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر جنہوں نے سنا ہی نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہم اُن کو سنا دیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، اگر کسی نے سنا ہی نہیں ہے، اگر کسی نے سنا ہی نہیں ہے؟ آپ تو generally کہہ رہے ہیں۔

مرزا ناصر احمد: ہم سنا دیں گے کہ یہ حدیث میں آیا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Please, this…… you kindly see……

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ……you don't say Maulvi so and so is Kafir, Mulla so and so Kafir. ‘مسلمان جو نبی کو نہیں مانتے’۔

مرزا ناصر احمد: ہم ایک ہی الزام…… ایک ہی سانس میں ان کو مسلمان بھی کہتے ہیں اور کافر بھی کہتے ہیں۔ یہ بھی تو سوچنے والی بات ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: بعض دفعہ، بعض دفعہ…… یہ contradictions ہیں اس میں…… کہ بعض دفعہ مسلمان کہتے ہیں، بعض دفعہ نہیں کہتے۔ مگر مسلمان کا لیبل ہو کہ آپ کہتے ہیں کہ کافر ہو گیا، باہر ہو گیا دائرہ اسلام سے، خارج ہوا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ہم کہتے ہیں کہ یہ مسلمان بھی ہیں اور کافر بھی ہیں۔ معلوم ہوا کہ دو دائروں کی بات کر رہے ہیں ہم۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ بعض جگہ آپ نے ایسے کہا ہے، بعض جگہ آپ نہیں کہتے۔ بعض جگہ جب آپ...... مسلمان تو ایک ہوتا ہے، ایک آدمی مسلمان ہے۔ جب آپ نے کفر کا دعویٰ کر دیا تب خارج ہوا۔ اس وقت تک تو وہ مسلمان رہتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: یہ ایک حوالہ ان کے پاس تھا یہاں اتفاقاً، ''حقیقت الوحی'' 165، 164-165 کا۔ اس میں بانی سلسلہ احمدیہ نے یہ اعلان کیا کہ:

> ''یہ ایک شریعت کا مسئلہ ہے کہ مومن کو کافر کہنے والا آخر کافر ہو جاتا ہے۔ پھر جب کہ تقریباً 200 مولویوں نے مجھے کافر ٹھہرایا اور میرے پر کفر کا فتویٰ لکھا گیا اور اُن ہی کے فتویٰ سے یہ بات ثابت ہے کہ مومن کو کافر کہنے والا کافر ہو جاتا ہے تو اب اس بات کا سہل علاج ہے کہ اگر دوسرے لوگوں میں تخمِ دیانت اور ایمان ہے اور وہ منافق نہیں ہیں تو اُن کو چاہئے کہ اِن مولویوں کے بارے میں ایک لمبا اشتہار ہر ایک مولوی کے نام کی تصریح سے شائع کر دیں کہ یہ سب کافر ہیں کیونکہ انہوں نے ایک مسلمان کو کافر بنایا، تب میں اُن کو مسلمان سمجھ لوں گا''۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Sir, I will ask you again. Please understand, try to understand my question. Now, I am a Muslim who has nothing to do with Barelvi, Deobandi or anybody else. I am just giving you an example; there could be many. Now, if a Barelvi Maulvi or a Deobandi Maulvi declares Mirza Ghulam Ahmad as a Kafir......

Mirza Nasir Ahmad: And you don't?

Mr. Yahya Bakhtiar: ......and I have not even heard of his Fatwa......

Mirza Nasir Ahmad: And you don't declare him a Kafir?

Mr. Yahya Bakhtiar: ……and ……There is no referandum on the question.

Mirza Nasir Ahmad: No, no, I am……

Mr. Yahya Bakhtiar: No, no, ……

مرزا ناصر احمد: آپ ایک بات کرتے ہیں، اُسی سلسلے میں میں……

جناب یحیٰی بختیار: نہیں جی، میں آپ سے یہ پوچھتا ہوں کہ ایک شخص اعلان کرتا ہے کہ مرزا غلام احمد کافر ہے۔ اس شخص کو آپ کافر کہیں گے؟ مگر آپ کہیں گے کہ نہیں؟ جتنے بھی باقی ہیں؟ دوسو مولویوں نے کہہ دیا ہے اس لئے دو لاکھ مسلمان، دو کروڑ مسلمان، بیس کروڑ مسلمان، سب کو ہم کافر سمجھیں گے اگر وہ یہ اعلان نہ کریں کہ مرزا غلام احمد نبی ہے؟ Isn't it putting it in the same shape that anybody who does not accept him as Nabi is Kafir?

مرزا ناصر احمد: وہ تو میں نے بتایا ہے کہ وہ جو سیاسی ہے……

جناب یحیٰی بختیار: آپ دوسو مولویوں کو condemn کریں، ……

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، ……

جناب یحیٰی بختیار: ……کافر کہیں……

مرزا ناصر احمد: ……سیاسی definition ہے، اُس کے لحاظ سے تو ہم ان دوسو مولویوں کو بھی نہیں کہتے۔

جناب یحیٰی بختیار: نہیں جی، جو آپ نے……جس لحاظ سے بھی آپ نے کہا……

مرزا ناصر احمد: ……اُن کو، یعنی دوسو مولویوں کو بھی کافر نہیں کہتے……

جناب یحیٰی بختیار: نہیں، میرا پوائنٹ یہ ہے کہ جو شخص……

مرزا ناصر احمد: ......اور جس کو دوسرے معنیٰ میں کافر کہتے ہیں وہ اس معنیٰ میں کہتے ہیں کہ ایمان کے بہت سے اہم تقاضوں کو وہ پورا نہیں کر رہے اور اس لئے اللہ تعالیٰ کے نزدیک......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ......

مرزا ناصر احمد: ......قابلِ موخذہ ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That, that is all right, Sir,......

مرزا ناصر احمد: ......اور......

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... that is all right, ...

مرزا ناصر احمد: ......اور ملتِ اسلامیہ سے خارج نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but, Sir, if two hundred Maulvis......

مرزا ناصر احمد: نہیں، باقیوں کو ہم ملتِ اسلامیہ سے خارج نہیں ناں کہتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ کہتے ہیں کہ آپ نے تو صرف مسلمان کا ذکر کیا۔ میں نے جو آپ کے سامنے پڑھ کے سنایا ہے ابھی......

مرزا ناصر احمد: اُن کو مسلمان بھی کہا ساتھ ہی۔ یہی تو جواب دیا انہوں نے۔ جب میں کہتا ہوں کہ 'یہ مسلمان' تو میں اُن کو مسلمان بھی کہتا ہوں، کافر بھی کہتا ہوں۔ ایک جہت سے وہ مسلمان ہیں، دوسری جہت سے میرے نزدیک وہ کافر ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: کُل؟ کُل مسلمان؟ Not two hundred Maulvis?

مرزا ناصر احمد: No, no۔ کُل مسلمان......

جناب یحییٰ بختیار: ''جو مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے......''

مرزا ناصر احمد: تو سارے مسلمان ہے ناں، کُل۔

جناب یحییٰ بختیار: میں آپ کو explain کرتا ہوں...... as I understand; I ......may be wrong. "......میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا، وہ بھی کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔" Now, as far as I understand, is, that all the Muslims, they are all Muslims because they believe in the Holy Prophet and all that. But Mirza Sahib says 'since I have come now, I am Nabi', or Mirza Sahib's Khalifa said کہ 'those Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet, as a Nabi, they are outside, dismissed, expunged', whatever you may call it,......

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، ......

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... so, they were Muslims, but they have been removed from the pale of Islam......

مرزا ناصر احمد: یہ، یہ، میں......اس کے یہ معنی نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... It does not mean that, after he has given the verdict, they continue. They say: they were before, but are no longer......

مرزا ناصر احمد: یہ نہیں کہا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں، ......that is how it is interpreted, as I say. If you think that it is not correct......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ تو ابھی......(اپنے وفد کے ایک رکن سے) وہ کتاب کہاں ہے؟ پھر میں حوالہ پڑھتا ہوں۔ جو کہنے والا ہے "صاحب البنيت ادرا بما فيهِ" جو کہنے والا ہے اس کی بات ہمیں ماننی پڑے گی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، وہ ٹھیک ہے۔ میں یہ کہہ رہا ہوں کہ سوائے مسلمان کے کوئی اور تو حضرت محمدؐ صلی اللہ علیہ وسلم کو مانتا نہیں۔ کہتے ہیں ان کے بعد جو......

مرزا ناصر احمد: آپ نے یہی کہا کہ میں ان کو مسلمان بھی کہتا ہوں اور ایک دوسرے نقطہ نگاہ سے ان کو کافر بھی کہتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، جب ان کو کافر کہہ دیا تو وہ مسلمان کافر ہے؟

مرزا ناصر احمد: اس کے باوجود بھی مسلمان کہتا ہوں۔ خود کہا......

جناب یحییٰ بختیار: اور کہتے ہیں کہ دائرہ اسلام سے بھی خارج ہے۔

مرزا ناصر احمد: اور یہ بھی کہا ہے کہ دائرہ اسلام سے کیوں خارج سمجھتا ہوں۔ یعنی ملت اسلامیہ میں شامل سمجھتا ہوں لیکن دائرہ اسلام سے خارج سمجھتا ہوں۔

لِکُلٍ ان یصطلح

ہمارے علوم نے یہ اجازت دی ہے کہ آدمی اپنی زبان میں اصطلاحیں جو ضروری سمجھتا ہو وہ خود بنا لے اور ان کو explain کر دے۔ آپ اس explanation کو علیٰحدہ کر کے نہیں۔

Mr. Chairman: I think that will do for today. You want to continue or we should......

Mr. Yahya Bakhtiar: No, we can continue tomorrow morning......

Mr. Chaiman: Tomorrow morning.

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... because it will not conclude so soon.

Mr. Chairman: Yes, the members of the Delegation are permitted to go. Tomorrow at 10.00 a.m.

AVAILABILITY OF BOOKS ETC. FOR QUOTATIONS AND CROSS-REFERENCES

مرزا ناصر احمد: اس میں اور رسالے تو نہیں ہیں، جن کے متعلق میں نے تسلی کرنی ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، وہ اپنے 'الفضل' وغیرہ کے ہیں۔ ایسی کوئی نہیں ہے۔

مرزا ناصر احمد: جو……

جناب یحییٰ بختیار: جو کتابیں آپ کے پاس ہیں یہاں، انہی میں سے ہونگی میرے خیال میں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ اگر 'الفضل' کے ہیں، جو یہاں نہیں، تو پھر وہ تو مجھے دیکھنے پڑیں گے ناں۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ 'انوار الخلافت' کے ہیں فی الحال میرے سامنے جو ہیں۔ کلمہ……

مرزا ناصر احمد: یہ……اگر یہ سوال دے دیں تو ہم مقابلہ کر کے سارا، تو context آپ کو وہ پورا بھجوا دیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، یہ تو quotations ہیں، اسی بات پر ہیں کہ انہوں نے کافر کہا۔

مرزا ناصر احمد: آگے پیچھے اور شاید کچھ لکھا ہوا ہو……

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: ……جو اس کو explain کر رہا ہو۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ پھر آپ بعد میں کر لیجئے۔

Mr. Chairman: The quotations can be supplied to the witness. We have got the books. The books can be referred. And I think, for the purpose of convenience, tomorrow, the books will be lying here. At that time, they can be……

Mr. Yahya Bakhtiar: The books are available. These

members who asked me to put these questions to the witness, I told them to bring the authority written therein here.

Mr. Chaiman: We have got them.

Mr. Yahya Bakhtiar: But I said that……

مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: …… they can find out.

مرزا ناصر احمد: مجھے صرف ریفرنس چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: میں صرف ریفرنس دے رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Mr. Chairman ……

مرزا ناصر احمد: ہمیں ریفرنس چاہئے ہیں، صفحوں کا پتہ لگ جائے تو……

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqui: Mr. Chairman, the books are available.

Mr. Chairman: Yes, they are available.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqui: At any time we can supply the books.

Mr. Chairman: Yes.

Maulana Shah Ahmad Noorani Siddiqui: The books are available.

Mr. Chairman: Yes, they are available. So, any reference the witness can see, he will look up tomorrow and can reply.

Mr. Yahya Bakhtiar: The books, Sir, which I am referring to······

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: ······ are written either by Mirza Ghulam Ahmad himself or by Mirza Bashir-ud-Din Mahmud······ his addresses. So, they are with the Ahmadiyya Jamaat. But in case they don't have them······

مرزا ناصر احمد: No، وہ تو مل جائیں گی، ......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: ......صرف صفحوں کے حوالے چاہئیں۔

جناب یحییٰ بختیار: باقی ایسی کوئی اور کتاب ہے تو وہ تو میں نے refer ہی نہیں کی۔
باقی Munir's Report commonly available, ...

مرزا ناصر احمد: وہ تو ہے یہاں یہ۔ ٹھیک ہے۔ اسلام علیکم۔ ہم چلے۔

(The Delegation left the Chamber)

Mr. Chairman: I think before adjourning for tomorrow at 10.00 a.m., the books may be kept near the Attorney-General, and······

Mr. Yahya Bakhtiar: With the witness. I will not produce them. He has got the books.

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: Only those books.......

Mr. Chairman: No, if the Attorney-General confronts them······ this page, this portion······ is it correct?

Mr. Yahya Bakhtiar: No, but he says he wants to read the whole thing and······

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: ……he wants me to give him in advance. But I cannot……

Mr. Chairman: Yes.

Mr. Yahya Bakhtiar: ……because I don't know which question I am going to put ……

Mr. Chairman: Yes. ……

Mr. Yahya Bakhtiar: ...... It depends upon his answer, Sir.

Mr. Chairman: Yes.

DISTURBANCE DURING THE CROSS-EXAMINATION

Mr. Chairman: And the second thing I would like to say is that the honourable members sitting around the Attorney-General should keep…… at least should not disturb him. They should not be impatient. This I would request because I ……

Mian Mohammad Attaullah: Sir, I have another point that some of the witnesses who were here……

Mr. Chairman: Yes.

Mian Mohammad Attaullah: ……for instance, Mirza Tahir Ahmad, he unnecessarily……

جناب چیرمین: ایک سیکنڈ۔

Mian Mohammad Attaullah: بھائی, Just a minute please.

Mr. Chairman: Just a minute. ہاں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: ایک اُدھر ان کے سیدھے ہاتھ پر......

جناب چیئرمین: ہاں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: ......وہ لوگ ہنستے بھی ہیں، باتیں بھی کرتے ہیں، اور اس طرف دیکھ کر مذاق بھی اُڑاتے ہیں اور سر بھی ہلاتے ہیں۔

ایک رکن: جناب! میں تجویز پیش کروں گا کہ اٹارنی جنرل بھی بیٹھ کر سوال کریں۔

Mr. Chairman: That is a separate matter.

میں صرف یہ عرض کر رہا تھا کہ......

METHOD OF CONDUCTING THE CROSS-EXAMINATION

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: دوسری تجویز یہ ہے کہ ہمارے محترم اٹارنی جنرل صاحب جو ہیں، میرا خیال ہے کہ یا تو آپ ان کو بھی کہیں کہ وہ کھڑے ہو کر جواب دیں...... witness box میں قاعدہ بھی یہی ہے......یا پھر اٹارنی جنرل صاحب بھی بیٹھ کر سوال کر لیا کریں۔

جناب چیئرمین: نہیں، وہ......

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: کیا کریں۔

جناب چیئرمین: مولانا صاحب! وہ پہلے دن ہم نے......

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: اچھا۔

جناب چیئرمین: ...... ان کو اجازت دی۔ Anything else? Now the ......House stands

ایک رکن: سر! میں ایک بات کرنا چاہتا ہوں۔

جناب چیئرمین: ایک سیکنڈ۔ جی، جی۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: خلیفہ ناصر احمد سے کہیں وہ کھڑے ہو کر جواب دیا کریں۔

Mr. Chairman: That is almost settled.

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: لیکن آپ ہم کو تو حکم فرماتے ہیں۔

ایک رکن: پھر disturb کر رہے ہیں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: ......کہ ہم کھڑے ہو کر بولیں، اس کو بھی یہ حکم دیں۔

جناب چیئرمین: سر! یہ اسمبلی، یہ اسپیشل کمیٹی بیٹھی ہوئی ہے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: سر! عدالت میں گواہ کو بیٹھنے کا حق نہیں ہوتا۔

جناب چیئرمین: Except......وہ اسپیشل کمیٹی......جی، مسٹر عزیز بھٹی!

جناب عبدالعزیز بھٹی: سر! یہ......

Mr. Chairman: I call the House to order. Sardar Abdul Aleem.

جناب عبدالعزیز بھٹی: سر! میں یہ گزارش کرنا چاہتا تھا کہ گواہ پر جب سوال کئے جاتے ہیں......

جناب چیئرمین: جی۔

جناب عبدالعزیز بھٹی: ......جب گواہ پر اٹارنی جنرل صاحب سوال کرتے ہیں تو وہ ان کا جواب بجائے ڈائریکٹ دینے کے......جس طرح کہ ایک گواہ کا فرض ہے کہ جواب دے......وہ اس کو avoid کرنے کی کوشش کرتے ہیں، اور تکرار کرتے ہیں، اور پھر ساتھ ساتھ انہیں suggest کرتے ہیں کہ یہ سوال مجھ پر کریں۔ تو میرا خیال ہے کہ یہ چیئر کا فرض ہے کہ آپ اس مسئلے میں اس حد تک انہیں چیک کریں کہ بجائے بحث و مباحثہ میں پڑنے کے he should stick to the question put by the Attorney-General.

A Member: Sir, I request to the honourable members······

Mr. Chairman: The Attorney-General can ask the Chair at any time when he feels that.

Mr. Yahya Bakhtiar: I request, he need not answer any question at all. But you, as judges, should note that. The demeanour of the witness, his hesitation, his effort to be evasive, all these are taken into consideration and you can draw your own inference, favourable or adverse. And your addresses······

Mr. Chairman: One thing I may mention. The honourable members······

Mr. Yahya Bakhtiar: ······you can make a note of everything. You give a fair decision yourselves.

Mr. Chairman: One thing I may remined the honourable members: we are getting the opinion of a withness······

Mr. Yahya Bakhtiar: But ······

Mr. Chairman: ······ Opinion is, ······ rare cases, under the Evidence Act.

Mr. Yahya Bakhtiar: I know. He is such a witness, you know, and such an issue before the House.

CONDUCT OF THE WITNESS DURING THE CROSS-EXAMINATION

Mr. Abdul Aziz Bhatti: Sir, the conduct of the witness is not coming on the record, Sir, as to how he is behaving······

Mr. Chairman: No ······

Mr. Abdul Aziz Bhatti: ······ and how he is ······

Mr. Chairman: No, no, no, everybody is ......

Mr. Abdul Aziz Bhatti: As far as the record is concerned, only the words of the witness are coming on the record.

Mr. Chairman: Everything is being noted, you can refer. Sardar Maula Bakhsh Soomro.

A Member: Sir, Chairman, Sir, my submission, humble submission, Sir ......

Mr. Chairman: Sardar Maula Bakhsh Soomro.

پہلے میں نے ان کو فلور دیا ہے۔

A Member: Mr. Chairman, a submission, a humble submission to you, Sir, that I ......

جناب چیئرمین: ایک منٹ آرام سے نہیں بیٹھ سکتے؟ ہاں جی، سردار مولا بخش!

Sardar Maula Bakhsh Soomro: My humble submission to you, Sir, is that I highly appreciate your patience but, Sir. I would request that kindly you do not allow them too much atitude. He is giving evasive replies. The same question is repeated in the same breath. It gets on our nerves. Rather than you give a patient......

(Interruption)

Mr. Chairman: Yes, Sardar Maula Bakhsh.

Sardar Maula Bakhsh Soomro: I highly appreciate your patience but there should be some check. Sir, some check from the Chair also should be applied.

Mr. Chairman: This I shall only do when the Attorney-General seeks the aid of the Chair. When he thinks......

(Interruption)

Just a minute. When he thinks so, only then, in that case I shall do it because this I have left entirely to the Attorney-General. Yes.

اتالیق جعفر علی شاہ: میں بڑے ادب سے گزارش کروں گا کہ جب ایک definite question کیا جاتا ہے تو اس کو اپنی طرف سے مت دہرائیں جب تک وہاں سے definite وہ سوال جو ہے یعنی اس کا جواب نہ مل جائے۔ اس لئے ہم خود اس بات کو یعنی یہ کہ lengthy کرنے کو ہم خود encourage کرتے ہیں۔ جس حد تک میں سمجھ سکا ہوں، اگر جب ایک definite سوال کر دیا گیا ہے کہ ”آپ ایسے آدمی کو مسلمان کہیں گے یا کافر کہیں گے“ تو جب تک وہ اس کے متعلق definite جواب نہ دے، دوسرے اس کے اوپر...... یعنی بحث میں نہیں پڑنا چاہتے۔ اور بحث کی وجہ سے وہ جو ہے وہ لمبا ہو جاتا ہے اور وہ ہیرا پھیری جو ہے وہ شروع ہو جاتی ہے۔

جناب چیئرمین: نہیں، بحث کا آج پہلا دن ہے۔ بحث will be cut short ہاں، وہ cut short ہوگی بحث۔

مولانا غلام غوث ہزاروی: یہ......

جناب چیئرمین: میں نے ایک...... yes، مولانا غلام غوث ہزاروی!

مولانا غلام غوث ہزاروی: یہ جو فرمایا جاتا ہے کہ ”کافر، کافر ہے، اور دائرہ اسلام سے خارج ہے“ ان دونوں لفظوں کو دہرانا چاہیئے، باقاعدگی کے ساتھ، اور اس بات کو نوٹ کرا دینا چاہیئے باقاعدہ کہ ’ملت سے خارج نہیں ہے اور اسلام سے خارج ہے‘۔

جناب چیئرمین: یہ نوٹ ہو چکا ہے، نوٹ ہو چکا ہے۔

مولانا غلام غوث ہزاروی: ہاں۔

جناب چیئرمین: کئی دفعہ نوٹ ہوا ہے، ٹیپ میں بھی ہوا ہے، وہاں بھی ریکارڈ میں آ گیا ہے۔ So, ...

مولانا غلام غوث ہزاروی: اور میرا ایک خیال ہے جس طرح جناب نے فرمایا ہے......

جناب چیئرمین: جی۔

مولانا غلام غوث ہزاروی: ......کہ ان سے بھی تصدیق یہ کرا لینا چاہئے کہ مرزا محمود احمد کے ان حوالوں کو آپ صحیح سمجھتے ہیں۔ اس کے بعد مزید سوالات کی ضرورت نہیں رہے گی۔

جناب چیئرمین: ہاں۔

So, the House stands adjourned to meet tomorrow......

ایک رکن: سر! یہ دو دائروں کے چکر میں ڈال دیا ہے ہم کو۔

Mr. Chairman: ...... at 10.00 a.m. tomorrow. کل بات کر لیں باقی۔

The Special Committee of the Whole House adjourned to meet at ten of the clock, in the morning, on Tuesday, the 6th August, 1974.
